

---

# I Transatlantic Parliamentary Forum



Horta \* Faial island \* Azores

22 November 2018

- Forum's interventions | **Intervenções do Fórum** -



## Ana Luís

President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores

***Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores***

**(EN)**

Dear Presidents, dear guests. Allow me a few words at the beginning of this First Transatlantic Parliamentary Forum and allow me, first of all, to greet you all, in particular those who come from Europe, America, the North and the South, and from the heart of the Atlantic, giving us the honour of their presence.

I particularly welcome the institutions that, by participating, dignify this Forum, as well as the speakers: Senator Toi Hutchinson, President of the National Conference of State Legislatures (NCSL), from the United States of America; Deputy Ciro Simoni, President of the União Nacional dos Legisladores e Legislativos Estaduais (UNALE), from Brazil; Vice-President Bruno Pigozzo, representative of the National Conference of the Presidents of Regional Legislatures, from Italy; Mr. Andreas Kiefer, Secretary General of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe; President Jorge Pedro Maurício dos Santos, President of the National Assembly of the Republic of Cape Verde; President Carolina Darias, President of the Parliament of the Canary Islands, Spain; President José Lino Tranquada Gomes, President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of Madeira, Portugal; Mr. Jorge Gabriel, Member of the Board of the Luso-American Development Foundation, and also Mr. Rodrigo Oliveira, former member of the Azorean Government, lawyer and guest assistant lecturer at the University of the Azores.

Dear friends, the Azores have established themselves since the discovery and settlement of the islands not only as harbours of refuge, but, first and foremost, has a bridge for the transatlantic relationship.

It was so at the time of the first globalisation carried out by the Iberian kingdoms, the Age of Discovery, in logistical support to the return of the voyages to the Indies, East and West.

And so it has been, throughout history, reinventing the role of both the Azorean territory and people for the connection between the old and the new world: sailing from

---

---

steam to propulsion, from the first seaplanes and propellers to the jets, on military bases as in commercial warehouses, from submarine telegraph cables to the most advanced communication technologies in today's world.

Shortly after the settlement of the islands, the Azoreans began to emigrate to the north and then to the south of Brazil, and, more markedly in the twentieth century, to the United States and Canada, from the east coast to the Pacific and to many islands, from Bermuda to Hawaii, thus connecting both sides of the Atlantic.

And so, to the commercial relations that were built from the Azores with both sides of the Atlantic, in the northern and southern hemispheres, was added the affective dimension of emigration and the connection to the places where, today, more or less distant, the Azorean communities continue to leverage and underpin the transatlantic vocation of these islands.

In another dimension, but also in the present, as one of the outermost regions of the European Union, the Azores should continue to play a key role, for example as a natural laboratory for research, as a logistical base for science, for maritime trade, for air and space transport, security, among many other examples.

We are proud to assume our maritime and Atlantic vocation in the context of European integration. It is in this context that the Azorean Presidency of the CALRE considered it appropriate to recommend and organise this first Transatlantic Parliamentary Forum, aware of the contribution that, also in this field, legislators and members of the legislative bodies on both sides of the ocean have to play.

Dear friends, dear guests, as we all know, the geopolitical context of the Atlantic has changed profoundly in recent times, for the most diverse reasons.

It is clear that the political, economic and social situation of many countries plagued by our ocean has suffered considerable and often unexpected developments with a clear impact on the transatlantic relationship.

On the other hand, globalisation and the profound web that this entails, of interconnection and integration between the States, the Peoples and various institutions, demands, also in the Atlantic, an analysis, from a governance standpoint, that includes both the contribution and action of the several levels of governance, from a global to a regional and local scale.

---

---

Diplomacy of subnational entities – regions, federal states, provinces -, faced as the set of relations of cooperation and exchange of good practices, but also of binding commitments in matters such as environment and climate changes, or the promotion of investment and commercial exchanges, is an evidence in international relations.

And this dynamic includes even the relationship of these entities, through their organs of self-governance, governments and parliaments, with the sovereign States. Several are the examples: the relations the Republic of Cape Verde has with the autonomous regions of Azores, Madeira and Canary Islands, enshrined, at the highest level, in Memorandums of Understanding and Protocols of Cooperation.

In other words, diplomacy of regions, states, provinces and even cities is becoming a real alternative or, even better, a complementary action to the international relations of the sovereign States.

In a context where the commitment of many sovereign States towards the Atlantic seems to be lower, we believe to be fundamental to know the work developed by several entities at a cooperation level in the Atlantic, not only from a east-west perspective, but also from a north-south one, as well as to debate on better ways, methods and instruments to deepen the transatlantic relationship.

This is our challenge and purpose: help the Atlantic to continue to be an ocean of opportunities, Peace and Prosperity.

I wish you good work and thank you, once again, for being here.

Let us, then, begin our forum with the first panel on Regions, Provinces and States and Transatlantic Relations. Rodrigo Oliveira is our moderator and the speakers Senator Toi Hutchinson, President of NCSL, Deputy Ciro Simoni, President of UNALE, Vice-President Bruno Pigozzo, representative of the Conference of Italian Presidents, and Mr. Andreas Kiefer, Secretary General of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, who I invite to take their seats at the Board of the Parliament.

**(PT)**

Caros Presidentes, caros convidados. Permitam-me algumas palavras no início deste I Fórum Parlamentar Transatlântico e permitam-me, em primeiro lugar, saudar todos os presentes, em particular, aqueles que nos dão a honra da sua presença e que vêm da Europa, da América, do Norte e do Sul, e do coração do Atlântico.

---

---

Saúdo, particularmente, as instituições que, pela sua participação, dignificam este Fórum, assim como os oradores: a Senadora Toi Hutchinson, Presidente da Conferência Nacional de Legislaturas Estaduais (NCSL), dos Estados Unidos da América; o Deputado Ciro Simoni, Presidente da União Nacional dos Legisladores e Legislativos Estaduais (UNALE), do Brasil; o Senhor Vice-Presidente Bruno Pigozzo, representante da Conferência dos Presidentes das Assembleias Legislativas das Regiões e das Províncias Autónomas, de Itália; o Senhor Andreas Kiefer, Secretário-Geral do Congresso dos Poderes Locais e Regionais do Conselho da Europa; o Senhor Presidente Jorge Pedro Maurício dos Santos, Presidente da Assembleia Nacional da República de Cabo Verde; a Senhora Presidente Carolina Darias, Presidente do Parlamento das Canárias, Espanha; o Senhor Presidente José Lino Tranquada Gomes, Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira, Portugal; o Senhor Jorge Gabriel, Administrador da Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento e também o Senhor Rodrigo Oliveira, antigo membro do Governo dos Açores, advogado e docente convidado na Universidade dos Açores.

Caros amigos, desde o descobrimento e povoamento destas ilhas que os Açores se constituíram, não apenas, como portos de abrigo, mas antes e acima de tudo, como uma ponte para o relacionamento transatlântico.

Foi assim na época da primeira globalização levada a cabo pelos reinos ibéricos, a era dos descobrimentos, no apoio logístico ao regresso das viagens às Índias, orientais e ocidentais.

E assim tem sido, ao longo da História, reinventando o papel do território e do povo dos Açores na ligação entre o velho e o novo mundo: - da navegação à vela à propulsão a vapor, dos primeiros hidroaviões e aviões a hélice aos jatos, em bases militares como em entrepostos comerciais, dos cabos submarinos de telegrafia às mais avançadas tecnologias de comunicação do mundo atual.

Pouco após o povoamento destas ilhas, os açorianos começaram a emigrar, para o norte e, depois, para o sul do Brasil, e, com maior expressão no século XX, para os Estados Unidos e Canadá, da costa leste ao pacífico, e para muitas ilhas, das Bermudas ao Havai, ligando assim os dois lados do Atlântico.

E assim, às relações comerciais que se foram construindo a partir dos Açores com os dois lados do atlântico, nos hemisférios norte e sul, foi sendo adicionada a dimensão afetiva da emigração e da ligação aos locais onde, hoje, mais ou menos distantes, as

---

---

comunidades açorianas continuam a alavancar e alicerçar a vocação transatlântica destas ilhas.

Noutra dimensão, mas também na atualidade, sendo uma das Regiões Ultraperiféricas da União Europeia, cabe aos Açores continuar a desempenhar um papel fundamental, por exemplo, como laboratórios naturais para a investigação, como base logística para a ciência, para o comércio marítimo, para os transportes aéreos e espaciais, para a segurança, entre outros numerosos exemplos.

Assumimos, em suma, com orgulho, esta nossa vocação marítima e atlântica no contexto da integração europeia e é neste contexto que a presidência dos Açores da CALRE entendeu ser de toda a pertinência propor e organizar este primeiro Fórum Parlamentar Transatlântico, conscientes do contributo que, também nesse domínio, os legisladores e membros dos órgãos legislativos dos dois lados do oceano têm a desempenhar.

Caros amigos, caros convidados, como todos sabemos, o contexto geopolítico do Atlântico alterou-se profundamente nos tempos mais recentes, pelas mais diversas razões.

É patente que a situação política e também económica e social de muitos países banhados por este nosso oceano sofreu consideráveis e, muitas vezes inesperados, desenvolvimentos, com uma clara repercussão no relacionamento transatlântico.

Por outro lado, a globalização e a profunda teia que lhe é inerente, de interligação e integração entre os Estados, os Povos e as mais variadas instituições, leva a que seja imprescindível, também no Atlântico, uma análise, do ponto de vista da governação, que englobe o contributo e a ação dos diversos níveis de poder, desde a escala global à governação regional e local.

A diplomacia de entidades subnacionais – regiões, estados federados, províncias -, encarada como o conjunto de relações de cooperação e de troca de boas práticas, mas também de compromissos vinculativos em matérias como o ambiente e as alterações climáticas, ou da promoção do investimento e das trocas comerciais é uma evidência das relações internacionais.

E esta dinâmica inclui até o relacionamento destas entidades, através dos seus órgãos de governo próprio, governos e parlamentos, com Estados soberanos. São vários os exemplos, de entre os quais, as relações que a República de Cabo Verde tem com as

---

---

regiões autónomas dos Açores, da Madeira e das Canárias, consagradas, ao mais alto nível, em Memorandos de Entendimento e Protocolos de Cooperação.

Ou seja, a diplomacia de regiões, de estados, de províncias e, mesmo de cidades, tem-se constituído, em muitas matérias, como uma verdadeira alternativa ou, melhor ainda, como uma ação complementar às relações internacionais dos Estados soberanos.

Ora, num contexto em que parece ser menor o compromisso de muitos Estados soberanos em relação ao Atlântico, entendemos que é fundamental conhecer o trabalho desenvolvido por várias entidades ao nível da cooperação no atlântico, tanto numa perspetiva este-oeste, como norte-sul, assim como debater as melhores vias, métodos e instrumentos para aprofundar o relacionamento transatlântico.

Foi este o desafio que lançamos e é este o propósito que nos move: contribuir para que o Atlântico continue a ser um oceano de oportunidades, de Paz e de Prosperidade.

Desejo-vos um bom trabalho e agradeço, uma vez mais, a vossa participação.

Vamos então dar início aos nossos trabalhos com o primeiro painel sobre Regiões, Províncias e Estados e as Relações Transatlânticas. O moderador será o Senhor Rodrigo Oliveira e os oradores serão a Senadora Toi Hutchinson, Presidente da NCSL, o Deputado Ciro Simoni, Presidente da UNALE, o Senhor Vice-Presidente Bruno Pigozzo, representante da Conferência de Presidentes das Assembleias Legislativas das Regiões e das Províncias Autónomas, de Itália, e o Senhor Andreas Kiefer, Secretário-Geral do Congresso dos Poderes Locais e Regionais do Conselho da Europa, que convido a ocuparem o seu lugar na Mesa do Parlamento.



Panel I - Regions, Provinces and States and transatlantic relations  
*Painel I- Regiões, Províncias e Estados e as relações transatlânticas*

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Good morning. Madam President of the Assembly, it is an honour to be able to participate in this important event and to moderate this panel. Thus, after this opening speech, which contextualised this forum and its goals, I shall immediately give the floor to our speakers. Our first speaker is Senator Toi Hutchinson, who comes from the United States of America. It is an honour to have you here with us. Toi Hutchinson is the President of the National Conference of State Legislatures (NCSL) and comes from the beautiful State of Illinois, Chicago city. It will be a pleasure to hear you talking about state legislators in the USA and, specially, your approach on the transatlantic relations. You may take the floor, Senator.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Bom dia a todos. Senhora Presidente da Assembleia, é uma honra poder participar neste importante evento e moderar o presente painel. Assim, após estas palavras de abertura, que contextualizaram este Fórum e os seus objetivos, passo de imediato a palavra aos

---

nossos oradores. E a primeira oradora é a Senadora Toi Hutchinson, que vem dos Estados Unidos da América. É uma honra tê-la aqui connosco. Toi Hutchinson é Presidente da Conferência Nacional de Legislaturas Estaduais (NCSL), e vem do belo Estado de Illinois, da cidade de Chicago. Será um prazer ouvi-la aqui sobre o papel dos legisladores estaduais nos EUA e, em especial, a sua visão e abordagem sobre a relação transatlântica. Tem a palavra, Senhora Senadora.



**(EN)**

Good Morning, *Bom Dia, Buenos Dias, Buon Giorno, Guten Morgen.*

I want to thank President Ana Luís, President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores and President of the CALRE, for inviting me to participate in the First Transatlantic Parliamentary Forum. I also offer my congratulations to the incoming president - President Donatella Porzi.

The United States has always had a very special relationship with Portugal, not only because Portugal was the first country to recognize the United States after our revolutionary war, but also because our consulate in Ponta Delgada is the longest serving United States Consulate in the world.

The Azores is of strategic importance in the transatlantic region. I commend President Ana Luís for her vision on establishing a Transatlantic Parliamentary Forum.

I am the President of the National Conference of State Legislatures and a Senator in the Illinois State Senate. Illinois is the 5<sup>th</sup> largest state in the country by population with 12.5 million people. Our legislature is made up of 59 senators and 118 members of the House of Representatives. Our state budget, which is passed by the legislature, amounts to U.S. \$37 billion per year.

---

---

NCSL is the nation's most respected bipartisan organization providing state legislators and staff with the tools to promote policy innovation, ideas, connections, and a strong voice on Capitol Hill. We serve approximately 7,400 state legislators and we work with roughly 25,000 legislative staff. I am honored to have been chosen by my peers to be the President of NCSL. With a staff of over 150 people, NCSL is headquartered in Denver, Colorado and has a small State-Federal Affairs office in Washington, D.C.

State-level elections took place in 46 states this year, which means that state lawmakers and governors were recently elected. We are, thus, going through a period of great change in the United States and one of the important outcomes of those elections is that the percentage of women serving in legislatures went up from 25% to 28%, reflecting the highest increase in the last two decades. The number of female governors also increased to nine. As you can see, we still have much work to do before women are represented in proportion to our representation to the population.

In political terms, the Democratic Party, to which I belong, made gains both in terms of the number of elected state legislators and the number of legislative chambers they control. Although this is noteworthy, the Republican Party still holds control in the majority of state legislatures.

We are facing tremendous challenges at both the national and subnational levels. As you know, state legislators are not only closest to the people and citizens but also solve many of the problems that our constituents deal with on a daily basis. Nowadays, complex challenges are arising, such as extremism, fake news, hacking of government and election websites, terrorism threats, security, migration flows, and trade distortions. While most of the news is centered on Washington, D.C., many of the activities aimed at improving citizens' lives take place at the level of US state legislatures.

Notwithstanding the actions of our Presidential Administration to pull out from the Paris Climate Accord, state legislatures are adopting legislation to improve our planet, particularly in the renewables area. Renewable energy resources account for about 17% of U.S. electricity and states are becoming more interested in renewable energy policies. At least 43 states enacted legislation aimed at increasing renewable energy in 2017, followed by 36 states in 2018. 29 states and the District of Columbia have mandatory standards in place while eight states have set voluntary renewable energy goals. Many states have renewable portfolio standards that require utilities to obtain a specific amount of electricity from renewable sources.

---

---

In my state of Illinois, very important policies were recently implemented to increase the number of jobs in the renewable energy sector. We also have programs to increase energy efficiency. We allocated \$25 million per year towards low income energy efficiency incentives. A company in the southern part of my state was able to decrease its energy expenses by 16% thanks to better energy efficiency.

Trade is a critically important area that affects all states. In the case of Illinois, our state exported to 223 countries in 2017. Illinois is the 5<sup>th</sup> largest exporting state in the country and number one in exports in the Midwest with U.S. \$64 billion in international exports. Direct exports represent 10% in our State's GDP. 90% of exporters in Illinois are small and medium-sized companies and account for 25% of all state exports.

Trade-specific actions taken by the Administration have affected many businesses and farmers in our states. This has prompted state legislators to become more involved than ever. Several legislatures have created special trade committees to look more deeply at this crucial sector. We in Illinois are very pleased with negotiations around the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and hope we can soon announce the beginning of negotiations with the European Union on tariff and non-tariff barriers. The Illinois Department of Trade and the authorities linked to trade believe in the power of trade and we have offices in Belgium, Brazil, Canada, India, Israel, Japan, Mexico, and South Africa to promote our products.

Immigration is another issue of great importance to states. Illinois has been welcoming immigrants for many years. In our largest city of Chicago, about 20% of the population speaks a language other than English. While national lawmakers discuss immigration system reform, common ground and practical lessons may be found at the state level. State lawmakers develop lots of policies and laws that affect immigrants after their arrival. On an annual basis, state legislatures consider approximately 1,200 immigration-related proposals and enact roughly 200 immigration-related laws having to do with the budget, employment, health, human trafficking, and law enforcement. States have made decisions on benefits to be granted (such as scholarships and driving licenses) and established partnerships with the Federal Government on criminal enforcement and employment verification. Whatever decisions are reached by the courts, the U.S. Congress or the Administration, lawmakers at the state level continue searching for bipartisan, pragmatic solutions to solve the numerous challenges of immigration. We do this recognizing the important contributions of immigrants and the importance of working collaboratively to ensure safe communities.

---

---

Yesterday we talked about issues related to gender equality, natural disasters, aging populations, and cohesion. We acknowledge that all these issues are extremely important to us in the United States. We recognize that most of the international press focuses on the rhetoric that emanates from Washington, DC. But the United States is much more than just our capital city. The organization that I represent, NCSL, always seeks to help the states make their voices heard at the level of the Federal Government. We travel all around the world to establish new relations between our states and all our counterparts worldwide. We are firmly and intentionally bipartisan at a time of increased partisanship in the U.S.

We exist at a time when there is much distrust and distance from our political institutions and the people we represent, but I take comfort reflecting on the idea that once I leave you in the Azores and return home to Chicago, the same sun will warm our faces and the same moon will lull us to sleep.

Many of us in the United States understand that there are people around the world that share our values. We should celebrate this connection. Thank you all for this opportunity to come to the Azores, to know you and to have learned from your experience. In the spirit of today's Thanksgiving holiday in my country, I am grateful, and I feel honored to be in your presence.

Thank you.

**(PT)**

Bom Dia, *Good Morning*, *Buenos Dias*, *Buon Giorno*, *Guten Morgen*.

Agradeço o convite da Presidente Ana Luís, Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores e da CALRE, para estar presente no I Fórum Parlamentar Transatlântico. Felicito também a nova Presidente, Presidente Donatella Porzi.

Os Estados Unidos sempre tiveram uma relação muito especial com Portugal, não só porque foi o primeiro país a reconhecer os Estados Unidos após a nossa revolução, mas também porque o Consulado de Ponta Delgada é o mais antigo Consulado dos Estados Unidos no mundo.

Os Açores têm uma importância estratégica para a zona transatlântica. Agradeço à Presidente Ana Luís pela sua visão na realização do Fórum Parlamentar Transatlântico.

Sou Presidente da Conferência Nacional de Legislaturas Estaduais (NCSL) e Senadora no Senado do Estado de Illinois, que é o quinto maior estado do país, com 12,5 milhões

---

---

de pessoas. A nossa legislatura é composta por 59 senadores e 118 membros na Câmara dos Representantes. O orçamento do nosso estado, que é aprovado pela legislatura, é de 37 bilhões de dólares por ano.

A NCSL é a mais respeitada organização bipartidária do país, disponibilizando aos legisladores estaduais e aos funcionários ferramentas para a promoção de políticas inovadoras, ideias, ligações e uma voz sonante no Capitólio. Presidimos a mais de 7 400 legisladores estaduais e trabalham connosco cerca de 25 000 pessoas. Foi uma honra para mim ter sido escolhida pelos meus pares para ser a Presidente da NCSL. Com mais de 150 funcionários, a sede da NCSL localiza-se em Denver, Colorado, e tem um pequeno gabinete de Assuntos Federais em Washington D.C.

Este ano, tivemos eleições intermédias em 46 estados, o que significa que os legisladores estaduais e os governadores foram eleitos há pouco. Estamos, assim, a atravessar um período de grandes mudanças nos Estados Unidos, e um dos resultados importantes destas eleições é que a percentagem de mulheres no seio das Assembleias Legislativas passou de 25% para 28%, o que se traduz no maior aumento das últimas décadas. O número de mulheres governadoras também aumentou e alcançou o número de 9. Como podemos constatar, ainda temos muito trabalho pela frente até que as mulheres estejam proporcionalmente representadas em termos populacionais.

Em termos políticos, o Partido Democrático, ao qual eu pertenço, atingiu ganhos não só ao nível do número de legisladores estaduais eleitos, mas também do número de câmaras que controlam. Apesar de ser algo digno de notar, o Partido Republicano continua a deter o controlo da maioria das legislaturas estaduais.

Estamos todos perante grandes desafios, a nível nacional e também subnacional. Como sabem, os estados são aqueles que estão mais próximos das pessoas e dos cidadãos e resolvem muitos problemas que os afetam diariamente. Atualmente, apresentam-se desafios muitos complexos, como o extremismo, as notícias falsas, o ataque ao governo e aos sítios de eleições, as ameaças terroristas, a segurança, os fluxos migratórios e a destruição do comércio. Enquanto a maioria das notícias está centrada em Washington D.C., muitas das atividades que visam uma melhoria na vida das pessoas acontecem nas legislaturas estaduais dos EUA.

Não obstante as ações da nossa administração presidencial referentes ao Acordo de Paris, os legisladores estaduais estão a adotar legislação com vista à melhoria do nosso planeta, sobretudo no que respeita às energias renováveis. Estas representam 17% da eletricidade dos Estados Unidos e os estados mostram-se cada vez mais interessados pelas políticas das energias renováveis. Em 2017, pelo menos 43 estados

---

---

implementaram leis para aumentar o peso das energias renováveis e 36 implementaram leis já em 2018. Vinte e nove estados no Distrito de Columbia têm normas obrigatórias em vigor, enquanto sete estabeleceram normas voluntárias. Muitos estados têm padrões de portfólio renováveis que exigem que as concessionárias obtenham uma quantidade específica de eletricidade de fontes renováveis.

Em Illinois, foram recentemente implementadas políticas muito importantes para aumentar o número de empregos no setor das energias renováveis. Também temos programas para aumentar a eficiência energética, aos quais atribuímos 25 milhões de dólares por ano para aumentar os apoios à eficiência energética. Uma empresa do sul do Estado conseguiu diminuir em 16% as despesas em energia graças a uma melhor eficiência energética.

O comércio é uma área criticamente importante que afeta todos os estados. No caso de Illinois, exportamos produtos para 223 países em 2017. Illinois é o quinto maior exportador do país e o maior no centro oeste com 64 bilhões de dólares em exportações internacionais. As exportações diretas representam 10% do PIB do nosso estado. 90% dos exportadores de Illinois são pequenas e médias empresas, que representam 25% de todas as exportações do estado.

As ações específicas do comércio tomadas pela Administração afetaram muitas empresas e agricultores nos nossos estados. Isso levou a um maior envolvimento por parte dos legisladores estaduais. Várias legislaturas criaram comitês especiais de comércio para examinar mais profundamente esse setor crucial. Em Illinois, estamos muito satisfeitos com as negociações em torno do Acordo de Livre Comércio da América do Norte (NAFTA), e esperamos poder anunciar em breve o início das negociações com a União Europeia sobre barreiras tarifárias e não-tarifárias. O Departamento de Comércio de Illinois e as autoridades ligadas ao comércio acreditam no poder do comércio e temos gabinetes na Bélgica, Brasil, Canadá, Índia, Israel, Japão, México e África do Sul para promover os nossos produtos.

A imigração é outra questão de grande importância para os estados. Illinois recebe imigrantes há muitos anos. Em Chicago, a nossa maior cidade, cerca de 20% da população fala uma língua diferente do inglês. Enquanto os legisladores nacionais discutem a reforma do sistema de imigração, áreas comuns e lições práticas estão disponíveis ao nível estadual. Os legisladores estaduais desenvolvem muitas políticas e leis que afetam os imigrantes após a sua chegada. Anualmente, as legislaturas estaduais consideram aproximadamente 1.200 propostas relacionadas com a imigração e promulgam cerca de 200 leis sobre a imigração relacionadas com o orçamento, emprego, saúde, tráfico humano e aplicação da lei. Os estados tomaram decisões sobre

---

---

benefícios a serem concedidos (como bolsas de estudo e cartas de motorista) e estabeleceram parcerias com o Governo Federal para a execução penal e a verificação do emprego. Quaisquer que sejam as decisões tomadas pelos tribunais, pelo Congresso dos EUA ou pela Administração, os legisladores estaduais continuam à procura de soluções bipartidárias e pragmáticas para resolver os inúmeros desafios da imigração. Fazemos isso reconhecendo o importante contributo dos imigrantes e a importância de trabalhar de forma conjunta no sentido de garantir comunidades seguras.

Ontem, falámos muito das questões ligadas à igualdade de género, aos desastres naturais, ao envelhecimento das populações e à coesão. Reconhecemos que todas essas questões são extremamente importantes para nós, nos Estados Unidos. Reconhecemos que a maior parte da imprensa internacional concentra-se na retórica que emana de Washington, DC. Mas os Estados Unidos são muito mais do que apenas a nossa capital. A organização que eu represento, a NCSL, procura sempre ajudar os estados a fazerem ouvir as suas vozes ao nível do governo federal. Viajamos por todo o mundo para estabelecer novas relações entre os nossos estados e todos os nossos parceiros. Somos firme e intencionalmente bipartidários numa altura de maior partidarismo nos EUA.

Existimos numa época em que há muita desconfiança e distância entre as nossas instituições políticas e as pessoas que representamos, mas reconforta-me pensar na ideia de que, após deixar os Açores e voltar para casa, em Chicago, o mesmo sol aquecerá os nossos rostos e a mesma lua embalar-nos-á para dormir.

Muitos de nós, nos Estados Unidos, compreendem que existem pessoas em todo o mundo que partilham os nossos valores. Nós devemos celebrar esta ligação. Obrigada a todos pela oportunidade de vir aos Açores, de vos conhecer e de ter aprendido com a vossa experiência. No espírito do feriado de Ação de Graças, que se celebra hoje no meu país, sinto-me grata e honrada por estar na vossa presença.

Obrigada.

---

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Senator, for your words. They have inspired us with the example of what is being done in the United States of America at a state level. I shall now give the floor to Deputy Ciro Simoni, President of the UNALE – National Union of State Legislatures of Brazil. He comes from the State of Rio Grande do Sul, brother State of the Azores, and from Porto Alegre, city that was first known as Porto dos Casais, Azorean couples, who

---

founded the city and state. This is, thus, a greater example of the connection the Azores has with so many places in the world, but mainly with Brazil. It is also an honour to hear you today. Mister Deputy, you may have the floor.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Obrigado, Senhora Senadora, por estas palavras, que nos inspiraram com o exemplo do que está a ser feito a nível estadual nos Estados Unidos da América. Passo agora a palavra ao Senhor Deputado Ciro Simoni, Presidente da União Nacional dos Legisladores e Legislativos Estaduais do Brasil (UNALE). Vem do Estado de Rio Grande do Sul, um Estado irmão dos Açores, e de Porto Alegre, cidade conhecida, no início, como o Porto dos Casais, dos casais açorianos que fundaram a cidade e o estado. Este é, portanto, um exemplo maior da ligação que os Açores têm com tantos lugares no mundo, mas sobretudo com o Brasil. É também uma honra poder ouvi-lo hoje. Senhor Deputado, tem a palavra.



**(EN)**

Distinguished representatives from the several regional parliaments, my first words are to greet everyone, on behalf of Madam President of the CALRE and the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, Ms. Ana Luís, and the elected President of the CALRE and Deputy, Ms. Donatella Porzi.

I am thankful for the opportunity to participate in the First Parliamentary Transatlantic Forum, which is taking place in this beautiful region of the Azores and on this beautiful island of Faial. While President of the National Union of State Legislatures of Brazil, I would like to express my great personal joy, as well as of all those who are part of UNALE and work to strengthen our ties. I am sure that this meeting will reinforce the goals that guide the cooperation agreement signed between UNALE and CALRE, last year in Seville.

---

---

Talking about States, Provinces and Regions is a challenge, but it is also a privilege since this is one of the most opportune themes of our history. We are going through a period of great transformations, which hit all humankind and, mostly, more specifically, each state or region on our planet. These are technological changes with gains and positive results in different domains, but it is also important to have into account the fact that, alongside this continuing change, we face political alterations and changes that are not always beneficial because they often impose difficulties by large social groups. There is an increase in intolerance among many countries and regions, which results from political and ideological diversity, to the extent that recently some electoral campaigns were object of false news due to a struggle for political and economic hegemony, so that some have more advantages over most of the population.

I believe parliaments around the world should develop their own efforts to connect different regions and fight against this issue and insist on dialogue, moderation, mutual respect and on respect towards institutions. We must work towards a true reversal of this process of value destruction. For example, when we fight for a region using a union of resources, we certainly will achieve results. That's what we call increase in synergies. I am certain that our assemblies can and should play a more important role in this process, supporting the municipal legislative bodies.

We must work hard to ensure that our regions are hatred free. Thus, we shall not promote physical, emotional and psychological separation to reach not very dignifying objectives. We must preserve a mutual spirit of solidarity that shall be present at the municipalities and regions, but also among the different countries. This shall be a cultural attitude, a strong union that overcomes geographical boundaries.

The best notion to define a region is not within the geophysical limits, but the peoples' character, besides geographical and natural characteristics, is what identifies it. That is why it is essential to identify the analyses and commitments in a broadest sense that values the region so we can obtain gains at several levels. When we value the region, the local community, province or the Federal State, we are guaranteeing better benefits to a group of people in territorial spaces.

In Brazil, we put much importance in a region within the context of the country and of America. I am obviously talking about the Amazon, with all its exuberance, its rainforest and waters, with many rivers that meet in all directions. This is undoubtedly an example that gathers all Brazilians: to defend the Amazon and the climate. These national and international coincidences so there is surveillance in the region, not only for Brazil, but also for the nations compromised with agreements relating the climate are, in fact, an expression of our desire. I shall also underline the Parliament of Mercosur, in which Brazil participates, and the Constitution in 2005, which derives from the demand of a set of countries that, besides the commercial aspects, include culture, science and technology, social issues, reinforcement of technology and popular participation. Kennedy Nunes, President of the Parliamentary Union of Mercosur, Vice-President of

---

---

COPA – Confederation of American Parliaments and future President of UNALE is also part of our delegation.

In effect, the principle of globalisation pertinently evoked from an economic point of view, over the last decades, in order to create an unlimited level in the whole world, shall be followed when we are dealing with mutual solidarity between States, Provinces and Regions with a common goal, and I insist, Madam President, that local actors, through their entities of national representation, shall adopt this macro aspect since their communities, provinces, states and countries will benefit.

I am happy to attend the First Parliamentary Transatlantic Forum of the Conference of European Regional Legislative Assemblies, under the coordination of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, who have such a strong connection with Brazil and who have always welcomed us so well and with great kindness. I shall say that the events organised here always meet the expectations of the different delegations and leave, in deed, a strong imprint on our hearts, but also in our experiences due to the very positive results, which are very important to our work.

The Conference in the Portuguese archipelago of the Azores shows how important the legislative parliaments are to represent the States' framework. We will surely learn with this event and use this experience in order to better reach the goals of Brazil: promote the interchange amongst countries at a cultural and economic level towards the development of the region.

It is important to underline that comparative studies between Brazilian Parliaments and Mercosur Parliaments concluded that there is a democratic deficit in what concerns the peoples' representation of this region. A reality that imposes action.

I would like to thank, on behalf of UNALE, the leaders and organisers of this outstanding Conference and of the First Parliamentary Transatlantic Forum, because they allowed us to exchange ideas and show the importance of the Parliament.

UNALE reinforces its commitment in continuing the work to strengthen the Legislative Assemblies in Brazil and in the South America countries.

I will end my intervention asking you, Mr. Moderator, to homage Madam President of the CALRE and also Deputy of the Autonomous Region of the Azores, offering her the book *O Estado Irmão dos Açores*, because the Azoreans first arrived in our region in the 18th century. Allow me to offer you this small gift.

Allow me to also homage the President of the Legislative Assembly of Umbria and elected President of the CALRE, Donatella Porzi, offering her a book on our region.

---

(PT)

Ilustres representantes dos parlamentos de inúmeras regiões, as minhas primeiras palavras são de saudação a toda a gente, o que faço em nome da Senhora Presidente da CALRE e da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, Senhora Ana Luís, e da Presidente eleita da CALRE e Deputada, Senhora Donatella Porzi.

Agradeço o facto de poder participar neste I Fórum Parlamentar Transatlântico, que tem lugar nesta bela região dos Açores e nesta bela ilha do Faial. Enquanto Presidente da União Nacional dos Legisladores e Legislativos Estaduais, manifesto grande alegria pessoal e de todos aqueles que integram a nossa União e que trabalham no sentido de estreitar os laços. Estou certo de que este encontro vai reforçar os objetivos que guiam o acordo de cooperação que foi assinado entre a UNALE e a CALRE, no ano passado, em Sevilha.

Falar de Estados, de Províncias e de Regiões é um desafio, mas também um privilégio, porque esta temática é uma das mais oportunas na nossa história. Atravessamos um período de grande transformação, que atinge toda a humanidade e, sobretudo, de uma forma mais específica, cada estado ou região do nosso planeta. São mudanças tecnológicas com ganhos e resultados positivos em diferentes domínios, mas também é importante ter em conta o facto de que, paralelamente a esta mudança constante, temos alterações e mudanças políticas e sociais que nem sempre são benéficas, porque, muitas vezes, impõem dificuldades dos grandes grupos sociais. Há um aumento da intolerância em muitos países e regiões, uma intolerância que resulta da diversidade política e ideológica, a ponto de ter havido campanhas eleitorais que, muito recentemente, foram alvo de notícias falsas devido a uma luta para uma hegemonia política e económica, para que alguns tenham mais vantagens em detrimento da grande maioria da população.

Penso que os parlamentos, no mundo inteiro, devem desenvolver os seus esforços para ligar as diferentes regiões e lutar contra este fator e insistir no diálogo, na moderação, no respeito mútuo e no respeito para com as instituições. Temos de trabalhar no sentido de uma verdadeira inversão deste processo de destruição de valores. Quando lutamos, por exemplo, para uma região, alcançamos certamente resultados com a união de recursos. É aquilo a que chamamos aumento de sinergias. Estou certo de que as nossas assembleias podem e devem ter um papel importante a desempenhar neste processo, apoiando as instâncias legislativas municipais.

Temos de trabalhar afincadamente para assegurarmos que não haja ódio nas mesmas zonas regionais. Por isso, não devemos promover a separação física, emocional e psicológica para atingir objetivos pouco dignificantes. Temos de preservar um espírito de solidariedade mútuo, que deve estar presente para os municípios e para as regiões, mas também entre os diferentes países. Tem de ser uma atitude com carácter cultural, uma forte união que ultrapassa as fronteiras geográficas.

A noção mais adaptada para definir uma região não está nos limites geofísicos, mas o que identifica, além destas características geográficas e de natureza, é o carácter das

---

---

peessoas. Daí que seja essencial identificar as análises e os compromissos, num sentido mais vasto, que valorizam a região, para podermos obter ganhos a todos os níveis. Quando valorizamos a região, a comunidade local, a província ou o Estado Federal, asseguramos melhores benefícios a um conjunto de pessoas nos espaços territoriais.

O Brasil é um dos exemplos onde damos muita importância a uma região no contexto do país e da América. Refiro-me obviamente à Amazônia, com toda a sua exuberância, a sua floresta tropical e as suas águas, com muitos rios que se cruzam em todas as direções. Trata-se, sem dúvida, de um exemplo em que os Brasileiros estão unidos para a defender e o aspeto importante do clima.

Estas consciências nacional e internacional para que haja uma vigilância na região, tanto para o Brasil como para as nações que estão comprometidas com acordos ligados ao clima, são, de facto, uma expressão daquilo que desejamos. Devo também sublinhar o Parlamento do Mercosul, no qual o Brasil participa, e a Constituição em 2005, que decorre da exigência de um conjunto de países que, além dos aspetos comerciais, inclui a cultura, a ciência e a tecnologia, as questões sociais, o reforço da tecnologia e a participação popular. Faz também parte da nossa comitiva Kennedy Nunes, Presidente da União Parlamentar do Mercosul, Vice-Presidente da COPA, Confederação dos Parlamntos Americanos e futuro Presidente da UNALE.

Com efeito, o princípio da globalização evocado com grande pertinência, do ponto de vista económico, durante as últimas décadas, para criar um grau ilimitado no mundo inteiro, deve ser seguido quando se trata de praticar a solidariedade mútua entre Estados, Províncias e Regiões, com um objetivo comum, e insisto, Senhora Presidente, que são os atores locais, através das suas entidades de representação nacional, que devem adotar este aspeto macro, que vão, assim, beneficiar as suas comunidades, as províncias e os estados, e também os seus países.

Estou feliz por poder participar neste I Fórum Parlamentar Transatlântico da Conferência das Assembleias Legislativas Regionais Europeias, sob a coordenação da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, que tem uma ligação tão forte com o Brasil e que nos acolhe sempre tão bem, com grande simpatia. Devo dizer que os eventos que são organizados aqui confirmam sempre as expectativas das diferentes delegações e deixam, de facto, uma forte marca nos nossos corações, mas também nas nossas experiências, devido aos resultados mesmo muito positivos, mas que também são importantes para o nosso trabalho.

A Conferência em terras portuguesas dos Açores mostra como os parlamentos legislativos são importantes para representar a estrutura dos estados. Vamos, certamente, tirar lições deste evento e utilizá-las-emos para as aplicar e cumprir, da melhor forma, os objetivos do Brasil: promover o intercâmbio dos países a nível cultural e económico para o desenvolvimento da região.

---

---

É importante sublinhar que estudos comparativos entre os parlamentos brasileiros e os parlamentos do Mercosul concluíram a existência de um déficit democrático na representação dos povos desta região. Uma realidade que impõe a ação.

Agradeço, em nome da UNALE, aos dirigentes e organizadores desta Conferência notável e do I Fórum Parlamentar Transatlântico, pois temos, assim, a possibilidade de trocar ideias e de mostrar como o parlamento é importante.

A UNALE reforça o seu compromisso de continuar o trabalho de reforço das Assembleias Legislativas do Brasil e dos países da América do Sul.

Vou terminar a minha intervenção pedindo-lhe, Senhor Moderador, para homenagear a Senhora Presidente da CALRE e também Deputada da Região Autónoma dos Açores, oferecendo um livro, *O Estado Irmão dos Açores*, porque foi à nossa região que chegaram os primeiros açorianos, no século XVIII. Permita-me oferecer-lhe esta pequena prenda e lembrança.

Permita-me também homenagear a Presidente da Assembleia Legislativa da Região da Úmbria e Presidente eleita da CALRE, Donatella Porzi, oferecendo-lhe também um livro da nossa região como pequena lembrança.

---

**(EN)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Deputy Ciro Simoni, for the examples you have brought us, not only from Brazil, but also from Mercosur, from Latin America, in general. I wish you take our fraternal greetings to Brazil and, specially, to Rio Grande do Sul.

We now go again to the European continent, after North and South America, to Italy, to the representative of the National Conference of the Presidents of Regional Legislatures, Vice-President Bruno Pigozzo, representing the presidency, and who comes from the beautiful region of Veneto, city of Venice. You may take the floor, Mr. Vice-President.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Senhor Deputado Ciro Simoni, por estes exemplos que nos trouxe, não só do Brasil, mas também do Mercosul, da América Latina, em geral. Desejo também que leve as nossas saudações fraternas até ao Brasil. E ao Rio Grande do Sul, em especial.

Passamos agora novamente ao continente europeu, depois da América do Norte e do Sul, e passamos à Itália, ao Senhor representante da Conferência dos Presidentes das

---

Assembleias Legislativas das Regiões e das Províncias Autônomas de Itália, Vice-Presidente Bruno Pigozzo, representante da Presidência desta Conferência, e que vem da bela região de Veneto, da cidade de Veneza. Tem a palavra, Senhor Vice-Presidente.

---



**Bruno Pigozzo**

Vice-President of the Regional Council of Veneto and representative of the Conference of Italian Presidents

***Vice-Presidente do Conselho Regional de Veneto e representante da Conferência dos Presidentes das Assembleias Legislativas das Regiões e das Províncias Autônomas de Itália***

**(EN)**

Thank you and good morning.

First of all, I would like to compliment, on behalf of President Ciambetti, who, for institutional reasons, has to be in Rome these days and cannot be here today because of the State's Stability Pact. In fact, this is a very sensitive matter to all of us and, thus, he asked me to present his apologies to you. I am sure you understand the reason of his absence. In any case, he asked me to be here representing the Conference of Italian Presidents.

A fleet of 178 Spanish vessels, 40 Portuguese, 10 French and, after, German, Greek and English, under the command of Fernão de Magalhães, in 1519, left Seville to embrace the first voyage that ended on 6 September 1522. Only one ship returned.

This voyage happened almost five centuries ago and I wanted to begin my presentation not only paying homage to our friends from Andalusia and to the Parliament of Andalusia, who welcomed us last year, but also because it is a summary of the deep relations between the new and old-world regions.

For more than five centuries, from North to South of the Americas, history tells us about great sacrifices, but also about the hope of those who left Europe in search for a better destiny.

Institutional relations between the regions of the two sides of the Atlantic stem from a deep bond of authentic kinship. In Latin America they speak a Spanish with an Andalusian accent, while in Rio Grande do Sul we can discover in the middle of the forest a city in perfect Tyrolean style, like Gramado. There is a New Venice in the Brazilian state of Santa Catarina, while in Mexico in the town of Chipilo some people

---

---

still speak Veneto today. In New York, which was originally called New Amsterdam, we find a Little Germany as well as a Little Italy, while French is New Orleans like the Canadian Quebec. The second largest city in the United States by population, Los Angeles, was founded by the Spaniards under the name of *El Pueblo de Nuestra Señora la Reina Virgen de los Ángeles of the Rio de la Porciúncula de Asís*, that is “The village of Our Lady the Virgin Queen of the Angels of the river of the Porziuncola d'Assisi”. The greatest Brazilian architect, one of the architects who have marked the history of art and urban planning throughout the twentieth century worldwide, has a German surname, Oscar Niemayer but his mother tongue, and his intimate spirit, were Portuguese.

The list is huge but shows one aspect: there is a history that talks about different nations, but there is also a history made up of immigrants, anonymous people, but who allow regions to develop new cultural and economic actions, taking advantage of this net that rises around our communities in America.

I think all of you know the programme *Interreg Atlântico*, with 36 Atlantic regions from five European countries and those 36 regions are the key players in the dialogue with the Americas. They share complex problems, beginning with pollution, climate changes, fishery, and it can be decisive for the future and development of a circular economy ecologically sustainable and that respects populations that live from the sea.

However, there are not only Atlantic regions or from the Macaronesia, which are deeply involved in these themes: the Europe of the Regions, in a full view, as I tried to explain at the beginning of my speech, is involved and not only for ancient historical, cultural and linguistic ties.

Five years ago, president Ciambetti signed in Venice with the governor of the Province of Chaco (Argentina), Jorge Milton Capitanich, a memorandum of understanding to promote and strengthen the cooperation relations between Veneto and the Chaco and the respective economic realities and cultural, starting from social enterprises and agriculture. The President Milton Capitanich was at the time also at the helm of Zicosur (Zone of integration of South-Central South-West), an organization that takes care of the economic and social development of the international trade of 40 regions and provinces of Argentina, Bolivia, Brazil, Chile and Paraguay.

As Veneto Region we have activated official relations with the Brazilian states where the concentration of Venetian communities is greater, from the Rio Grande do Sul to the Espirito Santo, Santa Caterina and Mato Grosso, but also with the state of Veracruz in Mexico, while in Argentina we supported through our organization, *Veneto Promozione*, together with the Chambers of Commerce, economic initiatives to support the relationship and exchange between our small and medium-sized businesses and the economic reality of the main Argentine provinces.

---

---

Over the years we have also been able to make the most of the European community programs *Urb-Al*, in the early 2000s with the Second *Urbal* Network followed by the Province of Vicenza on the theme of restoration and recovery of historic centres, a program that saw the participation of cities such as Madrid, Lisbon, Berlin, Montevideo, Caracas, Buenos Aires, Santiago de Chile, Lima, Paris and so on with 27 countries involved, 156 between cities and universities and 11 major projects approved and funded by the European Union. In 2012 it was the turn of the Veneto Region to participate in the URB-AL Project, which aimed to address the phenomena related to urban insecurity in European and Latin American cities, encouraging the creation of a bridge between them, and establishing information channels and communication. Within the Project the "*Red n. 14 - Seguridad Ciudadana en la Ciudad*", network of actions coordinated by the city of Valparaíso, which disseminated, applied and exchanged information on good practices in cities.

The last September (2018), we promoted an International Wine Fair, organised by *Vinitaly*, in Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul. In the heart of this Brazilian winegrowing area, they wanted to create a *joint-ventures* between companies from South America and Italy, but there are other things that came out of this.

According to the International Organisation of Vine and Wine, wine consumption in the world is increasing, and in 2017 wine imports, in Brazil, increased 29%, namely from France, Italy and Spain.

With these words I would like to pay a dutiful tribute to the archipelago and the reality that hosts us, the Azores, which with the island of Pico boasts the registration since 2004 to the prestigious list of UNESCO World Heritage sites thanks to its landscape of vineyard cultivation.

As you can see, not only the Regions of the Interreg Atlantica Area or the Macaronesia are directly interested in the dialogue between the Old and the New World: the Mediterranean and Northern European regions also share with you all another great theme: the fight against pollution of the sea, the protection of fishing and fish stocks, major climate change. Even if I limit myself to this last topic, I would like to mention how the scholars have already launched the alarm on the dangers of sea level rise: in a thousand years the Mediterranean has increased from a minimum of 6 to a maximum of 33 cm, while the most recent IPCC projections estimate the global sea rise of between 60 and 95 cm by 2100. This is a clear acceleration, mainly due to climate change.

In Italy there are 33 areas at risk: the most extensive areas are on the coast between Trieste and Ravenna, other particularly vulnerable areas are the coastal plains of Versilia, Fiumicino, Piane Pontina and Fondi, Sele and Volturno, the coastal area of Catania and those of Cagliari and Oristano. The maximum increase in the water level is expected in the northern Adriatic where the sum of the rising sea and the falling coast could reach values between 90 and 140 cm considering that many of those areas are

---

---

already affected by subsidence phenomena whose contribution at the end of the century it is estimated, without uncertainties, around 35-40 cm. The scientific studies project their assessments to 2100 but the changes are already underway and it is not said that the increase occurs in a linear manner and therefore the dynamics in the short run may be relevant: the topic is therefore very sensitive and as public administrators and legislators we cannot forget how even the announcement effects and the first confirmations of the phenomenon of raising can have concrete consequences, from changes in land prices for example, but also to changes in property policies, urban changes, measures to be taken to defend the socio-economic activities of the realities facing the sea.

They showed that the realities of Europe and those of Latin America share the same Koiné, the same language and, unlike the nation-states, they can operate acting in the concreteness of the themes of everyday life. The exchange of reciprocal information and mutual understanding among officials and managers of their respective administrations gave rise to a series of previously unthinkable economic and cultural relationships with non-marginal outcomes. This is also true in the contemporary world, it also applies to the economy of tomorrow that knows no boundaries, which develops along the knowledge infrastructures and in the cloud.

The institutional field of action exists and is strong and offers great opportunities for those who want to catch them. There are economic margins, but there is the fact that the Regions, with different dynamism and more articulated can create unthinkable ties for the national states, exploiting the thrust of our individual economies that do not present themselves in the market to colonize territories or cannibalize competitors , but rather to increase the chances of interchange ensuring the circulation of information and ideas. On the institutional level we have common challenges, such as launching the circular economy, developing social issues, addressing vital issues such as security in our cities and territories.

I am coming to the end thanking once again President Ana Luís for this opportunity and also thank you for your attention.

I can guarantee that the bonds that link us to America are numberless. We cannot forget that. The ocean does not separate us from America, it unites us; it allowed our continents to be really important and I would like to say and declare here in the Azores that it has, thus, an even more important role.

Thank you.

---

---

(PT)

Obrigado e bom dia a todos.

Antes de mais, saúdo-vos, em nome do Presidente Ciambetti, que, por motivos institucionais, teve de deslocar-se a Roma e não pode estar presente devido ao Pacto de Estabilidade do Estado. É, aliás, um assunto muito sensível para todos, e, portanto, pediu-me que apresentasse as suas desculpas. Compreendem, naturalmente, os motivos da sua ausência. Em todo o caso, pediu-me que estivesse presente enquanto representante da Conferência dos Presidentes das Assembleias Legislativas das Regiões e das Províncias Autónomas.

Cento e setenta e oito naus espanholas, 40 portuguesas, 10 francesas e depois alemãs, gregas, inglesas, sob o comando de Fernão de Magalhães, em 1519, deixaram Sevilha para dar vida à primeira viagem, que terminou a 6 de setembro de 1522. Apenas um navio regressou.

Foi há quase cinco séculos que esta viagem teve lugar, e quis começar a minha apresentação não só homenageando os nossos amigos da Andaluzia e o Parlamento da Andaluzia, que nos acolheu no ano passado, mas porque é uma síntese das relações profundas entre as regiões do Novo e do Velho Mundo.

Há mais de cinco séculos, de norte a sul das Américas, a história fala-nos de grandes sacrifícios, mas também de esperança daqueles que deixaram a Europa em busca de um futuro melhor.

As relações institucionais entre as regiões dos dois lados do Atlântico derivam de um profundo e autêntico vínculo de parentesco. Na América Latina, fala-se um espanhol com sotaque andaluz, enquanto no Rio Grande do Sul podemos descobrir, no meio da floresta, uma cidade em perfeito estilo tirolês, como Gramado. Há uma Nova Veneza no Estado brasileiro de Santa Catarina, enquanto no México, na cidade de Chipilo, algumas pessoas ainda hoje falam a língua de veneto. Em Nova York, originalmente chamada Nova Amsterdam, encontramos uma Pequena Alemanha e uma Pequena Itália, enquanto temos o francês em Nova Orleães e no Québec canadense. A segunda cidade mais habitada dos Estados Unidos, Los Angeles, foi fundada pelos espanhóis com o nome de *El Pueblo de Nuestra Señora la Reina Virgem dos Angeles do Rio da Porciúncula de Asís*, que significa "A aldeia de Nossa Senhora da Rainha Virgem dos Anjos do rio da Porciúncula d'Assis". O maior arquiteto brasileiro, um dos arquitetos que marcou a história da arte e do planeamento urbano, ao longo do século XX, em todo o mundo, tem

---

---

um sobrenome alemão, Óscar Niemayer, mas a sua língua materna e o seu espírito íntimo eram portugueses.

A lista é enorme, mas revela um aspeto: há uma história que fala das diferentes nações, mas há também outra história composta por imigrantes, pessoas que são anónimas, mas que permitem às regiões desenvolverem novas ações culturais, económicas, aproveitando esta rede que surge em torno nas nossas comunidades que existem na América.

Penso que todos vós conhecem perfeitamente o Programa *Interreg* Atlântico, composto por 36 regiões atlânticas de cinco países europeus, e essas 36 regiões são as protagonistas do diálogo com as Américas. Partilham problemas complexos, a começar pela poluição, as alterações climáticas, a pesca, e isso pode ser determinante para o futuro e desenvolvimento de uma economia circular ecologicamente sustentável e que respeite as populações que vivem do mar.

Contudo, não são apenas as regiões atlânticas e da Macaronésia que estão profundamente envolvidas nestes temas: a Europa das Regiões, de um modo geral, como já referi no início da minha intervenção, também está envolvida, e não só por laços históricos, culturais e linguísticos.

Há cinco anos, o Presidente Ciambetti assinou, em Veneza, um protocolo de entendimento com o Governador da Província, Milton Capitanich, para promover e reforçar as relações de cooperação entre os municípios de Veneto e Chaco, partindo de empresas sociais e da agricultura. O Presidente Milton Capitanich encontrava-se, na altura, ao leme da Zicosur (Zona de integração do Centro Oeste da América do Sul), um organismo que favorece o desenvolvimento económico e social do comércio internacional de quarenta regiões e províncias da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile e Paraguai.

A região de Veneto iniciou relações oficiais com os Estados brasileiros onde a comunidade de Veneza está mais presente, do Rio Grande do Sul ao Espírito Santo, Santa Catarina e Mato Grosso, mas também com o Estado de Vera Cruz, no México, enquanto na Argentina apoiamos, através da nossa organização, o *Veneto Promozione*, em parceria com as Câmaras de Comércio, iniciativas económicas que se focam nas relações e nas trocas entre as nossas PME e a realidade económica das principais províncias da Argentina.

---

---

Ao longo dos anos, tivemos a oportunidade de beneficiar ao máximo dos programas comunitários europeus *Urb-Al*, no início de 2000, com a Segunda Rede *Urbal*, seguidos pela Província de Veneza, no tema da restauração e reabilitação de centros históricos, um programa que contou com a participação de cidades como Madrid, Lisboa, Berlim, Montevideo, Caracas, Buenos Aires, Santiago do Chile, Lima, Paris, etc., com 27 países envolvidos, 156 cidades e universidades, 11 grandes projetos aprovados e financiados pela União Europeia. Em 2012, foi a vez da região de Veneto participar no Projeto *Urb-Al*, com o objetivo de enfrentar a insegurança nas grandes zonas urbanas europeias e latino-americanas, encorajando a criação de uma ponte entre ambas e estabelecendo canais de informação e de comunicação. No âmbito do Projeto “Red n. 14 – Seguridad Ciudadana en la Ciudad”, rede de intervenção coordenada pela cidade de Valparaíso, que divulgava, aplicava e partilhava informação sobre as boas práticas nas cidades.

No mês de setembro (2018), promovemos uma Feira Internacional de Vinhos, organizada pela *Vinitaly*, em Bento Gonçalves, no Rio Grande do Sul. No coração desta zona vitivinícola brasileira, pretenderam criar a *joint-ventures* entre empresas da América do Sul e italianas, mas há outras coisas que resultaram deste evento.

Segundo a Organização Internacional da Vinha e do Vinho, o consumo de vinho está a aumentar a nível mundial, e, em 2017, as importações de vinho, no Brasil, aumentaram 29%, nomeadamente da França, Itália e Espanha.

Neste seguimento, gostaria de homenagear o arquipélago dos Açores, pois a ilha do Pico faz parte, desde 2004, da prestigiada lista de locais Património Mundial da UNESCO devido à sua paisagem e à sua vitivinicultura.

Como podem ver, não são apenas as regiões do Interreg-Espaço Atlântico e da Macaronésia as interessadas no diálogo entre o Novo e o Velho Mundo: as regiões do Mediterrâneo e do norte da Europa também partilham convosco este aspeto: a luta contra a poluição dos mares, a proteção da pesca e do património da pesca e a luta contra as grandes mudanças ao nível climático. Mesmo que me limite a este último tópico, gostaria de referir que os peritos já lançaram o alerta sobre os perigos do aumento dos níveis do mar: em mil anos, o Mediterrâneo aumentou entre 6 e 33 centímetros, enquanto as recentes projeções sobre as alterações climáticas calculam um aumento global dos níveis do mar entre 60 e 95 centímetros até 2100. É algo que é evidente e que se deve sobretudo às alterações climáticas.

Em Itália, existem 33 zonas em risco: as zonas mais extensas situam-se na costa entre Trieste e Ravenna, sendo de particular vulnerabilidade as planícies costeiras de

---

---

Versilia, Fiumicino, Piane Pontina e Fondi, Sele e Volturno, as regiões de Catania, Cagliari e Oristano. O aumento máximo do nível das águas na parte norte do Atlântico pode atingir valores entre os 90 e os 140 centímetros, considerando que muitas destas zonas já se encontram afetadas pelos fenómenos de diminuição, cuja contribuição está estimada, no final do século, com toda a certeza, em cerca de 35-40 centímetros. Estudos científicos dizem que já têm valores até 2100, mas as alterações já estão em curso e não se pode dizer que o aumento ocorre de forma linear e, por isso, as dinâmicas a curto prazo podem ser de toda a importância: o tema é muito sensível e enquanto administradores públicos e legisladores não podemos esquecer que mesmo as primeiras confirmações deste aumento da água podem ter um impacto concreto, desde uma variação dos preços dos terrenos, por exemplo, mas também mudanças de política ao nível dos bens imobiliários, alterações urbanas, medidas a tomar para defender as atividades socioeconómicas das realidades que se encontram próximas do mar.

Isto mostra-nos que as realidades europeia e da América Latina partilham uma mesma dinâmica, o mesmo dialeto, uma mesma linguagem e, ao contrário dos Estados-nação, podem agir de uma forma específica sobre os temas do quotidiano. A troca de informação e o conhecimento mútuo existentes entre dirigentes e gestores das respetivas administrações permitiram estabelecer relações económicas e culturais que, há algum tempo, eram impensáveis. Isto é também importante no mundo contemporâneo, mas também é válido para a economia do futuro, porque se baseia nas novas tecnologias.

A parte institucional existe e é forte, oferece grandes oportunidades a quem quiser fazer uso delas. Há margens económicas, mas há o facto de que as Regiões, com diferentes dinamismos e mais articuladas, podem criar laços inimagináveis para os Estados nacionais, aproveitando o impulso das nossas economias, que não se apresentam no mercado para colonizar territórios ou “canibalizar” competidores, mas para aumentar as alterações de intercâmbio, assegurando a circulação de informação e de ideias. No plano institucional, temos desafios comuns, tais como o lançamento da economia circular, o desenvolvimento de temas sociais, focando assuntos vitais, como a segurança das nossas cidades e dos nossos territórios.

Terminando, gostaria de agradecer novamente à Presidente Ana Luís por esta oportunidade e também pela vossa atenção.

Garanto-vos que as ligações que podem unir-nos à América são inúmeras. Não podemos esquecer isso. O oceano não nos separa da América, une-nos; permitiu que os nossos

---

---

continentes fossem mesmo importantes, e gostaria de o dizer aqui e de o declarar nos Açores, que tem, assim, um papel ainda mais importante.

Obrigado.

---

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Mr. Vice-President Bruno Pigozzo, for your profound intervention, which reminds us on the importance of the simple man and emigration to the creation of this transatlantic space, which is today easily forgotten. We are all emigrants and immigrants. It is never enough to underline the importance of real examples, of real problems at a subnational level, which the respective legislative power helps to solve. I now give the floor to Mr. Andreas Kiefer, Secretary General of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe.

Andreas Kiefer has a huge experience in the management of numberless regional and local authorities within the framework of the 47 Member States of the Council of Europe. He also had national experiences, at local and regional levels, and has now a broader approach at the Council of Europe level. We are anxious to hear you.

You may take the floor, Andreas.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Senhor Vice-Presidente Bruno Pigozzo, pela sua profunda intervenção, que nos lembra a importância do homem simples e da emigração na criação deste espaço atlântico, dimensão hoje em dia tão esquecida. Todos somos emigrantes e imigrantes. Nunca é demais realçar a importância dos exemplos concretos, dos problemas concretos ao nível subnacional, que o respetivo poder legislativo ajuda a resolver.

Passo agora a palavra ao Senhor Andreas Kiefer, Secretário-Geral do Congresso dos Poderes Locais e Regionais do Conselho da Europa.

Andreas Kiefer tem uma grande experiência ao nível da gestão de numerosas autoridades regionais e locais no âmbito dos 47 Estados-membros do Conselho da Europa. Também teve experiências nacionais, ao nível local e regional, e agora tem uma abordagem mais vasta ao nível do Conselho da Europa. Estamos ansiosos por ouvi-lo. Tem a palavra, Andreas.



## Andreas Kiefer

Secretary General of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

***Secretário-Geral do Congresso dos Poderes Locais e Regionais do Conselho da Europa***

**(EN)**

Thank you.

I am very pleased to be back in this Assembly hall after 18 years of absence. Back in the year 2000, at the invitation of the government and the parliament of the Autonomous Region of the Azores, academics and practitioners, discussed trends of regionalisation in Europe, the aspirations and practical experiences of participation of regions in the foreign and European relations of their respective states and the different roles of parliaments and governments in these activities.

Thank you, President Ana Luís, for having organised this event. It is an opportunity to take our reflexion further, to see where regional actors can find allies to help them fulfilling their goals and where we can learn from other experiences.

This panel will address the contribution of institutions to the transatlantic connection. Regions in federal countries or highly decentralised countries can learn from and with each other and the challenges are often the same regarding democratic institutions. Respect of values and of rules is fundamental for the functioning of democracy and all these questions mentioned by the previous speakers have a global dimension and can be solved if we work together.

The Congress of Local and Regional Authorities is well positioned to contribute to this debate. We are an international organisation and a multilateral structure. As mentioned by the moderator, the Congress is made up of 324 local and regional politicians from the 47 Member States of the Council of Europe and is now 61 years old. The predecessor of the Congress was established by the Council of Europe in 1952. The Congress of today became operational in 1994, in the same year as the Committee of the Regions of the European Union became operational. After the fall of the Berlin Wall and at a time, when the European Union was preparing the Maastricht Treaty, the national Governments realised and decided, that there was an important role to play at

---

---

a subnational level and that the regions could and should participate in the European decision-making process.

The origins of the Committee of the Regions (CoR) and the Congress more or less have the same spirit. Both, the European Union and the Council of Europe, were ready and determined to create institutions for local and regional politicians at an international level. And they established the CoR and the Congress.

Given the composition of the Chamber of regions of the Congress – its delegations from Austria, Belgium, Germany, Italy, Portugal, Spain and the United Kingdom (Scotland, Wales and Northern Ireland) - there could be more interaction between CALRE members and Congress members from the same parliaments. Congress reports and recommendations could be discussed in the committees on European Affairs in your regional parliaments. These synergies can contribute to a good joint work.

Geographically, it is true that the Congress – as the Council of Europe – covers the territory from the Pacific to the Atlantic, from the Far East of Russia to the Azores of Portugal. Greenland and the Färöer are part of Denmark, but not part of the European Union; but they are part of the Council of Europe. So, the Atlantic aspect is well covered by the Congress. The Council of Europe counts 47 Member States, and has neighbourhood policy relations with Kazakhstan, for example, and in Central Asia, and, geographically closer, with Tunisia and Morocco. The North-South Centre of the Council of Europe, based in Lisbon, is interested in cooperation with the European but also with the participants from overseas. The Council of Europe has observer States - Canada, the United States and Mexico, from the Atlantic side, and Japan, from the Pacific side. The common values are enshrined in 224 conventions and international agreements, where the Member States commit themselves to implement human rights, democracy and the rule of law. The Council of Europe was established in 1949 and we will be celebrating the 70<sup>th</sup> anniversary next year.

The annual reports of the Organization's Secretary General on the state of democracy, human rights, the rule of law are widely appreciated and of great help also for regional lawmakers. The title of this year's report is *STATE OF DEMOCRACY, HUMAN RIGHTS AND THE RULE OF LAW: Role of institutions, Threats to institutions*. Regional governments and parliaments are very well placed to address these issues and develop responses and solutions. Nothing compares to the creativity of the regions! Last year's report was on the challenges of populism for our societies. Are our institutions strong enough to resist? These are, thus, very important issues, namely to Parliaments, because they know how democracy functions.

---

---

The Congress has five different tasks.

Firstly, it is a forum of exchange, where mayors and members of Regional Parliaments, Presidents and Ministers of Regional Governments meet and debate on important matters.

Secondly, the Congress is an advisory body. Thus, whenever member states consider it necessary to prepare conventions, the Congress gives its contribution from a local and regional experience and viewpoint. The Committee of Ministries often prepares recommendations to Member States, which are, according to the domestic distribution of competencies, to be implemented by regional parliaments or governments and very important to the local authorities. I will only name two: orientations for citizens' participation, which should be implemented at a regional level by Regional Parliaments and Regional Governments in Federal States, and the recommendation on gender equality and sports. Regions are often responsible for legislation referring to sports and frequently support sports associations when they organise big events. Regions and cities can influence the organisers of sports events through subsidies and can determine, that the value of prize money given to men is often ten times higher than those given to women. These are horizontal questions at a regional and European level.

Thirdly, the Congress is a monitoring institution. Thirty years ago, in 1988, the European Charter of Local Self-Government came into force and the Congress, made up of local and regional politicians, was entrusted by the Council of Europe to prepare regular reports on the state of democracy at regional and local levels in all member states and in candidate countries. This monitoring is a task of local and regional politicians, and it is a high responsibility! Most CALRE countries will be monitored again in 2019 and 2020. The Congress is the only international structure that regularly observes local and regional elections and submits reports and recommendations to the Committee of Ministers and to the member states, in order to improve the situation in a given country. The misuse of administrative resources in electoral campaigns and the pertinence of electoral lists are also matters we deal with.

The fourth element is, that the Congress is part of the distribution chain of European policies: Roma integration, violence against women, for instance.

Finally, we are an operational institution that implements the local and regional dimension of the Action Plans of the Council of Europe. These plans result from the results and findings of all CoE monitoring bodies, for example of money laundering and violence against women, from torture prevention to fight against corruption. All these

---

---

domains are covered by monitoring institutions – including the Congress for local self-government and regional democracy - and their recommendations are serving all member states of the Council of Europe. To become a member of the European Union a country must be member of the Council of Europe and additionally comply with the Copenhagen criteria.

Let me mention some practical experiences of inter-regional and cross-border co-operation. Many successful co-operations are based on memorandums of understanding, thus lacking a legal structure. There are advantages, because the regime of distribution of competences and powers between the federal and regional levels may not have to be taken into account and concrete actions can be taken immediately. For specific activities, however, it would be useful to have a legal structure and legal personality in order to acquire funds or to employ staff. We find bilateral and multilateral cooperation, there is co-operation in institutions and there are networks and associations. Let me give you some examples.

The European Committee of the Regions and the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe are part of the European structures and their members are appointed individually by the European institutions, representing the territorial dimension. The nominative term of office in the Congress is 4 years and in the Committee of the Regions 5 years. The funding of these institutions is covered by the budgets of the Council of Europe and of the European Union. The Congress – as a consultative, monitoring and advisory body - and the CoR – as a consultative structure - have roles defined by statutes and treaties adopted by intergovernmental and supra-national organs.

Networks of regions without legal personality are freer, such as CALRE, where the Regional Parliaments decide about the thematic priorities and the activities. They provide a platform of exchange and co-operation of like-minded regions and do not dispose of a legal personality.

European associations as the Assembly of European Regions (AER) or the Council of European Municipalities and Regions (CEMR), dispose of a legal personality and the members have to pay a fee. The member regions decide, who participates – a member of the Parliament, of the Government, an expert, a civil servant, depending on the matters the regions wish to debate on in different forums.

Another example is the Working Community of Danube Regions, an association established in 1989, with 49 member-regions, plus the states of Croatia, Serbia, Slovakia

---

---

and the Republic of Moldova. In this case, a structure where national states and strong regions from Austria and Germany, as well as poorer regions, such the Hungarian and Romanian Counties, work together in order to achieve their own results and meet annually on the occasion of the Conference of Presidents and develop concrete projects in working groups.

There are also more homogeneous structures such as the cooperation in the Baltic Sea: BSSSC: Baltic Sea Sub-State Cooperation. Ten countries and their regions and municipalities cooperate thematically in forums and technical task forces.

This shows that different forms of cooperation serve different purposes. A region – its parliament and its government – has to find the right forum for the right subject. As a first step, however, the objectives and goals have to be identified, in order to make a co-operation sustainable.

To conclude, let me summarize some success factors for result-oriented “external relations” of regions:

Besides legal instruments, political and operational cross-border, interregional and transnational co-operation requires also other preconditions to operate positively. This co-operation needs visions, objectives, strategies and concrete actions, which are defined in long, medium or short terms. It requires organs with responsibilities and factual capacities as setting up a secretariat, appointing staff and manage a budget. Structures, statutes and rules of procedures are as necessary as access to funds, developing and implementing projects.

The different traditions in European countries and the variety of responsibilities of local and regional authorities have led to a number of different forms of co-operation. A look at hindering or supporting factors for co-operation shows, that not all problems can be solved by legal instruments.

Supporting factors are:

- Long tradition and experiences in cross border co-operation;
- Mutual trust and co-operation based on partnership and subsidiarity;
- Geographic proximity;
- Common structures for co-operation at local / regional level for strategies, programmes and projects;
- Common cross border development strategies or programmes;
- Clear agreements;
- Access to financial resources.

---

---

Hindering factors are:

- Lack of inclusion of actors: public, private, civil society;
- Lack of support of national politicians and administrations, to eliminate existing obstacles by adopting national legislation or concluding international treaties;
- Legal constraints for cross border activities on local and regional authorities;
- Not compatible responsibilities and administrative structures of different levels along the border(s);
- Lack of coordination between different EU instruments for support of cross border cooperation along external borders;
- Language barriers.

Lastly, I want to come back to the North-South-Centre (NSC). This is a so-called enlarged partial agreement of the Council of Europe, where Member States and non-member states can cooperate. The African partners presently are Tunisia, Morocco and Algeria. This institution is currently presided over by Spain and dwells on global cooperation, youth, gender equality and migration. One of the characteristics of the NSC, which can be an inspiration to other activities, is called *Quadrilogue*. Governing bodies and participants have a structure according to the four actors of society: national governments, local and regional authorities, national Parliaments and civil society. This type of functioning produces good results, namely in developing democracies in North Africa.

Every year in October or November, the Council of Europe organises a World Forum for Democracy in Strasbourg. This year's theme is the role of women in politics. This morning I spoke with a Portuguese member of the Parliamentary Assembly, Luís Leite Ramos, who suggested the Congress and the Parliamentary Assembly to support a lab about this parliamentary dimension of democracy. This is something I would like to take with me. At this World Forum, we have people coming from all over the world to discuss, present and exchange. I am sure that the parliamentarians participating in this transatlantic forum, coming from Brazil, the United States, Canada and Cape Verde, would contribute and benefit from participating in the World Forum for Democracy of the Council of Europe.

I would like to thank you again for this precious initiative and I am confident that future meetings will contribute to further strengthen the co-operation of partners from both sides of the Atlantic, and most of all from those in the middle of the Atlantic.

---

---

**(PT)**

Muito obrigado.

Estou muito contente por voltar a esta Assembleia após 18 anos de ausência. Nessa altura, no ano 2000, a convite do Governo e do Parlamento da Região Autónoma dos Açores, académicos e profissionais refletiram sobre as tendências da regionalização na Europa, as aspirações e experiências da participação das regiões nas relações externas e europeias dos seus respetivos estados, bem como sobre os diferentes papéis dos parlamentos e governos nestas atividades.

Obrigado, Presidente Ana Luís, por ter organizado este evento. É uma oportunidade para levarmos a nossa reflexão um pouco mais além, para vermos onde podemos encontrar aliados que nos ajudem a atingir os nossos objetivos e onde podemos aprender com outras experiências.

Este painel abordará a contribuição das instituições para a ligação transatlântica. Regiões em países federais ou países altamente descentralizados podem aprender de e com os outros, e os desafios são muitas vezes os mesmos no que concerne as instituições democráticas. O respeito pelos valores e pelas regras é fundamental para o funcionamento da democracia, e todas estas questões mencionadas pelos oradores anteriores têm uma dimensão global e podem ser resolvidas se trabalharmos em conjunto.

O Congresso encontra-se bem posicionado para contribuir para este debate. Somos uma organização internacional e uma estrutura multilateral. Como referiu o moderador, o Congresso dos Poderes Locais e Regionais é composto por 324 políticos locais e regionais de 47 Estados-membro do Conselho da Europa, tem agora 61 anos e foi estabelecido pelo Conselho da Europa em 1952. O Congresso de hoje tornou-se operacional em 1994, no mesmo ano que o Comité das Regiões. Após a queda do Muro de Berlim, e num momento em que a União Europeia avançava para o Tratado de Maastricht, os governos nacionais verificaram que havia um papel importante a desempenhar a nível subnacional e que as regiões podiam participar nos processos europeus de decisão.

As origens do Comité das Regiões (CdR) e do Congresso têm mais ou menos o mesmo espírito. Tanto a União Europeia como o Conselho da Europa estavam prontos e determinados em criar instituições dirigidas a políticos locais e regionais, a nível internacional. Deste modo, estabeleceram o CdR e o Congresso.

---

---

Dada a composição da Câmara das Regiões do Congresso – as suas delegações da Áustria, Bélgica, Alemanha, Itália, Portugal, Espanha e Reino Unido (Escócia, País de Gales e Irlanda do Norte) –, poderia haver mais interação entre os membros da CALRE e os do Congresso provenientes dos mesmos parlamentos. Os relatórios e recomendações do Congresso poderiam ser discutidos nas comissões dos assuntos europeus, nos seus parlamentos regionais. Essas sinergias podem contribuir para um bom trabalho conjunto.

Do ponto de vista geográfico, é verdade que o Congresso – como o Conselho da Europa – vai do Pacífico ao Atlântico, da Rússia até aos Açores. A Groenlândia e as Ilhas Faroé pertencem à Dinamarca, mas não à União Europeia, mas fazem parte do Conselho da Europa. A dimensão atlântica está, deste modo, bem abrangida pelo Congresso. O Conselho da Europa conta com 47 Estados-membro e detém relações de política de vizinhança com o Cazaquistão, por exemplo, e na Ásia Central, e, geograficamente mais perto, na Tunísia e em cooperação com a europeia, mas também com os participantes internacionais. O Conselho da Europa possui Estados observadores - o Canadá, os Estados Unidos, o México, do lado Atlântico, e o Japão, do lado Pacífico. As nossas bases comuns estão consagradas em 224 convenções e acordos internacionais, onde os Estados-membro se comprometem a aplicar os direitos humanos, a democracia e o estado de direito. O Conselho da Europa foi estabelecido em 1949 e vamos celebrar o 70º aniversário no próximo ano.

Os relatórios anuais do Secretário-Geral da Organização sobre o estado da democracia, direitos humanos e o estado de direito são amplamente apreciados e de grande ajuda para os legisladores regionais. O título do relatório deste ano é *STATE OF DEMOCRACY, HUMAN RIGHTS AND THE RULE OF LAW: Role of institutions, Threats to institutions* (ESTADO DA DEMOCRACIA, DIREITOS HUMANOS E O ESTADO DE DIREITO: o papel das instituições, ameaças às instituições). Os governos e parlamentos regionais encontram-se bem posicionados para falar destes temas e para apresentar respostas e soluções. Nada se compara à criatividade das regiões! O relatório do ano passado centrava-se nos desafios do populismo para a sociedade. Serão as nossas instituições suficientemente fortes para resistir? Estas são, portanto, questões muito importantes, sobretudo para os parlamentos, pois conhecem o funcionamento da democracia.

O Congresso tem cinco tarefas diferentes.

Primeiro, um fórum de intercâmbio, onde os presidentes de câmara e os membros dos parlamentos regionais, presidentes e ministros dos parlamentos regionais se encontram e debatem assuntos importantes.

---

---

Em segundo lugar, o Congresso é um órgão consultivo. Assim, sempre que é necessário preparar convenções, contribui aos níveis local e regional e de perspectiva. Muitas vezes, o Comité dos Ministros prepara recomendações aos Estados-membro, que deverão, de acordo com a distribuição interna de competências, ser implementadas pelos parlamentos ou governos regionais e que são importantes para as autoridades locais. Vou apenas mencionar duas: as orientações para a participação dos cidadãos, que deverão ser implementadas a nível regional pelos parlamentos regionais e pelos governos regionais em Estados Federais, e a recomendação sobre a igualdade de género e o desporto. As regiões são muitas vezes responsáveis pela legislação no que respeita ao desporto e apoiam frequentemente associações desportivas quando organizam eventos de relevo. As regiões e as cidades podem influenciar os organizadores de eventos desportivos, através de subsídios, e podem determinar que o valor dos prémios para homens seja dez vezes mais elevado do que para as mulheres. Estas são questões horizontais ao nível europeu e regional.

O terceiro aspeto do Congresso é que somos uma instituição de monitorização. Há trinta anos, em 1988, a Carta Europeia da Autonomia Local entrou em vigor e o Congresso, composto por políticos locais e regionais, tomou o seu lugar no seio do Conselho da Europa para elaborar relatórios regulares sobre o estado da democracia, aos níveis local e regional, em todos os Estados-membro e em países candidatos. É uma atividade que os nossos políticos têm e é de grande responsabilidade! A maioria dos países da CALRE serão novamente monitorizados em 2019 e 2020. O Congresso é a única estrutura internacional que observa sistematicamente as eleições locais e regionais e submete relatórios e recomendações ao Comité dos Ministros e aos Estados-membro, com vista ao melhoramento da situação num determinado país. A má utilização de recursos administrativos em campanhas eleitorais e a pertinência das listas eleitorais são temas que também tratamos.

O quarto elemento é que o Congresso faz parte da cadeia de distribuição das políticas europeias: a integração dos ciganos, violência contra as mulheres, por exemplo.

Finalmente, somos uma instituição operacional que implementa a dimensão local e regional dos Planos de Ação do Conselho da Europa. São planos de ação que resultam da monitorização do branqueamento de dinheiro e da violência contra as mulheres, desde a prevenção da tortura à luta contra a corrupção. Todos estes domínios são cobertos por instituições de monitorização – incluindo o Congresso para a governação local e a democracia regional – e as suas recomendações estão a servir todos os Estados-membro do Conselho da Europa. Um país para se tornar membro da União Europeia

---

---

tem de ser membro do Conselho da Europa e, adicionalmente, cumprir os critérios de Copenhaga.

Permitam-me mencionar algumas experiências práticas de cooperação inter-regional e transfronteiriça. Muitas cooperações bem-sucedidas são baseadas em memorandos de entendimento, sem estrutura jurídica. Há vantagens, porque o regime de distribuição de competências e poderes entre os níveis federal e regional pode não ter que ser levado em conta e podem tomar-se em ações concretas. Para atividades específicas, no entanto, seria útil ter uma estrutura legal e personalidade jurídica para adquirir fundos ou contratar funcionários. Encontramos cooperação bilateral e multilateral, há cooperação em instituições e redes e associações. Deixem-me dar-vos alguns exemplos.

O Comité das Regiões Europeu e o Congresso dos Poderes Locais e Regionais do Conselho da Europa fazem parte das estruturas europeias e os seus membros são nomeados a título individual pelas instituições europeias, representando a dimensão territorial. Permanecem quatro anos no Congresso e cinco anos no Comité das Regiões. O financiamento destas instituições é coberto pelos orçamentos do Conselho da Europa e da União Europeia. O Congresso – enquanto órgão consultivo e de controlo – e o CdR – enquanto estrutura consultiva – possuem papéis definidos por estatutos e tratados adotados por organismos intergovernamentais e supranacionais.

Outras associações sem personalidade jurídica são mais livres, tal como a CALRE, onde os parlamentos regionais decidem relativamente às prioridades temáticas e às atividades. Fornecem uma plataforma de intercâmbio a cooperação de regiões similares e não dispõem de personalidade jurídica.

As associações europeias como a Assembleia das Regiões da Europa (ARE) ou o Conselho dos Municípios e Regiões da Europa (CMRE) dispõem de personalidade jurídica e os membros têm de pagar uma taxa. As regiões-membro decidem quem participa - um membro do parlamento, do governo, um perito, um funcionário público, dependendo dos assuntos que as regiões desejam debater em diferentes fóruns.

Outro exemplo é o Grupo de Trabalho da Região do Danúbio, uma associação estabelecida em 1989, com 49 regiões-membro, mais a Croácia, a Sérvia, a Eslováquia e a República da Moldávia. Neste caso, uma estrutura onde os Estados nacionais e as regiões fortes da Áustria e Alemanha, e as regiões mais pobres, como os Condados Húngaros e da Roménia, trabalham conjuntamente para atingir os respetivos resultados e encontram-se anualmente, por ocasião da Conferência dos Presidentes, e desenvolvem projetos concretos em grupos de trabalho.

---

Existem também estruturas mais homogêneas, como a cooperação das regiões do Mar Báltico. Dez países e as suas regiões e municípios cooperam de uma forma temática em fóruns e em grupos de trabalho técnicos.

Isto demonstra que diferentes formas de cooperação servem diferentes propósitos. Uma região – o seu parlamento e o seu governo – tem que encontrar o fórum certo para o tema certo. Como primeiro passo, no entanto, devem ser identificados os objetivos e metas, a fim de tornar a cooperação sustentável.

Para concluir, deixem-me resumir alguns fatores de sucesso das regiões para as “relações externas” orientadas para resultados:

Para além dos instrumentos jurídicos, a cooperação política e operacional transfronteiriça, inter-regional e transnacional exige também outras condições prévias para funcionar de forma positiva. Esta cooperação requer visões, objetivos, estratégias e ações concretas, definidas a longo, médio ou curto prazo. Requer órgãos com responsabilidades e capacidades factuais, como a criação de um secretariado, a nomeação de pessoal e a gestão de um orçamento. Estruturas, estatutos e regras de procedimento são tão necessárias quanto o acesso a fundos, desenvolvimento e implementação de projetos.

As diferentes tradições dos países europeus e a variedade de responsabilidades dos órgãos de poder local e regional levaram a diferentes formas de cooperação. Uma análise dos fatores que dificultam ou apoiam a cooperação mostra que nem todos os problemas podem ser resolvidos por instrumentos legais.

Os fatores de apoio são:

- Longa tradição e experiência em cooperação transfronteiriça;
- Confiança mútua e cooperação baseada na parceria e subsidiariedade;
- Proximidade geográfica;
- Estruturas comuns de cooperação a nível local/regional para estratégias, programas e projetos;
- Estratégias ou programas comuns de desenvolvimento transfronteiriço;
- Acordos claros;
- Acesso a recursos financeiros.

Os fatores de interferência são:

- Falta de inclusão de atores: públicos, privados e sociedade civil;

- 
- Falta de apoio dos políticos e administrações nacionais para eliminar os obstáculos existentes através da adoção de legislação nacional ou da celebração de tratados internacionais;
  - Restrições legais para as atividades transfronteiriças dos órgãos de poder local e regional;
  - Responsabilidades não compatíveis e estruturas administrativas de diferentes níveis ao longo da(s) fronteira(s);
  - Falta de coordenação entre os diferentes instrumentos da UE para apoiar a cooperação transfronteiriça ao longo das fronteiras externas;
  - Barreiras linguísticas.

Por fim, quero voltar ao Centro Norte-Sul (NSC). Trata-se de um chamado acordo parcial alargado do Conselho da Europa, onde os Estados-membro e também aqueles que não o são podem cooperar. Os parceiros africanos, no momento, são a Tunísia, Marrocos e a Argélia. Atualmente, esta instituição é presidida pela Espanha e debruça-se sobre a cooperação global, a juventude, a igualdade de género e as migrações. Uma das características do NSC que pode ser uma inspiração para outras atividades é chamada Quadrilogue. Os órgãos diretivos e os participantes têm uma estrutura de acordo com os quatro atores da sociedade: governos nacionais, autoridades locais e regionais, parlamentos nacionais e sociedade civil. Este tipo de funcionamento produz bons resultados, sobretudo em democracias em desenvolvimento no Norte de África.

O Conselho da Europa organiza anualmente, em outubro ou novembro, o Fórum Mundial para a Democracia. O tema deste ano é o papel das mulheres na política. Falei, esta manhã, com um membro português da Assembleia Parlamentar, Luís Leite Ramos, que sugeriu que o Congresso e a Assembleia Parlamentar apoiassem um laboratório sobre esta dimensão parlamentar da democracia. É algo que gostaria de levar comigo. Neste Fórum Mundial, temos participantes do mundo inteiro. Estou certo de que os parlamentares provenientes do Brasil, Estados Unidos, Canadá e Cabo Verde que participam neste fórum transatlântico contribuiriam e beneficiariam ao participarem no Fórum Mundial para a Democracia do Conselho da Europa.

Gostaria de lhe agradecer mais uma vez por esta preciosa iniciativa e estou confiante de que as futuras reuniões contribuirão para reforçar ainda mais a cooperação dos parceiros dos dois lados do Atlântico e, sobretudo, dos que estão no meio do Atlântico.

---

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Andreas Kiefer, for your contribution. In what concerns democracy and local and regional monitoring, ten years ago, when we went through the financial crisis, the Congress drew up a report that warned about the fact that sovereign States, under the shadow of the crisis, were reducing funds and transfers to subnational entities. We had the crisis in Crimea, for example, with all the debates with Ukraine and Russia. Thus, this approach about an enlarged Europe is a very important fact and it will be even more, considering the history of democracy, in many domains, and how we feel it will be threatened.

We are five minutes behind our schedule. We will skip the question and answer session so we can continue without further delays. I believe we will be able to talk during the break.

I would like to thank all speakers of this panel for their important contributions and call immediately the speakers of the next panel.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Andreas Kiefer, pelo seu contributo. No que respeita à democracia e monitorização local e regional, há dez anos, quando tivemos a crise financeira, o Congresso elaborou um relatório que alertava que os estados soberanos, a coberto da crise, reduziam os fundos e transferências para as entidades subnacionais. Tivemos a crise na Crimeia, por exemplo, com todos os debates com a Ucrânia e a Rússia. Por isso, esta abordagem sobre uma Europa alargada é de facto muito importante e sê-lo-á cada vez mais, tendo em conta a história da democracia, num grande número de domínios, e como a sentimos ameaçada.

Estamos cinco minutos atrasados. Vamos saltar o período de perguntas e respostas para podermos avançar e não nos atrasarmos muito no programa. Penso que durante a pausa teremos a oportunidade de conversar.

Agradeço aos oradores deste painel pelo seu importante contributo e chamo imediatamente os oradores do painel seguinte.



Panel II - Islands and their role in the Atlantic  
*Painel II- As ilhas e o seu papel no Atlântico*

(EN)

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

President Jorge Pedro Maurício dos Santos, President of the National Assembly of the Republic of Cape Verde, President Carolina Darias, President of the Parliament of the Canary Islands, and President José Lino Tranquada Gomes, President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of Madeira.

Let us start Panel II – the panel of the Atlantic islands, the Micronesian islands and, interestingly, today, in Las Palmas, in the Canaries, the Presidents are gathered with the other outermost regions and the European Commission. Indeed, this region united together thanks to the contribution of the European Union, to the role of the Outermost Regions and to the special partnership between the European Union and Cape Verde, an archipelago to which we are also close by our history. It is an honour to be able to give the floor to President Jorge Pedro Maurício dos Santos, President of the National Assembly of the Republic of Cape Verde. Mr. President, the floor is yours.

---

(PT)

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

O Senhor Presidente Jorge Pedro Maurício dos Santos, Presidente da Assembleia Nacional da República de Cabo Verde, a Senhora Presidente Carolina Darias, Presidente do Parlamento das Canárias, e o Senhor Presidente José Lino Trancada Gomes, Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira.

Passamos então ao segundo painel - o painel das ilhas do Atlântico, das ilhas da Macaronésia e, curiosamente, hoje, em Las Palmas, nas Canárias, os Presidentes dos executivos reúnem-se com as outras regiões ultraperiféricas e com a Comissão Europeia. De facto, esta região uniu-se graças ao contributo da União Europeia, ao papel da RUP e à parceria especial da União Europeia com Cabo Verde, um arquipélago ao qual estamos unidos igualmente pela história. É para mim uma honra poder passar a palavra ao Senhor Presidente Jorge Pedro Maurício dos Santos, Presidente da Assembleia Nacional da República de Cabo Verde. Senhor Presidente tem a palavra.

---



**Jorge Pedro Maurício dos Santos**

President of the National Assembly of the Republic of  
Cape Verde

*Presidente da Assembleia Nacional da República  
de Cabo Verde*

(EN)

Thank you very much, Madam President of the CALRE and President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, Ms. Ana Luís; Ms. Donatella Porzi, President elected of the CALRE; Madam President of the Parliament of the Canary Islands; President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of Madeira; Dear Participants; Ladies and Gentlemen.

I would like to start by thanking Madam President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores for the invitation to participate in this CALRE meeting, where Cape Verde is an observer, and also in this First Transatlantic Parliamentary Forum.

---

---

I must tell you that coming to the Azores from Cape Verde is to continue in the heart of Macaronesia, to listen to the music of Cape Verde, as we did yesterday, is to have a gastronomy just like ours, is to watch the sea, and, as our friend Toi Hutchinson said, is to see the sun.

In Cape Verde we see the sun a little more than here, but we continue to be in the same space, it is our habitat.

I am not going to be very exhausting, but I think my presentation will be a contribution so we can together build spaces for consultation and cooperation.

I will present some images and despite the importance of the subject, my intervention will focus mainly on the role and functions of the Micronesian islands for affective reasons, but also because I consider that the other islands in the Atlantic are included in this presentation, obviously, with different historic moments and circumstances.

The islands of the Azores, Madeira, the Canaries and Cape Verde played an important role in the discovery of the new world. As all speakers before me have said, they have played an important role in supporting the connections between the American, European and Asian continents, they were ports that linked the different shores of our vast ocean. They allowed the construction of logistics centers, production, trade and security. They were important in the discoveries and played an essential role in supporting the slave trade. They served as a support zone for whaling. Everyone who visits the Whale Museum in New Bedford can see our history, of the Atlantic Africans, of Europeans, but also of Americans and Asians.

Cape Verde was the only one from the four archipelagos that became independent in 1975. This brings advantages and disadvantages, but it also differentiates us, since it is the only archipelago that has assumed its functions of sovereignty. Today we are a sovereign state with a life and economy strongly linked to the sea. A large part of Cape Verde's activity is based on tourism, but also on the maritime economy, with fishing in the center.

Tourism is the most dynamic sector of the national economy and today accounts for over 20% of our country's GDP and generates more than 18% of employment at the national level. Tourism, with growth of 12.8% per year, reaches 14% per year of total external investment. It is therefore easy to note its dynamism.

---

---

But the country is also currently developing the blue economy sector, to which it attaches great importance. It is a programme that is ongoing and will continue in the next 20 years. The Atlantic region can make a significant contribution to blue growth and it is important to ensure future generations, the environmental and ecological stability of the most important system in Africa and Europe, and the European Union is proposing an action strategy for a sustainable and inclusive smart growth.

This plan of action proposed by the European Union sets out the priorities for research and investment in order to boost the blue economy in our Atlantic region. Here, I would like to remind everyone that Cape Verde is not a European country, but a strategic partner country in Europe. It is a country that has established different agreements with Europe, not only the recently ratified fisheries agreement, which is a three-year programme, but also in different axes, the main one being the axis of normative convergence that allowed us to draw our rules closer to European standards.

On the other hand, as a country where tourism is essential to its development, we want to diversify this field, but also take into account the precautions for sustainable development. Tourism should be oriented and diversified, thinking about today's incomes, but above all thinking about the new generations. This is essential and goes through this strategy of sustainability and the preservation of our ecosystem.

Cape Verde's connection with the sea is always present. Our maritime dimension is crucial. This reality has always been present and will condition our entire existence. In fact, in this picture, you can see that Cape Verde has a territory with 4033 square kilometres, but it has 735 265 square kilometres of sea, that is, 182 times more sea than land. This shows the dimension that sea has in our country.

I would also like to say that, in Cape Verde, 99% or more precisely 99,5% of our national territory is sea. This is why Cape Verde has such a special relationship with the sea. And for us the sea represents opportunities. The sea around us often creates constraints and worries us because we have not always had the ability to manage, maintain and preserve this space. But it is also a sea of opportunity that gives us the strength to fight and win. We have always used the sea as a means of communication, as a source of commerce and leisure space. The sea is also the development of fisheries, aquaculture and related industries. We take out from the sea an important part of food, we fish and export, and, as a source of income, we must preserve it. We have jointly developed a canning industry which has a significant weight in our development and gives our islands an important role on a global scale.

---

---

In this regard, we must ensure sustainability and guide our activity towards research, systematisation of information and in-depth studies to guide all fishing, processing and aquaculture activities.

We have to give our universities skills so they can support the fish sector and promote a responsible exploitation of resources. This knowledge is important.

Projects of cooperation and exchange between our universities and research centers, as well as with research centers from other European countries are already taking place.

We have recently inaugurated the Center for Nautical Research in Cape Verde, within the framework of a cooperation project with some German universities and institutions of the European Union. In fact, given the geo-strategic position of Cape Verde and the Atlantic, a permanent study of water quality is important, but also of the quality of the species that live there. It is not our task alone, but in Macaronesia, in this matter of fishery resources, the authorities have an obligation to preserve and promote the marine ecosystem in a balanced way, not to harm future generations.

The sea is also tourism and I would like to inform you that perhaps it is the most pleasant part.

Nowadays, Macaronesia welcomes more than 20 million tourists, who leave home for a one or two-week holidays, so that they can enjoy the quality of our water, the beauty of our beaches and the quality of our fish. We have to be aware of this: tourism is the industry of this century. We can get a lot of income from tourism, but we also need to have balanced management. That is why I say that the size of the ocean and the conditions of our islands offer opportunities for tourism, sport and leisure.

We can, thus, develop, in a concerted and complementary way, activities linked to sun and beach tourism. It is an investment space. It is important to see the existing agreements between European investors and investors in our Micronesian area, on our islands, to promote tourism, but also in research.

Cruise tourism is also developing. Nowadays, people choose to go on a cruise instead of staying on the beach, but they also want to sail in a clean sea and not in a sea full of plastic and micro-plastic, which will deteriorate our well-being.

---

---

But the sea is also water sports, the promotion of well-being, sport fishing, individual or collective trips, submarine hunting, diving. These are new forms of diversifying tourist products and we can promote them taking into account the richness of our climate and the excellence of our sea.

The sea is also transport, a means of communication, the caravel one day left Europe and went around the world, stopping at a port to supply.

In terms of transport, the islands of Macaronesia, with their geo-strategic positions, are platforms in the international maritime and trade system. A common agreement resulting in policies should be negotiated and approved.

Fleets and services must also have concerted policies, with many and diversified common investments that we can promote. We are national, regional or local legislators and, as legislators, we have to create this scenario. It is necessary to promote this framework that allows the regular development of these activities which are normally found in the programmes of the governments we approve, so then we can execute them.

Another dimension of this Atlantic cooperation is a common way of defending the oceans against piracy and illicit trafficking. As we all know, the world has the good and bad ones. The Atlantic, this platform, is also used to illicit and illegal trafficking, piracy, human trafficking, illegal fishing, but also to other ways of illegal trafficking that we all shall know. We must adopt an agreed position! The existence of effective cooperation between Brazil, South America, North America, the United States and Canada, but also Europe and Africa, is essential. Therefore, we must set a global agreement to end these illicit activities.

The sea is also clean energies, renewable energies, not only offshore wind energy but also the use of the tides. In the long run, these energies can replace fossil fuels. The investment in the production of this type of energy should be considered and promoted in our space.

I would also like to say that the sea is a means of producing drinking water and fighting against drought. It is a paradox that 99.5% of our territory consists of water and we talk about drought in the Canaries, Cape Verde and other places that have water.

---

---

We need to improve and use technologies to enable us to use the sea, to transform this sea using renewable energies, to desalinate and produce potable water for different uses.

We have to think about what we want to do and what we have already done. Cape Verde is a country where drinking water is desalinated. All the water that is used for tourism is desalinated and we welcome many tourists during the year and most of the water they consume is desalinated. We must find solutions at sea, using technologies, renewable energies and desalination.

I would also like to tell you that we cannot forget that the sea has other riches - natural gas, oil or other wealth - and it is important to understand this in an objective way, but always having in mind the environmental balance.

We must also consider, ladies and gentlemen, the great amount of archaeological resources present in our seas and that can be transformed into development resources.

We all talk about our history of sailing the Atlantic in the eighteenth and nineteenth centuries. And from this story resulted an important underwater heritage. There is also a strong potential for cooperation between us, to value and develop this type of resource.

Protecting the environment, biodiversity and security is another major common challenge that we have to face with great objectivity. It is necessary to ensure the sustainability of our sea and, in certain cases, to have biosphere reserves.

We have ten islands in Cape Verde, nine inhabited and the tenth is a natural park which is a biosphere reserve. Protecting biodiversity and the environment is essential and a current issue for our subregion.

Security is an essential element of our intervention strategies. Research and development are already in progress. We already have several partnerships between our universities, Madeira, the Azores, the Canary Islands, public and private, not only in the study of geology - this is the case of the Azores, the Canaries and Cape Verde, with the volcanoes. This is another issue we must continue to follow because it is a reality in our Atlantic reality.

---

---

I would also like to say that the European Union has developed a number of projects regarding the sea and the Outermost Regions in order to bring together and develop university-level research programmes aiming at sustainable solutions to solve the problems we are facing.

I do not want to take up any more time, I want to tell you that the sea is also a way of cooperation. We have this partnership between the CALRE and our Platform of Micronesian Parliamentarians. This agreement happens because the sea connects our territories and motivates us towards a good cooperation.

We can build this bridge with other places in America, Europe, but also the west coast of Africa. I recall the western part of Africa that has a potential market of more than 340 million inhabitants and a huge diversity of natural resources.

Therefore, cooperation between us has a future. And I must say this cooperation corresponds to a partnership and we are promoting partnerships, friendships and, in a word, trust, because today, in the world we live in, if there is no trust, we cannot develop our strategies or even achieve our goals.

That is why partnership is essential and I end with these words, thanking everyone for the attention and telling you that Cape Verde, as a Sovereign State, is a country open to Macaronesia, but also to Europe, the United States, Brazil and to all continents, and together we can build this platform of economy in the Atlantic, from Iceland to the South Atlantic, going through the Atlantic.

Thank you for your attention.

**(PT)**

Muito obrigado, Senhora Presidente em exercício de funções da CALRE e Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, Senhora Ana Luís; Senhora Donatella Porzi, Presidente eleita da CALRE; Senhora Presidente do Parlamento das Canárias; Senhor Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira; Caros Participantes neste Fórum; Senhoras e Senhores.

Começo por agradecer o convite que me foi dirigido pela Senhora Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores para participar neste encontro da CALRE, no qual Cabo Verde é observador, e também neste I Fórum Parlamentar Transatlântico.

---

---

Devo dizer-vos que vir aos Açores desde Cabo Verde é continuar no seio da Macaronésia, é ouvir a música de Cabo Verde, como o fizemos ontem, é ter uma gastronomia igual à nossa, é ver o mar e, como disse a nossa amiga Toi Hutchinson, é ver o sol.

Em Cabo Verde, vemos um pouco mais o sol do que aqui, mas continuamos a estar no mesmo espaço, é o nosso habitat.

Não vou ser muito exaustivo, mas penso que a minha apresentação será um contributo para podermos construir, juntos, espaços de concertação e de cooperação.

Vou apresentar algumas imagens e, apesar da dimensão do assunto, a minha intervenção centrar-se-á sobretudo no papel e nas funções das ilhas da Macaronésia por motivos afetivos, mas também porque considero que as outras ilhas do Atlântico se enquadram nesta apresentação, obviamente, com momentos e circunstâncias históricas diferentes.

As ilhas dos Açores, da Madeira, das Canárias e de Cabo Verde tiveram um papel importante na descoberta do novo mundo. Como já disseram todos os conferencistas antes da minha comunicação, tiveram um papel importante no apoio das ligações entre os continentes americano, europeu e asiático, foram portos que ligaram as diferentes margens do nosso vasto oceano. Permitiram a construção de logística, a produção, o comércio e a segurança. Foram importantes nas descobertas e tiveram um papel essencial de apoio ao comércio de escravos. Serviram de zona de apoio para a pesca da baleia. Todos aqueles que visitam o Museu da Baleia, em New Bedford, constatarem a nossa história, dos africanos atlânticos, dos europeus, mas também dos americanos e dos asiáticos.

Dos quatro arquipélagos, Cabo Verde foi o único que se tornou independente em 1975. Este facto tem vantagens e inconvenientes, mas trata-se de uma situação que o diferencia, pois é o único que assumiu as suas funções de soberania. Hoje em dia, somos um estado soberano com uma vida e uma economia fortemente ligadas ao mar. Uma grande parte da atividade de Cabo Verde está assente no turismo, mas também na economia marítima, com a pesca no centro.

O turismo é o setor mais dinâmico da economia nacional e hoje responsável por mais de 20% do PIB do nosso país e é o setor que gera mais de 18% do emprego a nível

---

---

nacional. O turismo, com um crescimento de 12,8% por ano, atinge 14% por ano, do total de investimento externo. É por isso fácil de constatar o dinamismo deste setor.

Mas o país também desenvolve atualmente o setor da economia azul, ao qual atribui uma grande importância. É um programa que está em curso e que vai continuar nos próximos 20 anos. A região atlântica pode contribuir significativamente para o crescimento azul e torna-se importante garantir as gerações futuras, as estabilidade ambiental e ecológica do sistema mais importante em África e na Europa, e a União Europeia está a propor uma estratégia de ação para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo.

Este plano de ação proposto pela União Europeia define as prioridades em matéria de investigação e de investimento para avançar com a economia azul na nossa região atlântica. Aqui, gostaria de lembrar aos presentes que Cabo Verde não é um país europeu, mas um país parceiro estratégico da Europa. É um país que estabeleceu diferentes acordos com a Europa, não só o acordo das pescas recentemente ratificado, que é um programa de três anos, mas também em diferentes eixos, sendo o principal o eixo da convergência normativa que nos permitiu uma aproximação das nossas normas com as normas europeias.

Por outro lado, enquanto país que tem no turismo o essencial do seu desenvolvimento, queremos diversificar este setor, mas também ter em consideração as precauções para termos um desenvolvimento sustentável. O turismo deve ser orientado e diversificado, pensando nos rendimentos de hoje, mas sobretudo pensando nas novas gerações. Isto é essencial e passa igualmente por esta estratégia da sustentabilidade e da preservação do nosso ecossistema.

A ligação de Cabo Verde com o mar está sempre presente. A nossa dimensão marítima é incontornável, é uma realidade com a qual sempre vivemos e que vai condicionar toda a nossa existência. Aliás, neste quadro podem ver que Cabo Verde tem um território com 4033 km<sup>2</sup>, mas tem 735 265 km<sup>2</sup> de mar, ou seja, 182 vezes mais mar do que terra. Isto mostra bem a dimensão que o mar tem no nosso país.

Também queria referir que, em Cabo Verde, 99% ou, mais precisamente, 99,5%, do nosso território nacional é mar. É por este motivo que Cabo Verde tem uma relação tão especial com o mar. E o mar para nós representa oportunidades. Este mar que nos rodeia cria frequentemente constrangimentos e preocupa-nos porque nem sempre tivemos a capacidade de gerir, conservar e preservar este espaço. Mas é também um mar de oportunidades que nos dá a força para lutar e vencer. Sempre utilizámos o mar

---

---

como via de comunicação, como fonte de comércio e espaço de lazer. O mar é também o desenvolvimento da pesca, da aquacultura e das indústrias afins. Retiramos daí uma parte importante de géneros alimentícios, pescamos e exportamos, e, como fonte de rendimentos, é preciso preservá-lo. Conexamente desenvolvemos uma indústria conserveira com um peso importante ao nível do desenvolvimento e dá às nossas ilhas um papel importante à escala global.

Neste particular, é preciso velar pela sustentabilidade e orientar a nossa atividade para a investigação, sistematização da informação e estudos aprofundados para orientar toda a atividade da pesca, da transformação e da aquacultura.

Temos que especializar as nossas universidades para apoiar a parte piscícola e promover a exploração responsável dos recursos. Este saber e estes conhecimentos são importantes.

Já existem projetos de cooperação e intercâmbio entre as nossas universidades e os centros de investigação, mas também com centros de investigação de outros países europeus.

Muito recentemente, inaugurámos o Centro de Investigação Náutico de Cabo Verde, no âmbito de um projeto de cooperação com algumas universidades alemãs e instituições da União Europeia. Com efeito, tendo em conta a situação geoestratégica de Cabo Verde e do Atlântico, um estudo permanente da qualidade da água é importante, mas também da qualidade das espécies que aí habitam. Não é tarefa só nossa, mas na Macaronésia, nesta questão de recursos haliêuticos, as autoridades têm a obrigação de preservar e de promover o ecossistema marinho de forma equilibrada, para não prejudicar as gerações vindouras.

O mar é também turismo e gostaria de vos informar que talvez se trate da parte mais agradável.

Hoje em dia, a Macaronésia acolhe mais de 20 milhões de turistas, que saem de casa para terem uma ou duas semanas de férias, para poderem aproveitar a qualidade da nossa água, da beleza das nossas praias, a qualidade do nosso peixe. Temos que estar conscientes disto, o turismo é a indústria deste século. Podemos obter muitos rendimentos graças a isto, mas também é preciso fazermos uma gestão equilibrada. Por este motivo digo que a dimensão e o tamanho do oceano e as condições das nossas ilhas oferecem oportunidades a nível do turismo, do desporto e do lazer.

---

---

Podemos, assim, desenvolver, de forma concertada e complementada, atividades ligadas ao turismo de sol e praia. Trata-se de um espaço de investimento. É importante ver os acordos existentes entre os investidores europeus e os investidores do nosso espaço da Macaronésia, nas nossas ilhas, para a promoção do turismo, mas também na investigação.

Outro setor que também se está a desenvolver é o turismo de cruzeiro. Hoje em dia, muitas pessoas, em vez de ficarem na praia, querem ir para um barco, mas também querem navegar num mar limpo e não navegar num mar com plástico e microplástico, e que vão depois deteriorar o nosso bem-estar.

Mas o mar também são os desportos náuticos, é a promoção do bem-estar, é a pesca desportiva, as viagens individuais ou coletivas, a caça submarina, o mergulho. São novas formas de diversificação dos produtos turísticos e que podemos promover tendo em conta a riqueza do nosso clima e a excelência do nosso mar.

O mar também são os transportes, é a via pela qual podemos estar em contacto uns com os outros, a caravela que um dia saiu da Europa e que deu a volta ao mundo, parando num porto para se abastecer.

Em matéria de transportes, as ilhas da Macaronésia, com as suas posições geoestratégicas, constituem plataformas no sistema internacional marítimo e de comércio. Deve ser negociado e aprovado um acordo comum que resulte em políticas.

As frotas e os serviços devem ter também políticas concertadas, havendo muitos e diversificados investimentos comuns que podemos promover. Nós somos legisladores nacionais, regionais ou locais e, enquanto legisladores, temos de criar este clima. É necessário promover este quadro que permite o desenvolvimento normal destas atividades que, normalmente, se encontram nos programas dos governos que aprovamos, para depois executarmos.

Uma forma comum de defendermos os oceanos contra a pirataria e o tráfico ilícito é outra dimensão desta cooperação atlântica. Como todos sabemos, o mundo é feito de bons e de maus. O Atlântico, esta plataforma, é também utilizada para tráficos ilícitos e ilegais, para a pirataria, para o tráfico humano, para a pesca ilegal, mas também para outras formas de tráfico ilegal que temos de conhecer. Temos de ter posições concertadas! É essencial que exista cooperação efetiva entre o Brasil, a América do Sul,

---

---

a América do Norte, Estados Unidos e Canadá, mas também a Europa e África. Portanto, tem que haver um acordo global para pôr freio nestas atividades ilícitas.

O mar é também as energias limpas, as energias renováveis, não só eólicas *offshore*, mas também a utilização das marés. A prazo, estas energias podem constituir alternativas às energias fósseis. O investimento na produção deste tipo de energia deve positivamente ser considerado e promovido no nosso espaço.

Gostaria também de dizer que o mar é um meio de produção de água potável e de luta contra a seca. É um paradoxo termos 99,5% do nosso território constituído por água e falarmos de seca nas Canárias, em Cabo Verde e noutros locais que têm água.

Há que aperfeiçoar e usar tecnologias para nos permitir utilizar o mar, transformar este mar, utilizando as energias renováveis, para dessalinizar e produzir água potável, para diversos usos.

Temos de pensar naquilo que queremos fazer e naquilo que já foi feito. Cabo Verde é um país onde a água de consumo é dessalinizada. Toda a água que é utilizada para o turismo é dessalinizada e acolhemos muitos turistas durante o ano e a maioria da água que consomem é dessalinizada. Temos que encontrar no mar as soluções, utilizando as tecnologias, as energias renováveis e a dessalinização.

Gostaria também de dizer-vos que não podemos esquecer que o mar tem outras riquezas - gás natural, petróleo ou outras riquezas - e é importante entender isso de uma forma objetiva, mas tendo sempre em mente o equilíbrio ambiental.

Há ainda que considerar, Senhoras e Senhores, a grande quantidade de recursos arqueológicos presentes nos nossos mares e que podem ser transformados em recursos de desenvolvimento.

Todos falamos da nossa história da navegação do Atlântico, dos séculos XVIII e XIX. E dessa história resultou um importante património subaquático. Há aqui, também, um forte potencial de cooperação entre nós, para valorizar e desenvolver este tipo de recurso.

A proteção do ambiente, biodiversidade e segurança é outro grande desafio comum e que temos de enfrentar com grande objetividade. É necessário assegurar as condições de sustentabilidade do nosso mar e, em certos casos, ter reservas de biosfera.

---

---

Em Cabo Verde, temos dez ilhas, nove habitadas e a 10<sup>a</sup> é um parque natural que é uma reserva de biosfera. A proteção da biodiversidade e do ambiente são questões essenciais e atuais para a nossa sub-região.

A segurança é um elemento essencial nas nossas estratégias de intervenção. A investigação e o desenvolvimento já estão em curso, já temos muitas parcerias entre as nossas universidades, da Madeira, dos Açores, das Canárias, públicas e privadas, não só a nível do estudo da geologia - é o caso dos Açores, das Canárias e de Cabo Verde, com a parte dos vulcões. É outro aspeto que temos de continuar a acompanhar, porque é algo vivo no seio da nossa realidade atlântica.

Também gostaria de dizer que a União Europeia desenvolveu um conjunto de projetos no âmbito do mar e das RUP, portanto das Regiões Ultraperiféricas, para aproximar e desenvolver programas a nível universitário em matéria de investigação, para encontrar soluções sustentáveis para tentar resolver os problemas que enfrentamos.

Não quero alongar-me, quero dizer-vos que o mar também é uma forma de cooperação. Temos esta parceria entre a CALRE e a nossa Plataforma dos Parlamentares da Macaronésia. Este acordo existe porque temos o mar que liga os nossos territórios e que nos motiva para uma boa cooperação.

Podemos conseguir construir essa ponte com outros espaços da América, da Europa, mas também da costa ocidental de África. Relembro aqui só a zona ocidental de África, que tem um mercado potencial de mais de 340 milhões de habitantes e uma diversidade enorme de recursos naturais.

Portanto, a cooperação entre nós tem futuro. E devo dizer que é uma cooperação que equivale a parceria e o que estamos aqui a promover são parcerias, amizades e, numa palavra, a confiança, pois, hoje, no mundo em que vivemos, se não houver confiança uns nos outros, não poderemos desenvolver as nossas estratégias e nem alcançar os nossos objetivos.

Por isso, a parceria é essencial, e termino com estas palavras, agradecendo a todos pela atenção e dizendo-vos que Cabo Verde, enquanto Estado Soberano, é um país aberto à Macaronésia, mas também à Europa, aos Estados Unidos, ao Brasil, a todos os continentes, e construímos, juntos, esta plataforma de economia circulante do Atlântico, desde a Islândia até ao sul do Atlântico, passando pelo Atlântico.

---

Obrigado pela vossa atenção.

---

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Mr. President of the of the National Assembly of the Republic of Cape Verde, for your excellent intervention, which underlined the role of the sea as a link between past and future, the sea that shows us our true archipelago-type and Atlantic dimension. Without further delays, I give the floor to Madam President Carolina Darias, President of the Parliament of the Canary Islands. The importance of the role of the Canaries as a platform between Europe, Africa and America is increasing. This is the best example of a platform of intercontinental and transatlantic connection. Let's hear her. Thank you.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Senhor Presidente da Assembleia Nacional de Cabo Verde, pela sua excelente intervenção, que sublinha o papel do mar como ligação entre o passado e o futuro, o mar que nos dá a nossa real dimensão arquipelágica e atlântica.

Sem mais demoras, passo a palavra à Senhora Presidente Carolina Darias, Presidente do Parlamento das Canárias. As Canárias assumem-se, cada vez mais, como uma plataforma entre a Europa, África e a América. É o melhor exemplo que temos de plataforma de ligação intercontinental e transatlântica. Vamos ouvi-la, muito obrigado.

---



**Carolina Darias**

President of the Parliament of the Canary Islands

***Presidente do Parlamento das Canárias***

**(EN)**

Good morning, Madam President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, and our host; Dear Colleagues of the Macaronesia; Dear Presidents, invited Delegations, United States of America, Brazil, Council of Europe; good morning.

---

---

I would like to thank the organisers of this meeting, because I believe the Parliament of the Canary Islands is an African region, geographically speaking, but politically European and we have something to say on this matter.

The panel's subject I was invited to participate in is *Islands and its role in the Atlantic* and, when reflecting on what I could say on the matter, I noticed that, during my personal and private journey, the environment in which I grew up evolved and, thus, from a personal perspective, I would like to present a cosmopolitan and universal point of view.

This is a statement that might seem clear, but I grew up on an island, the island of Gran Canary, and that has conditioned my personal and professional trajectory. Obviously, I would not be who I am today if I wasn't born in Gran Canary. Thus, the fact that I was born on an island conditioned the way I see life and it also gave me a certain sensibility because all those who live on islands have a special sensibility regarding our natural environment and, therefore, regarding our economic, social and political environment. In other words, what may seem a limitation to me and to those who were born on an island, because my physical space is divided, it is an opportunity for me. Why do I say it? Because, for me, for us, the oceanic horizon does not limit me, on the contrary. The oceanic horizon is kind of utopia, as stated by Eduardo Galeano "the utopia is on the horizon", and that allowed me to always want more, to not limit my space, on the contrary, it opened myself to the world, in such a way that people who were born on islands learnt to turn limitations into opportunities, a life opportunity, an opportunity of personal development, of social, economic and political development.

In addition, that special sensibility towards the environment made us aware of the island, maybe because we are dealing with a tiny territory. We can understand the close connection between systems, the natural, the social, the economic and the political. When we woke up in the morning to come here, we have Pico island in front of us and Pico has a shy volcano because the surrounding clouds hide it. And all that set of clouds has a natural system that allows the Azoreans to have a mist and the mist is natural and makes the Azores a wonderful place, not only for its landscape, but also because it is responsible for the archipelago's economic development, which conditions the social development, and without this climate, that characterises the Azores, both its society and world projection wouldn't be what they are. Both the Azores and Canary Islands inhabitants learnt that because we are far, we have the opportunity to find a new world. This is the main message I want to pass on to you. The awareness of an islander sizes us in the world, gives us a dimension of the world, in this context, in this interaction between the natural, economic and social systems, because politically speaking there is another dimension.

---

---

Annah Arendt, for example, told us that politics only makes sense if it maintains people's life. And when we talk about maintaining people's life, we are talking about maintaining the planet's life, because we live in this environment. And starting from this personal perspective, of an islander, I want to bring you a cosmopolitan and universal point of view. How? The proximity I had to the programme I presented yesterday, the Agenda 2030, taught me another thing. And this is wonderful. Every day we learn new things, the planet is no longer a canvas with continents bathed by oceans and seas. No, I will talk about a perspective you have probably never thought of – the planet is a large island. The planet is nothing but a huge island that floats with a starry sky and you can see the programme presented by the Azores and you will realise that there is a world map totally connected and that is excellent to represent my idea, on a graphic point of view. Earth is a huge island. This awareness of the islanders is fantastic to be able to make a projection on a cosmopolitan and universal conscience.

If the island's inhabitants learn to transform their limitations into opportunities, this awareness of the islands is an opportunity to Europe and the world, so we can transform our planet according to Agenda 2030, but without leaving anyone behind, because it is a huge connected and global island.

What happens on earth affects us all. We all thought we had endless resources, we thought the earth had endless capabilities. Quite the contrary, the alarms started ringing, we are almost in the red, because, at this rate, the world would need two planets earth to continue to consume at the speed we are doing so. This interaction between systems, when talking about Agenda 2030, is fundamental to learn that limits are an opportunity, but we will only do it if we take the path of opportunities. We have, therefore, a planetary cosmopolitan opportunity. I said it yesterday and I repeat it, Europe is behind schedule with Agenda 2030; I won't be angry about what we did not do, on the contrary, what I want, my aspiration, is that we can take advantage of everything we have in front of us, we have to take political actions.

The planetary island, the world cannot continue to wait. We need to speak with one voice, a common voice that reaches the institutions. The islands are an opportunity, not only for Europe but for the world. We have learnt to transform our limitations into opportunities. We need to put together this puzzle and only when the pieces are in the right place, we will be able to give the required planetary answer without leaving anyone behind.

From the three dimensions point of view, we need a Europe that understands that it can move forward. Europe must stop looking at itself, Europe needs regions, today more than ever, because we have this experience of how to make virtue a necessity. Only with

---

---

this point of view of this three-dimensional Europe, which includes national power, which involves regional power as well as local power. Only from building Europe from the bottom up we can build what Europe has always been. If you like history, you will see that Europe has always been the cradle of great civilisations, the one that enlightened the world, that gave birth to letters, philosophy, science, that Mediterranean Sea of great civilisations that unfortunately became a cemetery of hope. We have to turn the situation around because only then, with a personal commitment, with an island vision and with a conscience that projects us in the world, we won't miss this opportunity. Beyond this point of view and this conception of Europe, we need the islands, because we have always been a bridge of understanding of culture, of peoples.

As I said, the Canary Islands are geographically African, but we are the projection of Europe on other continents. We have often turned our backs on Africa. These are different realities of 55 countries and 1200 million inhabitants that are the present and future not of this continent, but of the whole world. Let us, thus, be able to move forward, to do so together with a new sense of cohesion.

COPREPA had a meeting in Aragon and we said that a new sense of cohesion must be given because it can only be understood from the point of view of human development, it cannot be measured in terms of GDP alone. This is a mistake because a country measured only in terms of GDP does not measure people's quality of life. We need to know that people live well, that quality of life is present and, therefore, if we want to follow this path, we need the human development index. We must be able to understand the limitations of the planet as a large island where we all have something to say, where we can transform the planet without leaving anyone behind, as COPREPA mentioned in Zaragoza, without leaving anyone behind, with a joint growth of solidarity. We understand this in the Canaries, it is not worth the island to go forward if the rest does not go forward. A solidary growth, a joint growth. The horizon is waiting for us, the horizon is the hope and we know we can reach it.

Thank you.

**(PT)**

Bom dia, Senhora Presidente e anfitriã da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores; Caros Colegas da Macaronésia; Caros Presidentes, Delegações convidadas, Estados Unidos, Brasil, Conselho da Europa; bom dia a todos.

Gostaria de agradecer aos organizadores deste encontro, porque considero que o Parlamento das Canárias é uma região africana, geograficamente falando, mas é politicamente europeia e temos algo a dizer nesta matéria.

---

---

O painel para o qual me convidaram a participar é subordinado ao tema *As ilhas e o seu papel no Atlântico* e, ao refletir sobre o que poderia dizer a este respeito, reparei que, ao longo da minha trajetória particular e pessoal, o ambiente em que cresci ao longo da minha vida evoluiu e, a partir de uma consideração pessoal, quero apresentar um ponto de vista cosmopolita e universal.

É uma afirmação que pode parecer evidente, mas eu cresci numa ilha, a ilha de Gran Canaria, e isso condicionou a minha trajetória pessoal, profissional e de vida também. Obviamente, não seria o que sou hoje se não tivesse nascido em Gran Canaria. Assim, o facto de ter nascido numa ilha condicionou a forma como vejo a vida e isso contribuiu para me dar uma certa sensibilidade, porque todos aqueles que vivem nas ilhas têm uma sensibilidade especial relativamente ao nosso ambiente natural e, portanto, ao nosso ambiente económico, social e político. Para dizer isto de outra forma, aquilo que para mim ou para quem nasceu nas ilhas poderia parecer uma limitação, porque o meu espaço geográfico é fragmentado e dividido, para mim é uma oportunidade. Porque é que eu afirmo isto? Porque, para mim, para nós, o horizonte oceânico não me limita, bem pelo contrário. O horizonte oceânico é um pouco uma utopia, como dizia Eduardo Galeano, “a utopia está no horizonte”, é o que me permitiu querer sempre mais, não limitar o meu espaço, bem pelo contrário, abriu-me ao mundo. De tal forma que as pessoas que nasceram nas ilhas aprenderam a fazer das limitações uma oportunidade, uma oportunidade de vida, uma oportunidade de desenvolvimento pessoal, uma oportunidade de desenvolvimento social, económico e uma oportunidade de desenvolvimento político.

Além disso, essa sensibilidade especial com o ambiente que nos rodeia levou-nos a ter uma consciência de ilha, talvez porque se trata de um território muito pequeno. Podemos compreender a conexão muito próxima entre os sistemas, o natural, o social, o económico e o político. Quando acordamos de manhã para vir para aqui, temos a ilha do Pico na nossa frente e essa ilha tem um vulcão tímido porque as nuvens à volta escondem o vulcão e todo esse conjunto de nuvens tem um sistema natural que permite aos Açorianos terem uma névoa e a névoa é um ambiente natural que torna os Açores maravilhosos, não só ao nível da paisagem, mas faz com que tenha o desenvolvimento económico que tem, e isso condiciona um desenvolvimento social, e sem este clima que faz dos Açores aquilo que são, nem a sua sociedade seria o que é, nem a sua projeção no mundo seria o que é, porque tanto os Açorianos como os habitantes das Canárias aprenderam que o facto de estarmos afastados nos dá a oportunidade de encontrarmos um novo mundo. É a principal mensagem que vos queria transmitir, a consciência de um habitante de uma ilha dimensiona-nos no mundo, dá-nos uma dimensão do mundo,

---

---

nesta conceção, nesta interação entre os sistemas natural, económico e social, porque a nível político há outra dimensão.

Annah Arendt, por exemplo, dizia-nos que a política só faz sentido se mantém a vida das pessoas e quando falamos de manter a vida das pessoas, falamos de manter a vida do planeta, porque é neste ambiente que vivemos, e, partindo desta consideração pessoal de um habitante de uma ilha, quero trazer-vos para uma visão cosmopolita e universal. Como? A proximidade que tive com o programa que vos apresentei ontem, a Agenda 2030, ensinou-me outra coisa. É a maravilha da vida, todos os dias aprendemos coisas novas, o planeta já não é uma tela de continentes banhados por oceanos e mares. Não, vou falar-vos de uma perspetiva sobre a qual talvez não tenham pensado - o planeta é uma grande ilha. O planeta não é mais do que uma enorme ilha que flutua em mares e oceanos com uma abóbada celeste de estrelas e podem ver o programa apresentado pelos Açores e verão que há um mapa mundi totalmente conectado e isso é excelente do ponto de vista gráfico para representar a ideia que transmito. O planeta terra é uma grande ilha. Esta consciência dos habitantes das ilhas de que falei é fantástica para poder fazer uma projeção sobre uma consciência cosmopolita universal.

Se os habitantes das ilhas aprenderem a fazer com que as limitações sejam uma oportunidade, esta consciência das ilhas é uma oportunidade para a Europa e para o mundo, para transformarmos o nosso planeta de acordo com a Agenda 2030, mas sem deixar ninguém para trás, porque é uma grande ilha global e conectada.

O que acontece na terra afeta-nos a todos. Todos pensávamos que tínhamos recursos infindáveis, pensávamos que a terra tinha capacidades infinitas. Bem pelo contrário, os alarmes começaram a tocar, estamos quase no vermelho porque, a este ritmo, o mundo precisaria de dois planetas terra para continuar a consumir à velocidade a que o fazemos. Esta interação entre os sistemas, quando falava da Agenda 2030, é fundamental para aprender que os limites são uma oportunidade, mas só o faremos se tomarmos o caminho das oportunidades. Temos, portanto, uma oportunidade cosmopolita planetária. Disse-o ontem e repito-o, a Europa está atrasada relativamente à Agenda 2030, não me zango com aquilo que não fizemos, bem pelo contrário, o que eu quero, a minha aspiração é que possamos aproveitar tudo aquilo que temos na nossa frente, temos que tomar ações políticas.

A ilha planetário, o mundo não pode continuar a esperar. Precisamos de falar a uma só voz, uma voz comum que alcance as instituições. As ilhas são uma oportunidade não só para a Europa como para o mundo, aprendemos a fazer das nossas limitações uma oportunidade. É preciso construir este puzzle e só quando as peças estiverem no lugar poderemos dar a resposta planetária que é exigida sem deixar ninguém para trás.

---

---

Precisamos de uma Europa que compreenda que, do ponto de vista das três dimensões, pode avançar. A Europa deve deixar de olhar apenas para ela, a Europa precisa das regiões, hoje mais do que nunca, porque temos esta experiência de como fazer da virtude uma necessidade.

Só com este ponto de vista desta Europa a três dimensões, que compreenda o poder nacional, que envolva o poder regional e também o poder local, só a partir da construção de uma Europa de baixo para cima é que podemos construir o que a Europa sempre foi. Se gostam de história, verão que a Europa sempre foi o berço das grandes civilizações, aquela que iluminou o mundo, que fez nascer as letras, a filosofia, a ciência, esse mar mediterrânico das grandes civilizações que, infelizmente, se tornou num cemitério de esperança. Temos de virar a situação porque só assim, com um compromisso pessoal, com uma visão de ilha e com uma consciência que nos projeta no mundo é que poderemos não deixar escapar esta oportunidade, porque, além deste ponto de vista e desta conceção da Europa, precisamos das ilhas, porque sempre fomos uma ponte de entendimento da cultura, dos povos.

Como já referi, as Canárias são africanas do ponto de vista geográfico, mas somos a projeção da Europa noutros continentes. Viramos muitas vezes as costas a África. São realidades diferentes de 55 países e 1200 milhões de habitantes que são o presente e o futuro, não desse continente, mas do mundo inteiro. Sejam assim capazes de avançar, de o fazermos junto com um novo sentido da coesão.

A COPREPA teve uma reunião em Aragão e dissemos que era preciso dar um novo sentido à coesão porque só pode ser compreendida do ponto de vista do desenvolvimento humano, não pode ser só medido em termos de PIB. Isso é um erro porque um país apenas medido em termos de PIB não mede a qualidade de vida das pessoas. Precisamos de saber que as pessoas vivem bem, que a qualidade de vida está presente e, portanto, é necessário o índice do desenvolvimento humano para podermos seguir este caminho. Temos de ser capazes de compreender as limitações do planeta como uma grande ilha onde todos temos algo a dizer, onde podemos transformar o planeta sem deixarmos ninguém para trás. Como a COPREPA referiu em Zaragoza, sem deixar ninguém para trás, com um crescimento solidário conjunto. Compreendemos isso nas Canárias, não vale a pena que a ilha avance se o resto não avançar. Um crescimento solidário, um crescimento conjunto. O horizonte está à nossa espera, o horizonte é a esperança e sabemos que podemos alcançá-lo.

Muito obrigada.

---

(EN)

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, President Carolina Darias, for your deep reflection on the values and principles that should guide political action of European projects and of the Micronesian islands in particular. Thank you for your contribution. I now give the floor to the last speaker, the President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of Madeira, President José Lino Tranquada Gomes. Madeira has similar challenges in what concerns transatlantic connection, but also has several specificities. President José Lino Tranquada Gomes, the floor is yours.

(PT)

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Presidente Carolina Darias, pela sua profunda reflexão do ponto de vista dos valores e dos princípios que devem orientar a ação política dos projetos europeus e das ilhas da Macaronésia em particular. Obrigado pela sua contribuição. Passamos agora a palavra ao último orador, o Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira, Presidente José Lino Tranquada Gomes. A Madeira tem os desafios semelhantes neste âmbito da ligação transatlântica, mas também muitas especificidades. Passo então a palavra ao Senhor Presidente Tranquada Gomes.



(EN)

Good morning everyone.

Madam President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, Madam President of CALRE, Mr. President of the National Assembly of Cape Verde, Dear Guests, Ladies and Gentlemen: First, I want to salute and congratulate everyone.

---

---

Allow me a special greeting to Madam President of the Parliament of the Azores, that hosted this Plenary Session of CALRE, to thank her for the excellence of her work during her term. It is not easy, from an ultraperipheral region as the Azores, located in the middle of the Atlantic, to manage all the work, the demands and the responsibility associated to the Presidency of our Conference. It was a challenge that Madam President embraced. Thank you very much for your work.

A successful Presidency that very much honoured our institution in the objective of obtaining institutional relevance in the European context.

To Madam President and her staff, my deep gratitude. I appreciate the hospitality in which we were welcomed with, an attribute inherent to the Azorean people. Secondly, I would like to wish to the new President of CALRE success in the task that she now initiates. I address you my best wishes.

The idea of carrying out a Forum with this magnitude is, in itself, an ambitious challenge, since many of the macro-questions that are in the scope of this topic are at the level of the sovereignty of our States and the supranational institutions.

In 2009, the Constitutional Court of the Portuguese Republic declared unconstitutional the aspiration that Azores had of having the right to an external cooperation policy of their own with foreigner regional entities, namely in the European Union's framework and in the deepening of the cooperation in the scope of the Macaronesia, as well as the right to establish cooperation agreements with foreigner regional entities and in participating in international organizations of dialogue and inter-regional cooperation.

This major constraint is apparently minimized with the recognition, by the State, that the condition of its autonomous territories being outermost regions should be a determining factor in the definition and direction of the internal and external politics of the State, with a shared management, except when the integrity and sovereignty of the State, territorial sea and the regions right of being heard in European matters or international agreements that concern them is at stake.

These limitations give an idea of what kind of difficulties the Azores and Madeira have in order to deepen, by its own initiative and with self-binding capability, the transatlantic relation.

---

---

This does not mean that the parliaments of their Atlantic islands do not have, in this domain, their specific legitimacy to participate and be an active part in the matters that concern them regarding the transatlantic cooperation.

All of us, the ones that live in the Atlantic islands, have the consciousness of the difficulties inherent of living in an island, of the exiguity of our territories, of the isolation and the lack of scale of our economies.

But we also have a very reasoned perspective of the importance of our geographical position that will be decisive in the time we are living now and, in the future, one of the advantages that that gives us so we can access the major world markets.

We are in the Atlantic Ocean. As we know, it is the second largest after the Pacific Ocean, located between three continents: America, eastern, and Europe and Africa, western.

In the next years, the Atlantic will be the area with more energetic commercial trade of the planet. Fishing feeds a major part of the world's population. We cannot forget that.

The Transatlantic Treaty, that is still being negotiated with the European Union and the United States, regardless of the difficulties that faces, will imply the removal of many custom duties. We are talking about 40% of the world trade and about half of the GDP.

The establishment of this Treaty will certainly create more millions of savings for the companies and more jobs.

The CETA agreement, between the European Union and Canada, will create, if concluded, a new area of free trade besides the one of the Transatlantic Trade and Investment Partnership and a potential agreement between the EU and the Mercosur. After two decades of negotiation, it will give the Atlantic a more intense dynamic.

Without prejudice of the protectionisms that appeared after Donald Trump being elected, it seems to me that the geostrategic scope that is being created is favourable to a world even more Atlantic, which Europe can benefit since its geopolitical weakness regarding energy can be mitigated by the liquefied natural gas (LNG) explored in the Atlantic Basin.

The Atlantic must be one of our concerns since the Pacific, not being one peaceful ocean like the Atlantic, is equally seeking its opportunity to become a centre that aggregates

---

---

the world trade, having critical mass and attraction capability to become even more important and achieve that goal.

With Brexit, that is still consuming a lot of European energies, Europe loses its true force of Atlantic attraction that is England. The Atlantic countries will have to get on with each other without the United Kingdom. And without it, the other European Atlantic countries and the Atlantic islands will have a greater relevance.

In this context of Atlantic predominance, the Atlantic islands have its legitimate expectation of, due to its geographical position, benefit from the Atlantic development and play a central role and not peripheral in capturing flows of people, companies and international capital that will appear in this strategical area of the trade routes and energy that connects Europe to the United States, Africa and South America.

To this end, they must cooperate with each other. So, they must be more dynamic and proactive, creating a network of relations and partnerships that adds international muscle and scale to the role of the Atlantic archipelagos in the future.

The terrestrial, aerial and maritime territory of these Atlantic islands, combined, will create a relevant platform in that increase of the commercial and energetic transactions in the Atlantic.

I am not just talking about the autonomous regions of Madeira and Azores, Canary or the Cape Verde Republic that are part of the Macaronesia, as we already said during this morning's discussion. I also talk about São Tomé and Príncipe and the Equatorial Guinea, in its island dimension, that can attract, through special relations and agreements with each other, new investors and operations, adding competitive advantages and new value chains.

Dear colleagues, the Atlantic islands, in order to be more relevant, must claim a greater involvement in the scope of the national strategies for the sea and to keep and maintain the relations between them.

The ORs have been maintaining collaboration protocols in several domains as the common policy, promotion of the development of inter-regional cooperation actions, promotion of relations of cooperation, encouragement in the development of social, cultural and education, tourism, agriculture, transportation, information society, investigation and innovation areas, agreeing on common positions in the context of international cooperation.

---

---

I highlight this because it was these protocols that allowed the establishment between them of a prior cooperation and a joint action in order to embrace common positions in a sort of “pressure group” at the European Union, which allowed the legal establishment of the ultraperipheral statute and its institutional organisation.

Notwithstanding the notorious economic, social and cultural differences between them, the ORs submit high-quality proposals to the European Commission.

The President’s Conference of the ORs has been having a decisive role in the articulation of these regions priorities with the European policies, which has been leading to a continuous update of the outermost regions, in accordance with the decision of the Court of Law of 15th December 2015, the Mayotte Agreement.

The Macaronesia Summits, that occur with the governments of these regions, and the Atlantic Parliamentary Days, allowed the sustainable development of our archipelagos.

The Autonomous Region of Madeira has been equally establishing cooperation relations with São Tomé and Príncipe, Azores and Cape Verde, strengthening the historical and linguistic identity through the relations of friendship and politics among the archipelagos.

Enhance areas like the maritime economy, the trade promotion, tourism and investment, investigation, development, energy and climate changes, youth, citizenship is an objective of these meetings that show the willingness to coordinate solutions for the future.

In this regard, we cannot deny the effort that these regions do to value the European territory, boosting the dialogue with surrounding and less developed regions, promoting commercial relations and helping the development of these regions.

So, they deserve, at the time of the negotiations of the commercial or fisheries agreements, to be properly listened to by the national governments and by the community bodies.

Throughout the process of European incorporation, the establishment of the concept of outermost region and the corresponding recognition of its characteristics and constraints, such as the remoteness, insularity, small area, difficult topography and climate and economic dependency regarding some traditional products, represents an historical landmark.

---

---

Due to an intensive lobbying work, it was able to reach a political commitment of the Member-States in order to the European Union recognize a legal statute specific to our regions, which was achieved for the first time in the Declaration no. 26 attached to the Maastricht Treaty, later in the Amsterdam Treaty and finally in the Lisbon Treaty, in which it is properly established the Article no. 349 of the Treaty on the functioning of the European Union.

The outermost regions, or ORs, as they are called – Madeira, Azores, Canary Islands, French Guiana, Martinique, Island of Reunion, Island of Saint Martin and Mayotte -, due to its specific characteristics and by the multitude, continuity and cumulative combination of constraints that hinder and restrict their development, distinguish themselves of all the other EU regions. As it was said in the conclusions of the VIII Atlantic Parliamentary Days carried out at the Canary Islands, and I quote: “The thing that distinguish the ORs compared to other European regions with specific difficulties, as the mountainous or island regions, is that in the ORs all those factors overlap in a single territory”.

However, the ORs also have a lot of assets and contribute in a relevant way for the European Union, for example its geostrategic location, already mentioned. For this reason, the ORs are “outposts” of the European Union and its intrinsic values, either in the Atlantic, the Caribbean or the Indic. In maritime terms, the ORs represent more than half of the exclusive economic area of the EU. That is to say that this reserve of maritime resources, as the representative of Cape Verde mentioned, represents a unique maritime laboratory that can be explored in areas such as food safety, fight against the climate changes, energy, biotechnology and biodiversity protection.

Due to its location, the ORs are for the European Union a big opportunity for the development of the astrophysics and the satellites. It is a specific ecosystem very important for the biodiversity of the planet.

The European Commission, through a strategy, presents a new approach about the way of promoting the development of the outermost regions using its assets and exploring the opportunities created by the new vectors of job creation. This implies the existence of a bigger acknowledgment of these specificities and needs, and that requires also the adoption of specific and coordinated actions at the community and national level, as well as at the level of the own outermost regions.

It is obvious that a big part of the problems persists and will continue to persist because they are inherent to our own peripheral nature. The constraints of aerial and maritime mobility between the insular territories and the mainland, as well as the overheads of

---

---

any economic activity, will always exist in the ORs, so in what regards the State Aid and the Cohesion Policy it is necessary to deepen the existing tools, including the financial ones, to minimize this situation and guarantee equal opportunities to the economical agents in the access to the Union's Internal Market.

Dear colleagues, I am going to finish saying, and thanking you for your patience, that Madeira asserted itself, since the earliest times of its population, as an important reference in the Atlantic. Throughout the XV and XVI centuries, Madeira and its people participated in the exploration journeys of the islands and African coast and then in the occupation of the Portuguese's dominance in the Indian Ocean and Brazil. The centrality and the connection of Madeira to all the maritime space between the African and the American coast is a reference of the Atlantic's history. It was in Madeira, specifically in the Island of Porto Santo, that, according to the history, Cristopher Columbus would have prepared his first trip to America.

Today, the caravels are no longer sailing the Atlantic seas, but Madeira, my region, is proud to have had so much importance in the Atlantic's history, a major connection between the Atlantic, America and Africa, and today, such as yesterday, we continue to believe in this ocean of opportunities that is the Atlantic Ocean.

Thank you very much for your attention.

**(PT)**

Bom dia a todos.

Senhora Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, Senhora Presidente da CALRE, Senhor Presidente da Assembleia Nacional de Cabo Verde, Caros Convidados, Senhoras e Senhores: Em primeiro lugar, quero cumprimentar e saudar todos os presentes.

Permitam-me um cumprimento especial à Senhora Presidente do Parlamento dos Açores, que acolheu esta Sessão Plenária da CALRE, para agradecer-lhe a excelência do trabalho que desenvolveu durante o seu mandato. Não é fácil, a partir de uma região ultraperiférica como são os Açores, localizada no Atlântico Médio, gerir todo o trabalho, as exigências e responsabilidades inerentes à presidência da nossa Conferência. Foi um desafio que a Senhora Presidente abraçou. Muito obrigado pelo seu desempenho.

Uma Presidência de sucesso que prestigiou em muito a nossa instituição no objetivo de ganhar relevância institucional no contexto europeu.

---

---

À Senhora Presidente e à sua equipa, o meu reconhecido obrigado. Agradeço a hospitalidade com que nos receberam aqui e que é apanágio da população açoriana. Em segundo lugar, desejar à nova Presidente da CALRE, votos de sucesso na tarefa que ora inicia. Muitas felicidades.

A ideia de realizar um Fórum com esta abrangência é, em si mesmo, um desafio ambicioso, já que muitas das macro questões que se colocam na abordagem desta temática situam-se no patamar da soberania dos nossos Estados e das instituições supranacionais.

Em 2009, o Tribunal Constitucional da República Portuguesa declarou inconstitucional a pretensão dos Açores em ter o direito a uma política própria de cooperação externa com entidades regionais estrangeiras, nomeadamente no quadro da União Europeia e do aprofundamento da cooperação no âmbito da Macaronésia e bem assim o direito a estabelecer acordos de cooperação com entidades regionais estrangeiras e a participar em organizações internacionais de diálogo e cooperação inter-regional.

Este forte constrangimento fica aparentemente mitigado com o reconhecimento, pelo Estado, de que a condição de ultraperiferia dos seus territórios autónomos deve constituir um fator determinante na definição e condução da política interna e externa do Estado, com a gestão partilhada, salvo quando esteja em causa a integridade e soberania do Estado, do mar territorial e o direito das regiões em serem ouvidas em matéria europeia ou de acordos internacionais que lhes digam respeito.

Estas limitações dão uma ideia das dificuldades que os Açores e a Madeira têm para aprofundar, por sua iniciativa e com capacidade de vinculação própria, o relacionamento transatlântico.

Tal não significa que os parlamentos das suas ilhas do Atlântico não tenham, neste domínio, a sua legitimidade específica para participar e serem atores nas questões que lhes digam respeito à cooperação transatlântica.

Todos nós, os que vivemos nas ilhas do Atlântico, temos consciência das dificuldades inerentes à vivência insular, da exiguidade dos nossos territórios, do isolamento e da falta de escala das nossas economias.

Mas também temos uma perceção muito fundamentada da importância da nossa posição geográfica que será decisiva no tempo que vivemos e, no futuro, uma das vantagens que isso nos dá para podermos ter acesso aos grandes mercados mundiais.

---

---

Estamos no Oceano Atlântico. Como sabemos, é o segundo maior do mundo depois do Oceano Pacífico, localizado entre três continentes: América, a leste, e Europa e África, a Oeste.

Nos próximos anos, o Atlântico será a zona de mais intercâmbio comercial energético do planeta. A pesca alimenta grande parte da população mundial. Não podemos esquecer isso.

O Tratado Transatlântico, que continua a ser negociado entre a União Europeia e os Estados Unidos, não obstante as dificuldades que enfrenta, implicará a eliminação de um grande número de direitos aduaneiros. Estamos a falar de cerca de 40% do comércio mundial e cerca de metade do PIB.

A concretização deste Tratado vai certamente criar mais milhões de poupanças para as empresas e mais emprego.

O acordo CETA, entre a União Europeia e o Canadá, criará, se assim for concluído, uma nova zona de comércio livre a acrescer à do Acordo de Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento e um eventual acordo entre a UE e o Mercosul. Após duas décadas de negociação, darão ao Atlântico uma dinâmica mais intensa.

Sem prejuízo dos protecionismos que surgiram após a eleição de Donald Trump, parece-me que o quadro geoestratégico que se está a desenhar é favorável a um mundo cada vez mais atlântico, do qual a Europa pode ficar beneficiada já que a sua debilidade geopolítica em termos energéticos pode ser atenuada pelo gás natural liquefeito (LNG) explorado na bacia atlântica.

O Atlântico tem de estar na agenda das nossas preocupações já que o Pacífico, não sendo um oceano de paz como o Atlântico, espregueia igualmente a sua oportunidade para ser um centro agregador do comércio mundial, não lhe faltando massa crítica e capacidade de atração para ganhar mais importância e almejar esse objetivo.

Com o *Brexit*, que continua a consumir muitas energias europeias, a Europa perde a sua verdadeira força de atração atlântica que é a Inglaterra. Os países atlânticos vão ter que se entender sem o Reino Unido. E sem este, os outros países atlânticos europeus e as ilhas do Atlântico vão ter uma relevância maior.

Neste quadro de predominância atlântica, as ilhas atlânticas têm as suas legítimas expectativas de, pelo seu posicionamento geográfico, beneficiar do desenvolvimento

---

---

atlântico e serem atores centrais e não periféricos na captação de fluxo de pessoas, empresas e capitais internacionais que será gerado nesta área estratégica das rotas comerciais e de energia que ligam a Europa aos Estados Unidos, à África e à América do Sul.

Para isso, têm de cooperar entre si, devendo ser mais dinâmicas e proactivas, criando uma rede de relações e parcerias que acrescente escala e músculo internacional ao papel dos arquipélagos atlânticos no futuro.

Os espaços terrestres, aéreos e marítimos destas ilhas atlânticas, combinados entre si, constituirão uma plataforma relevante nesse incremento das transações comerciais e energéticas no Atlântico.

Não falo apenas das regiões autónomas da Madeira e dos Açores, das Canárias ou da República de Cabo Verde que constituem a região da Macaronésia, como já dissemos ao longo da manhã. Falo igualmente de São Tomé e Príncipe e da Guiné Equatorial, na sua dimensão insular, que podem atrair, através de relações especiais e de acordos entre si, novos investidores e operadores, agregando vantagens competitivas e novas cadeias de valor.

Caros colegas, as ilhas do Atlântico, para serem mais relevantes, têm de reivindicar maior participação no âmbito das estratégias nacionais para o Mar e manter e reforçar o relacionamento entre elas.

As RUP têm mantido protocolos de colaboração em vários domínios como o da política comunitária comum, promoção do desenvolvimento de ações de cooperação inter-regional, promoção de relações de cooperação, estímulo ao desenvolvimento nas áreas social, cultural e educação, turismo, agricultura, ambiente, transportes, sociedade de informação, investigação e a inovação, concertando posições comuns no quadro da cooperação internacional.

Sublinho-o porque foram estes protocolos que permitiram que estabelecessem entre si uma cooperação prévia e uma ação conjunta para adotarem posições comuns como forma de “grupo de pressão” junto da União Europeia, o que permitiu a consagração jurídica do estatuto da ultraperiferia e a sua organização institucional.

Não obstante as notórias diferenças económicas, sociais e culturais entre elas, as RUP apresentam propostas de grande qualidade à Comissão Europeia.

---

---

A Conferência dos Presidentes das RUPs tem tido um papel decisivo na articulação das prioridades destas regiões com as políticas europeias, o que tem conduzido a uma atualização constante da ultraperiferia, em coerência com o Acórdão do Tribunal de Justiça de 15 de dezembro de 2015, o Acordo Maiote.

As Cimeiras dos arquipélagos da Macaronésia, que ocorrem entre os governos destas regiões, e as Jornadas Parlamentares Atlânticas, permitiram o desenvolvimento sustentável dos nossos arquipélagos.

A Região Autónoma da Madeira tem igualmente estabelecido relações de cooperação com São Tomé e Príncipe, com os Açores e com Cabo Verde, fortalecendo a identidade histórica e linguística através de relações de amizade e política entre os arquipélagos.

Potenciar áreas como a economia do mar, promoção do comércio, turismo e investimento, investigação, desenvolvimento, energia e alterações climáticas, juventude, cidadania é um objetivo destas reuniões que demonstram uma vontade de articular soluções para o futuro.

Neste sentido, não se pode negar o esforço que estas regiões fazem para valorizarem o território europeu, favorecendo o diálogo com regiões próximas e menos desenvolvidas, promovendo relações comerciais e ajudando ao desenvolvimento das mesmas.

Por isso, merecem que, aquando das negociações dos acordos de comércio ou de pesca, sejam devidamente ouvidas pelos Governos nacionais e pelas instâncias comunitárias.

Ao longo do processo de integração europeia, a consagração do conceito de ultraperiferia e do respetivo reconhecimento das suas características e constrangimentos, tais como o grande afastamento, insularidade, pequena superfície, relevo e clima difíceis e dependência económica em relação a alguns produtos tradicionais, representa um marco histórico.

Fruto de um intenso trabalho de *lobbying*, conseguiu-se o compromisso político dos Estados-membros no sentido da União Europeia reconhecer um estatuto jurídico próprio das nossas regiões, o que foi conseguido pela primeira vez na Declaração n.º 26 anexa ao Tratado de Maastricht, posteriormente no Tratado de Amsterdão e por último no Tratado de Lisboa, no qual está devidamente consagrado no Artigo 349º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

---

---

As Regiões Ultraperiféricas, ou as RUP, como são normalmente designadas – Madeira, Açores, Canárias, Guadalupe, Guiana Francesa, Martinica, Reunião, São Martinho e Maiote –, em virtude das suas características específicas e pela multiplicidade, permanência e combinação cumulativa de constrangimentos que dificultam e condicionam o seu desenvolvimento, distinguem-se de todas as demais regiões da UE. Como foi referido nas conclusões das VIII Jornadas Parlamentares Atlânticas realizadas nas Canárias, e cito: “Aquilo que singulariza as RUP face a outras regiões europeias com dificuldades específicas, como as regiões montanhosas ou insulares, é que nas RUP todos estes fatores coincidem num único território”.

Contudo, as RUP também possuem muitos ativos e contribuem de um modo relevante para a União Europeia, como por exemplo a sua localização geoestratégica, já referida. Por esta razão, as RUP são “postos avançados” da União Europeia e dos seus valores intrínsecos, quer no Atlântico, nas Caraíbas, ou no Índico. Em termos marítimos, as RUP representam mais de metade da zona económica exclusiva da UE. Ou seja, esta reserva de recursos marinhos, como o representante de Cabo Verde referiu, representa um laboratório marítimo único que pode ser explorado em domínios como a segurança alimentar, a luta contra as alterações climáticas, a energia, a biotecnologia e a proteção da biodiversidade.

Devido à sua localização, as RUPs são para a União Europeia uma grande oportunidade para o desenvolvimento da astrofísica e dos satélites. São um ecossistema específico muito importante para a biodiversidade do planeta.

A Comissão Europeia, através de uma estratégia, expõe uma nova abordagem sobre a forma de promover o desenvolvimento das Regiões Ultraperiféricas utilizando os seus ativos e explorando as oportunidades criadas pelos novos vetores de criação de emprego. Isto implica que haja um maior reconhecimento destas especificidades e necessidades, e isso exige também a adoção de ações concretas e coordenadas ao nível comunitário e nacional, bem como ao nível das próprias Regiões Ultraperiféricas.

Obviamente, uma grande parte dos problemas subsistem e continuarão a subsistir, porque são intrínsecos à nossa própria natureza ultraperiférica. Os constrangimentos da mobilidade aérea e marítima entre os territórios insulares e o continente, bem como os sobrecustos de qualquer atividade económica, existirão sempre nas RUP, pelo que em matéria de Auxílios de Estado e de Política de Coesão torna-se necessário aprofundar os instrumentos existentes, incluindo os financeiros, para mitigar esta situação e garantir a igualdade de oportunidades aos operadores económicos no acesso ao Mercado Interno da União.

---

---

Caros colegas, vou concluir dizendo, e agradecendo a vossa paciência, que a Madeira se afirmou, desde os primeiros tempos do seu povoamento, como uma importante referência no Atlântico. Ao longo dos séculos XV e XVI, a Madeira e os madeirenses participaram nas viagens de exploração das ilhas e da costa africana e depois à ocupação dos domínios portugueses do Índico e do Brasil. A centralidade e a ligação da Madeira a todo o espaço marítimo entre a costa de África e da América é uma referência da história do Atlântico. Foi na Madeira, mais especificamente na ilha de Porto Santo que, segundo a história, Cristóvão Colombo terá preparado a sua primeira viagem à América.

Hoje, as caravelas já não atravessam os mares do Atlântico, mas a Madeira, a minha região, está orgulhosa por ter tido tanta importância na história do Atlântico, um importante elo entre o Atlântico, a América e África, e hoje, como ontem, continuamos a acreditar neste oceano de oportunidades que é o Oceano Atlântico.

Obrigado pela vossa atenção.

---

**(EN)**

**Moderator, Rodrigo Oliveira**

Thank you, Mr. President, for your intervention on the challenges of both the Atlantic and the Outermost Regions in particular. We will now take a ten-minute coffee break. After that, we will have our last panel, which will have two speakers, followed by closing words. Thank you for your understanding. We will be back in ten minutes. Thank you.

**(PT)**

**Moderador, Rodrigo Oliveira**

Muito obrigado, Senhor Presidente, pela sua intervenção sobre os desafios do Atlântico e das Regiões Ultraperiféricas em particular. Vamos fazer uma pausa de dez minutos para o café e voltamos para a última sessão, que terá dois intervenientes, seguida das palavras de encerramento. Agradeço a vossa compreensão, estamos de regresso daqui a dez minutos. Obrigado.



Panel III - The contribution of institutions to the transatlantic connection  
*Painel III- O contributo das instituições para a ligação transatlântica*

**(EN)**

**Moderator, Andreas Kiefer**

May I invite you to take your seats for the last part of the First Transatlantic Parliamentary Forum. The subject of this 3rd panel is the contribution of institutions to the transatlantic connection.

As referred to by the moderator of the previous panel, this last one will only have two speakers. We will be creating a space for questions and answers and also comments, so we can finish on time for lunch.

I now invite Mr. Rodrigo Oliveira to start his intervention.

He is a former member of the Regional Government of the Azores, lawyer and guest assistant lecturer at the University of the Azores. He also has a multilateral experience – he was a member of the European Committee of the Regions and of the Congress of Local and Regional authorities and knows the European Union, the Council of Europe and also the transatlantic dimension.

Mr. Rodrigo Oliveira, you may take the floor.

---

(PT)

**Moderador, Andreas Kiefer**

Podem retomar os vossos lugares para a última parte do I Fórum Parlamentar Transatlântico. O tema deste III painel é o contributo das instituições para a ligação transatlântica.

Como referiu o moderador do painel anterior, este painel contará apenas com dois oradores. Vamos aqui criar um espaço para perguntas e respostas e para comentários, para podermos terminar à hora certa para irmos almoçar.

Convido o Senhor Rodrigo Oliveira para fazer a sua intervenção.

É antigo membro do Governo Regional dos Açores, advogado e Professor Assistente Convidado na Universidade dos Açores. Tem, também, uma experiência multilateral - fez parte do Comité das Regiões e conhece a União Europeia, o Conselho da Europa e também a dimensão transatlântica.

Senhor Rodrigo Oliveira, tem a palavra.

---



## Rodrigo Oliveira

Former member of the Azorean Government, lawyer and guest assistant lecturer at the University of the Azores

*Antigo membro do Governo dos Açores, advogado e docente convidado na Universidade dos Açores*

(EN)

Thank you. I will speak in Portuguese this time. Thank you again for the invitation and I greet everyone.

Given the late hour, I will be brief and will informally leave some notes and reflections on the state of transatlantic relations, as well as some issues essentially related to the role of subnational entities, in a decentralised perspective, such as the universities, municipalities, regions and different institutions. This, I hope, will be the small contribution I will bring you in the context of international and transatlantic relations.

Recalling, to set the context, what has already been mentioned by the speakers before me, it is true that we are living in a time when there is too much information, information that quickly reaches its recipients, information that is very concise, brief and which causes a fast reaction from its recipients, information whose veracity and

---

---

sources are often highly dubious (remember the increasing visibility of fake news), information whose means of transmission is increasingly made up of tweets, Facebook posts and other similar media. One of the difficulties in understanding a certain line of evolution in the Atlantic, particularly in recent times, is linked to this phenomenon, to this type of information, to the huge amount of information we receive and to the great difficulty in selecting it, to separate the wheat from the chaff, to distinguish fundamental from secondary, the great evolutionary lines from mere inflections or more or less temporary drifts.

The second dimension that I would like to emphasise is linked to the concepts we have, pre-existent concepts, in the sense that we rely on them to try to understand the Atlantic and what is happening to us in political terms. Obviously, we are all concerned about exacerbated and extremist nationalisms, as referred to in the Declaration of the Azores, signed today, and some people see, not without reason, a certain revival of a spirit of the Cold War – or perhaps a Hot Peace – and to this end we just need to recall recent and growing developments between the United States and Russia, between the United States and China, the rise of racist, xenophobic, supremacist parties, movements and opinions, and so on. We see this as (pre)concepts we brought from the twentieth century, which accompany, frame and help us to interpret recent developments in history, but what we know for certain is that we are effectively living in a time of transition at the international level. We do not know what our destination will be, how world power is distributed and affirmed, but there is some information that is very clear and also trends that will hardly be reversed. One of them is the gradual transfer of economic power and political attention from the northern hemisphere to the southern hemisphere, from the progressive decline in the political importance of the Atlantic to the Pacific and Indian Ocean, although our Atlantic space still accounts for 40% of global transactions and 50 % of world GDP. Is there an unchanging and structural tendency to decline or not? We will not discuss this, but the truth is that there are changes going on. There are, of course, changes in the Atlantic basin at the level of economic, financial, and social policies, but also in relation to the very concept of democracy and to settled and immutable, stable and indisputable principles and values, changes that raise questions and many uncertainties about the near future. I remembered Mark Twain who stated that "history never repeats itself but often rhymes", and there are things that, indeed, resemble the recent past and especially the twentieth century, of the rise of extremist nationalism within the framework of Western democracies, to the trade wars that concern us and affect the Atlantic. That said, while it is true that we do not know the result of this process (globalisation, in this context, seems to me to be the most decisive factor to prevent the history of the 20th century from happening again), an indisputable fact will be that the sovereign states are no longer exclusive subjects of

---

---

the international stage, they no longer have the exclusivity of diplomacy, of relevant and binding action in the sphere of society and international relations (which was mentioned by the President of the Assembly, by the different speakers in previous panels). We talk about all the actions carried out by the regions, the federal states, provinces and even municipalities, in different mechanisms, organisations and bilaterally, which can often compensate or complete, supplement or even correct actions of the Sovereign States in international relations, and which are increasingly important and necessary.

Allow me, in this context, to talk a little about the Azores and the action of this autonomous region in the framework of a diplomacy that we can call sub-national or even inter-regional cooperation, from the perspective of this transatlantic connection. The Azores have been seen, for several centuries, as a logistical hub for transport, transatlantic links, and the great current challenge will be, to a large extent and in line with what has happened in other periods of history, to reinvent this attitude towards the Atlantic and, for example, to support the transition from the air transport support dimension to new dimensions, to new areas of development, to blue development, to new space technologies, etc. We could give different examples of the different regions that work towards the same purpose, but let us stay in these islands, our hosts. In the Azores, this challenge is seen through various ongoing policies and projects, we seek to launch a new dimension of the Atlantic centrality for maritime cargo transport, through the concession project of the Porto da Praia da Vitoria for overflow between vessels. We could also talk about the *Air Centre* project, linked to the marine and space sciences, which brings together different countries and institutions on both sides of the ocean. We could talk about the Atlantic Security Centre, which takes advantage of the history of the Azores and the potential of military matters to work with partners from different sides of the Atlantic, regarding security issues. And we could also develop the Microsatellite Launch Programme initiative, which is being developed on the island of Santa Maria. These examples of new dimensions will allow us, so we believe, to reinvent this vocation of transatlantic connection of the Azores and project it for the next decades. This is, in fact, a work that is being developed in different archipelagos and Atlantic islands and I remember Cape Verde, of the various projects for São Vicente, such as the technology park, or the Canaries, with different initiatives in the framework of connecting platforms, essentially with Africa.

And we, in the Azores, the Atlantic archipelago par excellence, more isolated and far from America, want to be considered and incorporated in this new and upcoming context of the Atlantic, but yet with vague outlines. Thus, the Azores work towards this goal through the region's bodies of self-government, at a subnational level, but there

---

---

are many other dimensions of connection with the United States, Canada and Brazil, a result of another dimension, certainly no less important, emigration and our communities worldwide. Today, the Azores have, through its Casas dos Açores (Azorean Houses), which are genuine Azorean embassies, an essential element of external affirmation, not only of the region, but of the country itself. There are three Casas dos Açores in Canada, namely in Quebec, Toronto and Winnipeg, two in the United States, in New England and California, and five in Brazil, namely in São Paulo, Rio de Janeiro, Santa Catarina, Rio Grande do Sul and Baía. There is also one in Bermuda, where you can find a strong Azorean presence, as well as in Uruguay, in San Carlos. Just a few meters from Casa dos Açores, we have Casa das Canárias (Canary Islands House), which shows us the historical bounds between the Atlantic islands, many times, overlapping and complementary. These Casas dos Açores link the Azorean Government to its communities abroad, together with hundreds of other institutions that work in several fields, such as culture, society, youth and even politics.

The Azorean Government has programmes providing financial and substantial support (of hundreds of thousands of euros) aiming at cooperation projects within several domains, such as intercultural, of students, technical, industry, etc. In other words, there is a thorough work to continuously bring the Azores closer to the European Union, namely, besides the dimension already referred, through the emigrant communities and its territories, where the sense of affection is unique, spreading its bonds in Canada, the United States and Brazil. At the Azores and its communities level, this work complements what is already being developed by other regions: Madeira, for instance, regarding Venezuela, also the Canaries – in the United States, the Canary Islands inhabitants were the first settlers of San Antonio, Texas. Thus, North America and South America, where the Atlantic islands represent an affective and institutional link, complement each other. I mention all this in order to say that the Azores, Madeira, the Canaries, these small European regions make an essential contribution to the European international relations, in general, with the Americas. On another level, within the framework of the European regions, they cooperate with the Committee of the Regions, in the Congress of Local and Regional Authorities, and always with an attitude of visibility, active participation and leadership. An example of that is the fact that Ana Luísa, President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores, is also President of the CALRE, and Vasco Cordeiro, President of the Azorean Government, is also President of the Conference of Peripheral Maritime Regions of Europe and Vice-President of the Committee of the Regions, adopting a proactive attitude and position, which is followed and achieved, affirming the Azores in Europe. In other words, these three regions, small regions in terms of their population, have, despite all, a strong and active voice in Europe of the regions.

---

---

Having said that, and because I said I was going to be brief, I would like to underline three or four domains that I believe are essential, which are great challenges to the Atlantic and, specially, to the regions that work in order to affirm the Atlantic and its transatlantic relations.

A first domain is connected to trade and investment. We are all aware that the transatlantic partnership was established a bit as a rebirth and affirmation of a liberal order in the North Atlantic, compensating, if not a decline, at least a reduction in the intensity of the transatlantic economy and its commercial exchanges and in the services domain. The negotiations on the TTIP, complex and long, were closely monitored by the European regions, namely through information provided by the States and the European Parliament. But I believe that this new approach, the announced renewal with the prospect of an agreement, after the suspension of negotiations, as announced after the meeting between President Trump, of the United States and President Juncker, of the European Commission, is a very minimalist perspective and raises some questions. This new approach, or rather this announcement that the United States and the European Union will restart negotiations and, in a certain way, freeze the increase in customs duties seems insufficient to me to contrast or to be on part with the ambitions and results of a TTIP. On the other hand, these new negotiations, unlike what happened with TTIP, were not accompanied nor had a mandate, from a demographic point of view, by the European Parliament e the other national Parliaments. There is a great number of questions that should be raised and discussed. As an example, one of the conclusions presented is that the European Union will import a larger amount of soybean seeds from the United States, which satisfies the North American farmers. But, on the other hand, Brazil is today the largest exporter of soybean to the European Union. Therefore, by favouring one side of the Atlantic, the EU will be prejudicing the other.

These “small” issues, among others, need a global and balanced approach, unlike what it seems to be happening now, with decisions made by impulse and according to the state of mind of its leaders that really affect the transatlantic relation. I believe the TTIP, this new version of a commercial agreement between the United States and Europe is clearly insufficient. In fact, we do not know the proposals regarding the non-customs rates, contingents, labelling, etc. On the other hand, CETA partnership with Canada is in force, seems to work out and we hope it to be a success in order to be an example. In what concerns Mercosur, we are still waiting. A conclusion was announced in September, which was, however, delayed due to the elections in Brazil.

---

---

In this context, the subnational entities are facing a great challenge which is to compensate this downturn of the Atlantic space and the relations between the so-called sovereign States, as in the set back of the international trade agreements. How? Encouraging investment, signing cooperation agreements, through friendship, promotion of trips and business visitations, friendship between Chambers of Commerce, etc. Attracting investment and deepening trade and service relations in the Atlantic is therefore a challenge for all of us.

A second point concerns Brexit. The United Kingdom's withdrawal from the European Union is undoubtedly a setback from the European Union towards the Atlantic, which must be compensated by the other European Atlantic States. We could develop here the issue of interregional cooperation in the Atlantic area, the Territorial Cooperation Programme of the European Union, which represents about 140 million euros, if I am not mistaken. If the United Kingdom leaves the European Union, this Atlantic area of cooperation, this European funding that is also targeted at other institutional partners, such as City Halls, universities, business partners, will all disappear. The Atlantic area is therefore fragile. And we must work to promote this link in the Atlantic area, from a decentralised cooperation perspective, without the support of European funding, which, as we know, is important to boost the relationship and the exchange of good practices.

Another challenge, which is naturally linked to Brexit and the issues addressed here, is the future of the European Union itself. I could say that the European Union is in danger of disintegration without causing great surprise. Because, in fact, there is such danger. In recent years, we have felt the divisions between North-South, between debtors and creditors, between several alleged divisions between Europe and Europeans. There is a risk of disintegration due to nationalisms, xenophobia, intolerances of different nature and, finally, issues that we all know, which are increasingly worrying us and that I will not therefore develop. What is the future for our Atlantic regions and what is the future, in general, of this space with an effective breakdown of the European Union, the Iberian States, the island regions and the Cape Verdean state? That is, for the Lusophone and Hispanic Atlantic, in case of implosion of the European Union or even to contrast their continental drift in political terms, why not the creation of an island confederation of Macaronesia?

Fourth and last question. A domain that has already been mentioned and well developed today: the environment, climate change, energy. It is a fourth essential dimension for the Atlantic and certainly for the subnational response or dynamics to deepen transatlantic relations. Let us remember the withdrawal of the United States

---

---

from the Paris Accords. Let us also remember that the President of Brazil, Mr. Bolsonaro, recently elected, mentioned during his campaign that he would withdraw Brazil from the Paris Agreement, even if later, if I understood correctly, this measure was not present in his government programme. It is also in this perspective that the subnational entities should say no to these governmental pressures and measures of sovereign states.

For example, in the United States, governors led by Governor Jerry Brown from California, as well as the different agreements between North American governors within the environmental sphere and the fight against climate changes and the involvement of many companies that stated, “we will continue to respect these goals and the Paris Agreement. The fight against climate changes is too important for the sovereign States to decide to leave”. In other words, it seems to me that this too is a fundamental area for interregional cooperation, namely environmental issues and fighting climate change. Indeed, the regions have the power to respect and enforce the objectives of the Paris Accords and, connected with this, the energy issue, not only the promotion of renewable energies, but also the transatlantic connection to gas. At this point, Europe must decide whether to source supplies in Russia, for example, or to favour a connection to the North American continent, with regions having a role to play, a word to say because they are involved in concrete and ambitious projects, as in the supply of liquefied gas.

I will not dwell on this, I would just say, to conclude, that these are some of the areas which also represent challenges for the regions and where they can provide a response, an alternative, complementary and even to counteract the Member States’ decisions.

To conclude, I would like to underline a specific moment that may be very important for the near future: the European relations between the European Union and North America, and the Portuguese Presidency of the European Union. As everyone knows, the next Portuguese Presidency will occur in the first semester of 2021, in other words, immediately after the next presidential elections in the United States of America. The Portuguese Presidency followed the German Presidency and, thus, a year during which the EU and the Council were led by two States with strong relations with the United States. Let us remember that, during its first EU Presidency, Portugal organised the First EU-Africa Summit, during the second Portugal organised the EU-Brazil Summit. Therefore, I hope that, during its third presidency, Portugal organises the EU-Americas Summit, Americas with an “s”, from south, centre and north. It is a great challenge and it is also the role of the regions, such as the Azores, to try to influence its States so that the transatlantic connections are not weakened.

---

---

Finally, I recall the words said 2000 years ago by a lawyer, a colleague, if I may say so. Seneca, Roman jurisconsult, once said that if one does not know to which port is sailing, no wind is favourable. This Atlantic space has been – and we want it to continue to be so – a place of peace, of democratic principles and of prosperity to its peoples. It is, thus, important to chart a course towards the defence of these common principles and we will soon know if the winds of history are favourable or not. And if they are not favourable, we won't, then, have a choice rather than row, row against the tide, against the winds to defend this Atlantic that is still ours.

Thank you for your attention.

**(PT)**

Muito obrigado. Vou falar, desta vez, em português. Agradeço, novamente, o convite e saúdo todos os presentes.

Dado o adiantado da hora, vou ser breve e deixarei, de forma informal, algumas notas e reflexões sobre o estado das relações transatlânticas, assim como algumas questões ligadas, essencialmente, ao papel das entidades subnacionais, numa perspetiva descentralizada, a exemplo da ação das universidades, dos municípios, das regiões e das diferentes instituições. Será este, espero, o pequeno contributo que vos trago, no contexto das relações internacionais e transatlânticas.

Recordando, em jeito de contextualização, o que já foi mencionado por oradores que me antecederam, é certo que vivemos um momento em que há demasiada informação, uma informação que é rápida a chegar aos seus destinatários, uma informação que é muito concisa, breve e que provoca uma reação rápida por parte dos seus destinatários, informação cuja veracidade e fontes são, muitas vezes, altamente duvidosas (lembremo-nos da crescente visibilidade das notícias falsas, das *fake news*), informação cuja forma e meio de transmissão são cada vez mais constituídas por *tweets*, publicações do Facebook e outros meios análogos. Ora, uma das dificuldades para compreender uma certa linha de evolução do Atlântico, nomeadamente nos tempos mais recentes, está ligada a este fenómeno, a este tipo de informação e a demasiada informação deste tipo que nos é dada e à extrema dificuldade que temos em fazer uma triagem, em separar o trigo do joio, em apreender o fundamental do acessório, o que são as grandes linhas de evolução das meras inflexões ou derivas mais ou menos temporárias.

A segunda dimensão que gostaria de realçar está ligada aos conceitos que temos, que são preexistentes, no sentido em que nos socorremos a eles para tentar compreender o

---

Atlântico e aquilo que nos está a acontecer em termos políticos. Obviamente, vemos todos com preocupação os nacionalismos exacerbados e extremistas, como refere a Declaração dos Açores, hoje assinada, e algumas pessoas veem, não sem razão, um certo ressurgir de certo espírito da Guerra Fria – ou, talvez, de uma Paz Quente – e para isto basta-nos recordar os desenvolvimentos recentes e crescentes entre Estados Unidos e Rússia, entre os Estados Unidos e a China, a ascensão de partidos, movimentos e opiniões racistas, xenófobas, supremacistas, etc. Vemos isso como pré-conceitos que trazemos do Século XX, que nos acompanham, enquadram e ajudam a interpretar os desenvolvimentos recentes da História, mas o que sabemos, com certeza, é que vivemos efetivamente uma época de transição a nível internacional. Não sabemos qual será o ponto de chegada, qual o sistema de distribuição e afirmação do poder mundial, mas há certos dados que são muito claros e tendências que dificilmente serão invertidas. Uma delas é a paulatina transferência do poder económico e da atenção política do hemisfério norte para o hemisfério sul, da progressiva diminuição da importância política do Atlântico para o Pacífico e Índico, embora o nosso espaço Atlântico represente ainda hoje 40% das transações mundiais e 50% do PIB mundial. Haverá uma tendência imutável e estrutural de declínio ou não? Não vamos entrar neste domínio da discussão, mas a verdade é que há mudanças. Há, desde logo, mudanças em torno da bacia atlântica ao nível das políticas económicas, financeiras e sociais, mas também em relação ao próprio conceito de Democracia e a princípios e valores tidos por assentes e imutáveis, estáveis e indiscutíveis, mudanças estas que levantam questões e muitas incertezas em relação ao futuro próximo. Lembrei-me de Mark Twain que afirmou que “a história nunca se repete mas muitas vezes rima” e há coisas que, efetivamente, se assemelham ao passado recente e em especial ao século XX, da ascensão do nacionalismo extremista no quadro das democracias ocidentais, às guerras comerciais que nos preocupam e que afetam o Atlântico. Dito isto, se é certo que não sabemos qual o resultado desse processo (a globalização, neste contexto, parece-me o fator mais determinante para que não assistamos a uma mera repetição da História do século XX), um facto indiscutível será o de que os Estados Soberanos já não são exclusivos sujeitos da cena internacional, já não têm a exclusividade da diplomacia, da ação relevante e vinculativa no âmbito da sociedade e relações internacionais (o que foi, aliás, referido pela Senhora Presidente da Assembleia, por diferentes intervenientes nos painéis anteriores). Falamos de todas as ações levadas a cabo pelas regiões, pelos estados federados, por províncias e, mesmo, municípios, em diferentes mecanismos, organizações e bilateralmente, que, muitas vezes, podem compensar ou completar, suprir ou mesmo corrigir ações dos Estados Soberanos nas relações internacionais, e que são cada vez mais importantes e imprescindíveis.

---

---

Permitam-me, neste contexto, que fale um pouco dos Açores e da ação desta região autónoma no quadro de uma diplomacia que podemos designar de subnacional ou, ainda, por cooperação inter-regional, na perspetiva desta ligação transatlântica. Os Açores sempre foram encarados, desde há vários séculos, como uma plataforma logística para os transportes, as ligações transatlânticas, e o grande desafio atual será, em grande medida e à semelhança do que aconteceu noutras fases da História, reinventar esta postura face ao Atlântico e, por exemplo, apoiar a transição da dimensão de apoio do transporte aéreo para novas dimensões, para novos domínios de desenvolvimento, para o domínio do desenvolvimento azul, das novas tecnologias espaciais, etc. Poderíamos dar aqui diferentes exemplos das diferentes regiões que trabalham com o mesmo propósito, mas fiquemo-nos por estas ilhas, anfitriãs do nosso encontro. Nos Açores, este desafio é encarado através de diversas políticas e projetos em curso, procuramos lançar uma nova dimensão da centralidade atlântica para o transporte marítimo de mercadorias, através do projeto de concessão do Porto de Praia da Vitória para o transbordamento entre navios. Poderíamos falar igualmente do projeto *Air Center*, ligado às ciências do mar e do espaço, que reúne diferentes países e instituições dos dois lados do oceano. Poderíamos falar do Centro de Segurança do Atlântico, que tira partido da história dos Açores e do potencial ao nível das questões militares para trabalhar com parceiros dos diferentes lados do Atlântico, designadamente, no que respeita às questões da segurança. E também poderíamos desenvolver a iniciativa do Programa de Lançamento de Microssatélites, que está a ser desenvolvido na ilha de Santa Maria. São estes exemplos de novas dimensões que permitirão, assim cremos, reinventar esta vocação de ligação transatlântica dos Açores e projetá-la para as próximas décadas. É este, aliás, um trabalho que está a ser feito em diferentes arquipélagos e ilhas atlânticas e lembro-me, aqui, de Cabo Verde, dos diversos projetos para São Vicente, como o parque de tecnologia, ou nas Canárias, com diferentes iniciativas no quadro das plataformas de ligação, essencialmente, com a África.

E nós, nos Açores, o arquipélago atlântico por excelência, mais isolado e próximo da América, queremos ser considerados e integrados neste novo contexto do Atlântico, que se aproxima, mas ainda com contornos vagos. Os Açores trabalham, por isso e assim, neste sentido, através dos seus órgãos de governo próprio, a nível subnacional, mas há muitas mais dimensões de ligação com os Estados Unidos, o Canadá e o Brasil, fruto de uma outra dimensão, certamente não menos importante, a da emigração e das nossas comunidades. Os Açores têm, hoje, nas suas Casas dos Açores, que são verdadeiras embaixadas dos Açores, um elemento essencial de afirmação externa, não apenas da Região, mas do próprio país. Existem três no Canadá, nomeadamente, a do Quebec, a de Toronto e a do Winnipeg, duas nos Estados Unidos, uma em Nova

---

---

Inglaterra e outra na Califórnia, e cinco no Brasil, em São Paulo, Rio de Janeiro, Santa Catarina, Rio Grande do Sul e Baía. Nas Bermudas, também, onde há uma forte presença açoriana e, a mais recente, uma Casa dos Açores, assim como no Uruguai, em San Carlos. E a poucos metros da Casa dos Açores do Uruguai, temos uma Casa das Canárias, o que nos mostra as ligações históricas e, muitas vezes, sobrepostas e complementares, das ilhas do Atlântico. São estas Casas dos Açores que fazem a ligação entre o Governo dos Açores e as suas comunidades, a par de centenas de outras intuições, nas áreas cultural, social, de juventude, e até de âmbito político.

O Governo dos Açores tem programas que apoiam financeiramente e de forma substancial, em centenas de milhares de euros, destinados a projetos de cooperação no domínio intercultural, de estudantes, técnica, empresarial, etc. Ou seja, existe um trabalho aprofundado para aproximar continuamente os Açores e a União Europeia projetada no Atlântico, designadamente, entre outras dimensões já salientadas, através das comunidades de emigrantes e os seus territórios onde há uma relação de afetividade muito própria e próxima, projetando laços no Canadá, nos Estados Unidos e no Brasil. Este trabalho, ao nível dos Açores e das suas comunidades, é complementar ao trabalho que é feito por outras regiões: a Madeira, por exemplo, relativamente à Venezuela, as Canárias também - nos Estados Unidos, os canarinos foram os primeiros a povoar San Antonio, no Texas. Temos assim uma complementaridade na América do Norte e na América do Sul, onde as ilhas atlânticas representam um ponto de ligação afetivo e também institucional. Tudo isto para vos dizer que os Açores, a Madeira, as Canárias, estas pequenas regiões europeias dão um contributo essencial para as relações internacionais da Europa, em geral, com as Américas. Noutro nível, no quadro das regiões europeias, cooperam no Comité das Regiões, no Congresso dos Poderes Locais e Regionais, e sempre com uma atitude de visibilidade, de participação ativa, de liderança. Exemplo disso mesmo é o facto de Ana Luís, Presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, ser a Presidente da CALRE, e de Vasco Cordeiro, Presidente do Governo, ser Presidente da Conferência das Regiões Periféricas e Marítimas da Europa, para além de ser Vice-Presidente do Comité das Regiões, numa atitude e numa posição pró-ativa que é seguida e conseguida, afirmando os Açores na Europa. Ou seja, estas três regiões, pequenas regiões em termos de população, têm, apesar de tudo, uma voz ativa e forte na Europa das regiões.

Dito isto, e porque disse que ia ser breve, quero apenas sublinhar três ou quatro domínios que me parecem essenciais, que são grandes desafios para o Atlântico e, em especial, para as regiões que situam e trabalham para afirmar o Atlântico e as relações transatlânticas.

---

---

Um primeiro domínio está ligado ao comércio e ao investimento. Todos sabemos que a parceria transatlântica foi perspectivada um pouco como um renascimento e afirmação de uma ordem liberal no Atlântico Norte, que veio compensar, se não uma decadência, a menos uma menor intensidade da economia transatlântica e suas trocas comerciais e no domínio dos serviços. As negociações do TTIP, complexas e prolongadas no tempo, foram acompanhadas de perto pelas regiões europeias, designadamente, através da informação veiculada pelos respetivos Estados e do Parlamento Europeu. Mas parece-me que esta nova abordagem, a anunciada renovação da perspectiva de um acordo, depois da suspensão das negociações, tal como anunciada após a reunião entre o Presidente Trump, dos Estados Unidos e o Presidente Juncker, da Comissão Europeia, é uma perspectiva muito minimalista e que levanta algumas questões. Esta nova abordagem, ou melhor, este anúncio de que os Estados Unidos e a União Europeia vão retomar negociações e congelar, de uma certa forma, os aumentos das taxas alfandegárias parece-me, desde logo, insuficiente para contrapor ou ficar a par da ambição e resultados de um TTIP. Por outro lado, estas novas negociações, ao contrário do que aconteceu com o TTIP, não foram acompanhadas, nem tiveram um mandato, de um ponto de vista democrático, pelo Parlamento Europeu e pelos outros Parlamentos nacionais. Há um grande número de questões que deviam ser levantadas e debatidas. Só a título de exemplo, uma das conclusões que foi apresentada é a de que a União Europeia vai importar muito mais grão de soja dos Estados Unidos, o que satisfaz os agricultores norte-americanos, mas, por outro lado, o Brasil é, atualmente, o maior exportador de soja para a União Europeia. Assim, ao favorecer um lado do atlântico, estará a UE a prejudicar outro.

São estas “pequenas” questões que, entre muitas, necessitam uma abordagem global e ponderada, ao contrário do que parece acontecer atualmente, com decisões ao ritmo de impulsos e estados de espírito dos líderes desse grande espaço, que afetam de facto a relação transatlântica. O TTIP, ou seja, esta nova versão de um acordo comercial entre os Estados Unidos e a Europa parece-me, pois, manifestamente insuficiente. Com efeito, não conhecemos as propostas relativamente à questão das tarifas não-alfandegárias, dos contingentes, da rotulagem, etc. Por outro lado, a parceria CETA, com o Canadá, está em vigor, parece funcionar e esperemos que seja um sucesso para servir de exemplo. Quanto ao Mercosul, continuamos à espera. Foi anunciada em setembro uma conclusão, que foi, depois, adiada devido às eleições no Brasil.

Neste contexto, há um grande desafio para as entidades subnacionais que é o de compensar esta retração do espaço atlântico e das relações entre os Estados ditos soberanos, como no recuo dos acordos comerciais internacionais. Como? Através da captação de investimento, da celebração de acordos de cooperação, de amizade, da

---

---

promoção de viagens e de visitas empresariais, de amizade entre as Câmaras de Comércio, etc. A captação de investimento e o aprofundamento das relações de comércio e de prestação de serviços no Atlântico é, pois, um desafio para todos nós.

Um segundo ponto prende-se com o *Brexit*. A saída do Reino Unido da União Europeia, representa, sem qualquer dúvida, um recuo da União Europeia relativamente ao Atlântico que deve ser compensado pelos outros Estados europeus atlânticos. Poderíamos desenvolver aqui a questão da cooperação inter-regional no espaço atlântico, o Programa de Cooperação Territorial da União Europeia, que representa cerca de 140 milhões de euros, se não me engano. Se o Reino Unido sair da União Europeia, este espaço atlântico de cooperação, este financiamento europeu que também se destina a outros parceiros institucionais, como Câmaras Municipais, as universidades, os parceiros empresariais, tudo isso desaparece. O espaço atlântico fica, portanto, fragilizado. E será preciso trabalhar no sentido de promover esta ligação no espaço atlântico, numa perspetiva da cooperação descentralizada, sem o apoio do financiamento europeu, que é tão importante, como sabemos, para impulsionar o relacionamento e a troca de boas práticas.

Outro desafio, que está naturalmente ligado ao *Brexit* e às questões aqui abordadas, é o próprio futuro da União Europeia. Poderia dizer que a União Europeia está em perigo de desagregação, sem causar grande admiração. Porque, com efeito, existe esse perigo. Nos últimos anos, sentimos as divisões entre Norte-Sul, entre os devedores e os credores, entre várias pretensas divisões entre Europa e Europeus. Há um risco de desagregação por causa dos nacionalismos, xenofobia, intolerâncias de variada índole, enfim, de questões que todos conhecemos, que cada vez mais nos preocupam e que não vou, por isso, desenvolver. Qual é o futuro para as nossas regiões atlânticas e qual é o futuro, em geral, deste espaço com uma efetiva desagregação da União Europeia, para os Estados Ibéricos, para as regiões insulares e para o Estado cabo verdiano? Ou seja, para o Atlântico lusófono e hispânico, em caso de implosão da União Europeia ou, mesmo, para contrapor a sua deriva continental, em termos políticos, porque não a criação de uma confederação insular da Macaronésia?

Quarta e última questão, para não tomar muito tempo. Um domínio que já foi aqui mencionado e muito bem desenvolvido: o ambiente, as alterações climáticas, a energia. É uma quarta dimensão essencial para o Atlântico e, certamente, para a resposta ou dinâmica subnacional para aprofundamento das relações transatlânticas. Lembremo-nos da saída dos Estados Unidos dos Acordos de Paris. Lembremo-nos também que o Presidente do Brasil, Bolsonaro, recentemente eleito, referiu durante a campanha que iria retirar o Brasil do Acordo de Paris, mesmo que depois, se bem entendi, esta medida

---

---

não estivesse presente no seu programa de governo. Cabe, pois, também nesta perspetiva ambiental, às entidades subnacionais, dizer não a estas pressões e medidas governamentais dos Estados soberanos.

Por exemplo, nos Estados Unidos, os governadores liderados pelo Governador Jerry Brown da Califórnia, assim como os diferentes acordos entre governadores norte-americanos no âmbito ambiental e da luta contra as alterações climáticas, ao que acresce o envolvimento de muitas empresas, que disseram “nós vamos continuar a respeitar estes objetivos e continuar a respeitar o Acordo de Paris. A luta contra as alterações climáticas é demasiado importante para que os Estados soberanos tomem a iniciativa de se retirarem”. Ou seja, parece-me que se trata, também este, de um domínio fundamental para a cooperação inter-regional, a saber, o das questões ambientais e do combate às alterações climáticas. As regiões têm, de facto, poderes para respeitar e fazer cumprir os objetivos dos Acordos de Paris e, relacionado com isto, a questão da energia, não apenas o fomento das energias renováveis, mas também da ligação transatlântica ao nível do gás. Neste ponto, a Europa deve decidir se quer o abastecimento com fonte na Rússia, por exemplo, ou favorecer uma ligação ao continente da América do Norte, sendo que as regiões têm um papel a desempenhar, uma palavra a dizer porque estão envolvidas em projetos concretos e ambiciosos, como no abastecimento de gás liquefeito.

Não me vou alongar, diria apenas, a concluir, que estes são alguns dos domínios que representam desafios, também, para as regiões e em que podem dar uma resposta, uma resposta alternativa, complementar e, até mesmo, para contrariar as decisões dos Estados-membros.

Para terminar, gostaria apenas de sublinhar um momento que poderá ser muito importante no futuro próximo - as relações europeias entre a União Europeia e a América do Norte, e a Presidência portuguesa da União Europeia. A próxima Presidência portuguesa, como é sabido, terá lugar no primeiro semestre de 2021, ou seja, imediatamente após as próximas eleições presidenciais nos Estados Unidos da América. A Presidência portuguesa segue-se à Presidência da Alemanha e, portanto, um período de um ano em que a UE e o Conselho são lideradas por dois Estados com relações muito fortes com os Estados Unidos. Lembremo-nos que, aquando da sua primeira Presidência da União Europeia, Portugal realizou a I Cimeira União Europeia – África, que na segunda Presidência realizou a Cimeira União Europeia-Brasil. Por isso, espero que, aquando da terceira Presidência, Portugal realize uma grande Cimeira União Europeia-Américas, Américas com um “s”, do sul, central e do norte. É um grande

---

---

desafio e é também o papel das regiões, como os Açores, de tentar influenciar os seus Estados para que não sejam ainda mais fragilizadas as ligações transatlânticas.

E para terminar, agora sim, lembro-me das palavras que foram ditas há 2000 anos por um advogado, um colega, se assim posso ter a ousadia de dizer. Séneca, jurisconsulto romano, disse certa vez que quando se navega sem destino, nenhum vento é favorável. Ora, este espaço do Atlântico tem sido - e assim queremos que continue a ser - um espaço de paz, de valores democráticos e de prosperidade para os seus povos. Há que traçar, pois, o rumo na defesa destes princípios comuns e logo saberemos, então, se os ventos da história estão a favor ou contra. E se estiverem contra, pois não teremos outra alternativa senão remar, remar contra a corrente e contra os ventos, em defesa deste atlântico, que é, ainda, o nosso.

Obrigado pela vossa atenção.

---

**(EN)**

**Moderator, Andreas Kiefer**

Thank you, Mr. Rodrigo Oliveira. We remember very well the complementarity of regional and external relations to national policies. Thank you for reminding us on the role Regional Governments and their Parliaments should have and not only identify, but also have a true action.

The next speaker is Mr. Jorge Gabriel. He is a member of the Luso-American Development Foundation and he will talk about *Think Tanks* and about what can be done regarding these transatlantic relations.

The floor is yours. Thank you.

**(PT)**

**Moderador, Andreas Kiefer**

Muito obrigado, Sr. Rodrigo Oliveira. Lembramo-nos bem da complementaridade das relações regionais e externas das políticas nacionais, por vezes complementares, e falamos aqui de políticas regionais. Obrigado por nos lembrar esse papel que os Governos Regionais e os Parlamentos devem enfrentar e não apenas identificar, mas ter uma verdadeira ação.

O próximo interveniente é o Senhor Jorge Gabriel, é membro da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento e vai falar-nos dos *Think Tanks* e do que pode ser feito nestas relações transatlânticas.

Tem a palavra. Obrigado.



## Jorge Gabriel

Member of the Luso-American Development Foundation Board

***Administrador da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento***

**(EN)**

I want to thank Madam President of the Legislative Assembly and the elected Madam President of the Conference of European Regional Legislative Assemblies the invitation addressed to me, which I gladly accepted. I had prepared a slightly longer presentation, which, however, considering the delay regarding the scheduled time, I will try to resume.

First, I would like to begin by contextualising the genesis and the scope of action of the Luso-American Development Foundation, highlighting its singularity. If on the one hand Portugal does not have, with any other State, no other institution with similar characteristics, also the United States does not have with any other Countries institutions of similar configuration. In these brief minutes, I will try to address two or three topics that the Foundation has been dedicating over the last years.

The Foundation was created thirty-three years ago after an exchange of diplomatic notes under the agreement of cooperation and defence between the two countries. The two Governments created LADF with the purpose of constituting an organisation ruled by the Portuguese law that was flexible and not restrained by the strict rules and bureaucratic procedures that the organisations of the Public Administration have. There was an initial financial provision, which allowed the constitution of a financial portfolio, whose profits have been assuring since that time the regular functioning of the Foundation.

Throughout the years, this institution developed its mission in an enlarged set of matters and topics within the bilateral relation between the two countries. Particularly, we maintained over the last years a regular dialogue, under which we gathered elected representatives from the United States, including representatives and state senators and federal congressmen, with Portuguese origin, and members of the Government, academics and Portuguese entrepreneurs. Those three days of intensive dialogue has been making possible the sharing of knowledge and mutual experiences and that allows us to discuss and appreciate what is happening in both countries.

---

---

Besides that, we have been developing a diverse set of programs that we call “Investigation and Development”. In Portugal, particularly in the areas of health and life sciences, there is a very significant number of investigation teams with an international reputation. A lot of these teams have privileged relations with American institutions. A great number of Portuguese investigators studied or post-graduated in the United States and the close personal relationships that they established have been enhancing and strengthening that relation. That is why two programs were launched, exactly in these areas, in order to support the realisation of common projects.

On the other hand, we should not forget the importance of the Portuguese language and culture, precisely because there is a significant Portuguese diaspora in the United States. Besides the cultural and citizenship dimension, there is also the experience of the Portuguese descendants that should not be negligible. So, among the programs that we support, we can count on an enlarged set of partnerships with universities where they teach the Portuguese language and culture.

I would also like to mention an enlarged set of initiatives associated with trade, businesses and investment. The previous speaker had the opportunity to mention the importance of the TTIP (Transatlantic Trade and Investment Partnership). Even though the negotiations regarding the agreement were interrupted, we must not forget that Portugal would be a particularly benefited country with this partnership, since it could do it increasingly faster than the average of the European countries.

And why is that? Because of two main reasons. First, because Portugal has a set of exportations and custom tariffs for the American market more susceptible of having substantial reductions in the custom duties than the average of the other countries’ exportation portfolio.

Secondly, among the custom barriers, that are more in line with the nature of the Portuguese exportations and the ones that are not customs, that are characterised, in most cases, by the mutual acceptance of new and articulated patterns, regulations, better standards and rules, the first ones are those with a higher potential for a better implementation. Portugal could, due to these specificities, begin to benefit earlier from the reductions of the custom barriers with the realisation of the agreement.

Curiously, and in the right time, we also promoted a study about the specific impact of the transatlantic agreement in the Azores. The results of this study showed that the implementation of the agreement would be even more positive for the Azores region than to Portugal as a whole. That happens, on the one hand, because of the specificities

---

---

of the Azorean economic fabric, and on the other hand because the non-technical barriers have, as already mentioned, a more complex and longer implementation.

I would also like to mention another aspect that was already mentioned by several speakers. It is the energy topic, of undeniable interest for the relation between Portugal and the United States, but also to most of the regions here represented, particularly the ones that are archipelagos.

The European Union has, as we know, ambitious goals regarding programmatic matters to support the energetic transition, in such way that there are a set of short-, medium- and long-term goals, that are common, in a higher or lesser extent, to the several Union countries. All the goals are aiming, unequivocally, to a bigger production from clean energies and to a bigger incorporation of the renewable energies in the global energetic portfolio, either in each State or at a European level.

On the other hand, the United States are going through, generally in the energetic regions, but particularly in the New England states, a very interesting period regarding the development of clean energies, as already mentioned by Senator Toi Hutchinson. TTIP has been keeping track of the legislative process and planning and the implementation of the first projects, particularly the reconfiguration of the New Bedford harbour, so it can receive the logistical operations related to the movement of the towers, wind turbine blades and nacelles of the wind generators and the setting up of the first offshore wind farm in Block Island, off the coast of the Rhode Island State.

Portugal is admittedly an avant-garde country regarding this topic. It has, for more than a decade, included a high percentage of renewable energies in its power grid. We can see it when we receive every month our electric bill. When we see the composition of the energy we consume, we verify that in most months throughout the year the different renewable energies represent more than 50% of the energy generated. Even bearing in mind that, in Portugal, the electricity represents about 25% of the energy consumption, we are talking about a very significant relative importance and volume of the clean energies.

Producing energy from renewable sources is relevant in Portugal, even assuring it, as already mentioned, a certain vanguardism, partly because there is an enlarged set of technological companies capable of assuring the knowledge and execution capacity in all the stages of the development cycle.

---

---

This is true particularly in the wind and water sources, that is why I believe that there are many aspects of the business and engineering that can be strengthened and enhanced in other geographical areas, particularly in islands and archipelagos, that are, due to its geography, regions where the electric system management is always particularly complex.

Let us talk about the Azores. There are no energetic connections among the different (nine) islands, so each one must be necessarily self-sustainable regarding electric energy. That is why there is a great potential to integrate a smart mixture of different energy sources that can help the electric supply and minimise the significant losses that the system has.

Therefore, we promoted in Terceira Island a project about the configuration of a regional electrical system of small dimension, and regarding that project it was developed an appliance that can make an ideal energy balance according to simulation algorithms that can obtain the best combination of primary sources. Obviously, an appliance with these characteristics can be reproduced in other systems, archipelagos and islands.

Another subject regarding energy with great potential in the transatlantic relation is, without a doubt, the natural gas. There are shale gas fields, prone to extraction that assures economic profitability, spread around the world. And it is curious to see that the shale gas revolution in the United States took place because only America has the legal and regulatory conditions of ownership rights of the land and the subsoil that allowed that many small extraction companies established themselves and started to produce on a large scale.

The development of the technologies and the business models allowed a very significant reduction of the production costs in such way that today the natural gas presents itself in the global market with very competitive prices, even when compared with the other fossil or non-fossil fuels. The natural gas in its liquid phase (LNG) is prone to be transported by sea, traveling thousands of kilometres and, in Portugal, the Port of Sines has been receiving, stored and distributed the natural gas by land through an appropriate gas network.

Dr. Rodrigo Oliveira, that spoke before me in this panel, just mentioned that in the Azores there is a technical capacity to re-export gas or to supply the ships that cross the Atlantic, which, let's note this, should be adapted to, in a very near future, until 2020,

---

---

function with natural gas, since it is what says the new international regulations of the International Maritime Organization (IMO).

The virtual pipeline that connects Madeira to mainland Portugal is another very interesting example. After the gas is received in Sines, it is regasified, placed in containers that go to Lisbon by land and then, due to efficiency, is placed again in boats and delivered at Funchal, the island's capital, where is used, mostly, to fuel the Socorridos thermal power plant.

The possibility of delivering this fuel by boat to the more distant places ends also an opportunity to fuel the Northern European countries, that are currently depending on, largely, the gas supplied by Russia. It is obvious that we have at our disposal a tool that, from the technical and geostrategic point of view, can allow Portugal and, eventually, other regions that are present here, to reinforce its position in the global market.

Regarding this topic still, all the projections indicate that natural gas will be, predictably, the energy source with a higher growth throughout the next years, since that typically the renewable energies sources, except the hydric, are intermittent and unpredictable, being extraordinary complex and difficult the power grid management with high levels of incorporation, and in this topic the natural gas is already today a good addition. It will be even better when it is cost-effective, for relatively short periods, the storage of the renewable energy surplus.

These are, in a nutshell, some of the topics that I wanted to talk to you. I finish saying that there is a huge potential so that the private non-governmental institutions can contribute to the deepening of the transatlantic relations and the relations, existent or likely to be established, with the several regions and countries here represented, and reaffirming that the history of the Luso-American Development Foundation is, somehow, the proof that this potential exists.

Thank you very much for your attention.

**(PT)**

Agradeço à Senhora Presidente da Assembleia Legislativa e também à Senhora Presidente eleita da Conferência das Assembleias Legislativas Regionais Europeias o convite que me foi dirigido e que aceitei com muito gosto. Tinha preparado uma apresentação um pouco mais longa, a qual, todavia, atendendo a que estamos com algum atraso relativamente ao horário previsto, tentarei resumir.

---

---

Em primeiro lugar gostaria de começar por contextualizar a génese e o âmbito de actuação da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento, sublinhando a sua singularidade. Se por um lado Portugal não tem, com qualquer outro Estado, nenhuma outra instituição com características semelhantes, também os Estados Unidos não têm com outros Países instituições de configuração análoga. Irei nestes breves minutos tentar abordar dois ou três assuntos sobre os quais a Fundação se tem dedicado nos últimos anos.

A Fundação foi criada há trinta e três anos na sequência de uma troca de notas diplomáticas ao abrigo do acordo de cooperação e defesa entre os dois Países. Os dois Governos criaram a FLAD com o objectivo de constituírem uma organização de direito português que fosse flexível e não estivesse constrangida pelas apertadas regras e procedimentos burocráticos a que se sujeitam as organizações no quadro da Administração pública. Existiu uma dotação financeira inicial, a qual possibilitou a constituição de um portfolio financeiro, cujos proveitos têm desde essa altura assegurado o regular funcionamento da Fundação.

Ao longo dos anos esta instituição desenvolveu a sua missão num conjunto alargado de matérias e temas, no quadro do relacionamento bilateral entre os dois países. Em particular, mantivemos nos últimos anos um diálogo regular, no âmbito do qual reunimos representantes eleitos dos Estados Unidos, incluindo representantes e senadores estaduais e congressistas federais, com ascendência portuguesa e membros dos Governo, académicos e empresários Portugueses. Esses três dias de diálogo intenso têm tornado possível a partilha de conhecimento e experiências mútuas e isso permite-nos discutir e apreciar o que vai acontecendo nos dois Países.

Para além disso temos desenvolvido um diversificado conjunto de programas que designamos por “Investigação e Desenvolvimento”. Existe em Portugal, em particular nas áreas da saúde e das ciências da vida, um número significativo de equipas de investigação com reputação a nível internacional. Muitas destas equipas têm relações privilegiadas com instituições americanas. Um grande número de investigadores portugueses estudou ou pós-graduou-se nos Estados Unidos e as estreitas relações pessoais que estabeleceram têm potenciado e consolidado esse relacionamento. Por isso foram lançados dois programas, justamente nestas áreas, de forma a apoiar a realização de projectos comuns.

Por outro lado, não devemos esquecer a importância da língua e da cultura portuguesas, precisamente porque existe uma significativa diáspora portuguesa nos Estados Unidos. Para além da dimensão cultural e de cidadania, também a vivência das comunidades de

---

---

luso-descendentes revela uma dimensão económica que não deve ser negligenciável. Por isso, de entre os programas que apoiamos conta-se um conjunto alargado de parcerias com Universidades onde se ensina a língua e cultura portuguesas.

Gostava também de referir um conjunto de iniciativas relacionado com o comércio, os negócios e o investimento. O orador que me antecedeu teve a oportunidade de referir a importância do TTIP, a designação anglo-saxónica do Acordo de Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento. Ainda que as negociações no âmbito do acordo tenham sido interrompidas, é importante não esquecer que Portugal seria um país particularmente beneficiado com esta parceria, uma vez que poderia fazê-lo mais e mais cedo do que a média dos países europeus.

E porquê? Por dois motivos principais. Em primeiro lugar, porque Portugal tem um cabaz de exportações e de pautas aduaneiras para o mercado americano mais susceptível de fortes reduções de taxas alfandegárias do que a média do conjunto das carteiras exportadoras dos outros países.

Em segundo lugar, de entre as barreiras alfandegárias, que se configuram mais em linha com a natureza das exportações portuguesas e as não-alfandegárias, que se caracterizam, na maior parte, pela aceitação recíproca e mútua ou pela concepção de novos e articulados padrões, regulamentos, melhores práticas e normas, as primeiras são aquelas com maior potencial para uma rápida implementação. Portugal poderia, por forças destas especificidades, beneficiar mais cedo com as reduções às barreiras aduaneiras com a concretização do Acordo.

Curiosamente e em devido tempo também promovemos um estudo sobre o impacto específico da parceria transatlântica nos Açores. Os resultados deste estudo revelaram que a implementação do acordo seria ainda mais positiva para a região dos Açores do que para Portugal no seu todo. A razão prende-se, por um lado, com as especificidades do tecido económico Açoriano e por outro com o facto de que as barreiras não-técnicas são, como já referido, de implementação mais complexa e demorada.

Gostaria também de mencionar outro aspeto que já foi enunciado por diferentes oradores. Trata-se do tema da Energia, de inegável interesse para a relação entre Portugal e os Estados Unidos, mas também para maioria das regiões aqui representadas, em particular para aquelas que se constituem em arquipélagos.

A União Europeia tem, como sabemos, objetivos ambiciosos em matéria programática de suporte à transição energética, de tal forma que existe um conjunto de objetivos de curto, médio e longo prazo, que são partilhados, em maior ou menor grau, pelos

---

---

diferentes países da União. Todos os objectivos apontam de forma inequívoca para uma maior produção a partir de energias limpas e por uma maior incorporação das energias renováveis no portfolio energético global, quer em cada um dos Estados, quer a nível Europeu.

Por outro lado, os Estados Unidos atravessam, na generalidade das regiões energéticas, mas muito em particular nos Estados da Nova Inglaterra, um período muito interessante em termos de desenvolvimento de energias limpas, como aliás já teve oportunidade de referir a Senadora Toi Hutchinson. A FLAD tem acompanhado o processo legislativo e o planeamento e a execução dos primeiros projectos, em particular a reconfiguração do Porto de New Bedford, para poder acolher as operações logísticas relacionadas com movimentação das torres, pás e “nacelles” dos geradores eólicos e a instalação do primeiro parque eólico offshore em *Block Island*, ao largo da costa do Estado de Rhode Island.

Portugal é reconhecidamente um País vanguardista nesta matéria. Tem desde há mais de uma década integrado uma elevada proporção de energias renováveis da sua rede elétrica. Podemos constatá-lo quando todos os meses recebemos a nossa fatura de eletricidade. Ao vermos a decomposição da energia que consumimos verificamos que em grande parte dos meses durante o ano as diferentes energias renováveis representam mais de 50% da energia produzida. Mesmo não esquecendo que, em Portugal, a eletricidade representa cerca de 25% do consumo energético, estamos a falar de um volume e importância relativos muito significativo das energias limpas.

O recurso à produção de energia a partir de fontes renováveis em Portugal é relevante, assegurando-lhe até, como já foi referido, um certo vanguardismo, em parte porque existe um alargado conjunto de empresas tecnológicas capazes de assegurar o conhecimento e capacidade de execução em todas as fases do ciclo de desenvolvimento.

Isto é verdade muito em particular nas fontes eólicas e hídricas. E por isso estou convicto de que haverá muitos aspetos do negócio e da engenharia que podem ser potenciados e alavancados noutras áreas geográficas, muito em particular em ilhas e arquipélagos, que são, pela imposição da geografia, regiões onde a gestão do sistema elétrico é sempre particularmente complexa.

Detenhamo-nos no caso dos Açores. Não há ligações energéticas entre as diferentes (nove) ilhas, pelo que cada uma tem de ser obrigatoriamente autossustentável em matéria de energia elétrica. Existe por isso um grande potencial para integrar uma mistura inteligente de diferentes fontes de energia que possa ajudar ao

---

---

aprovisionamento eléctrico e que possa minimizar as perdas significativas que existem no sistema.

Neste sentido, promovemos na ilha Terceira um projecto sobre a configuração de um sistema eléctrico regional de pequena dimensão e, no âmbito desse projecto foi desenvolvida uma aplicação que permite fazer um balanço energético ideal, de acordo com algoritmos de simulação que permitam obter a melhor combinação de fontes primárias. Obviamente, uma aplicação com este tipo de características pode ser replicada noutros sistemas, arquipélagos e ilhas.

Outro assunto no âmbito da energia com enorme potencial no relacionamento transatlântico é sem margem para dúvida o gás natural. Existem jazidas de gás de xisto, susceptíveis de extração que assegure rentabilidade económica, disseminadas pelo mundo inteiro. E não deixa de ser curioso constatar que a revolução do gás de xisto nos Estados Unidos teve lugar porque só a América reúne as condições legais e regulamentares de direito sobre a posse do terreno e do subsolo que permitiu que uma miríade de pequenas empresas de extração se pudessem estabelecer e começassem a produzir em larga escala.

O desenvolvimento das tecnologias e dos modelos de negócio permitiu uma redução muito significativa dos custos de produção, de tal forma que hoje em dia o gás natural se apresenta no mercado global com preços muito competitivos, mesmo quando comparados com os demais combustíveis fósseis e não-fósseis. O gás natural na sua fase líquida (LNG) é susceptível de ser transportado por via marítima, percorrendo milhares de quilómetros e, em Portugal, o Porto de Sines tem recebido, armazenado e distribuído o gás por via terrestre, através de uma adequada rede de gasodutos.

O Dr. Rodrigo Oliveira, que me antecedeu neste painel, justamente referiu que nos Açores existe capacidade técnica para reexportar o gás ou para proceder ao abastecimento dos navios que atravessam o Atlântico, os quais, note-se, deverão ser adaptados para vir num futuro muito próximo, até 2020, a funcionar com gás natural, uma vez que assim preconizam os novos regulamentos internacionais da *"International Maritime Organization"* (IMO).

O pipeline virtual que liga a ilha da Madeira com Portugal continental é outro exemplo muito interessante. Após o gás ser recebido em Sines é regazeificado, colocado em contentores que seguem por via rodoviária até Lisboa e depois, por uma questão de eficácia, novamente colocado em barcos e entregue no Funchal, a capital da ilha, onde é utilizado, em grande parte, para abastecer a central térmica dos Socorridos.

---

---

A possibilidade de entregar este combustível por barco nos lugares mais longínquos encerra também uma oportunidade para o abastecimento dos países do Norte da Europa, que dependem atualmente, em larga medida, do gás fornecido pela Rússia. Está patente que temos à nossa disposição uma ferramenta que, do ponto de vista técnico e geoestratégico, pode permitir que Portugal e, eventualmente, outras regiões aqui presentes, possam reforçar a sua posição no mercado global.

Ainda relativamente a este tema, todas as projecções apontam no sentido de que gás natural será, previsivelmente, a fonte de energia com maior crescimento ao longo dos próximos anos uma vez que tipicamente as fontes energéticas renováveis, com excepção da hídrica, são intermitentes e imprevisíveis, sendo extraordinariamente complexa e difícil a gestão da rede elétrica com elevados níveis de incorporação. E neste capítulo o gás natural constitui-se já hoje como um bom complemento. Sê-lo-á ainda melhor quando for economicamente viável fazer, por períodos relativamente curtos, o armazenamento da energia renovável excedentária.

Estes são, em síntese, alguns dos temas de que vos queria falar. Terminando dizendo apenas que existe um enorme potencial para que as instituições não-governamentais privadas possam contribuir para o aprofundamento das relações transatlânticas e das relações, existentes ou que se possam vir a estabelecer, com as diferentes regiões e países aqui representados e reafirmando que a história da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento é, de alguma maneira, a prova que este potencial existe.

Muito obrigado pela vossa atenção.

---

**(EN)**

**Moderator, Andreas Kiefer**

Thank you, Mr. Jorge Gabriel.

I apologise, but it seems like time flew and unless you have questions, I would take the liberty to share a – maybe unexpected – transatlantic relation of my home region, Land Salzburg in Austria, because many of you all talked about your respective transatlantic relations.

Land Salzburg was an independent duchy ruled by Prince-Archbishops until 1806 and was integrated into Austria only after the Congress of Vienna. Mozart was born in Salzburg in 1756 where his father served the archbishop. Well, one of the catholic archbishops, Markus Sitticus, expelled all protestants from Salzburg, and they had to abandon their homes or convert to Catholicism. Many of the protestants decided to

---

---

leave and crossed the Atlantic for a new home. They arrived in Ebenezer, Georgia, and built a new life.

So, also Land Salzburg has an Atlantic dimension. Our diaspora and many people have a close relationship with the Atlantic. The first elected governor of the State of Georgia, John Adam Treutlen, is one of their descendants. In the State Capitol of Atlanta his bust shows the words: "John Adam Treutlen – a Salzburg patriot".

I now would like to give the floor to Madam President for the conclusion of this conference.

**(PT)**

**Moderador, Andreas Kiefer**

Obrigado, Sr. Jorge Gabriel.

Peço desculpa, mas parece que o tempo voa e, a não ser que tenham questões, tomaria a liberdade de partilhar uma – talvez inesperada – relação transatlântica da minha região, Salzburgo, na Áustria, porque muitos de vós falaram sobre as vossas respetivas relações transatlânticas.

Salzburgo foi um ducado independente governado por príncipes-arcebispos até 1806 e foi integrado na Áustria somente após o Congresso de Viena. Mozart nasceu in Salzburgo em 1756, onde o seu pai era arcebispo. Bem, um dos arcebispos católicos, Markus Sitticus, expulsou todos os protestantes de Salzburgo, tendo estes que abandonar as suas casas ou converter-se ao catolicismo. Muitos dos protestantes decidiram sair e cruzaram o Atlântico em busca de um novo lar. Chegaram a Ebenezer, na Geórgia, e construíram uma nova vida.

Assim, Salzburgo tem também uma dimensão atlântica. A nossa diáspora e muitas pessoas têm uma relação próxima com o Atlântico. O primeiro governador eleito do Estado da Geórgia, John Adam Treutlen, é um dos seus descendentes. No Capitólio do Estado de Atlanta estão inscritas as seguintes palavras no seu busto: "John Adam Treutlen - um patriota de Salzburgo".

Gostaria, agora, de dar a palavra à Senhora Presidente para a conclusão desta conferência.



## Ana Luís

President of the Legislative Assembly of the Autonomous Region of the Azores

*Presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores*

### (EN)

First, I would like to thank all the speakers of the three panels. I believe they have given an important dimension to the CALRE. I wish this First Transatlantic Parliamentary Forum may be the first of many to come and that we can, in this and other contexts, share information and experiences on emergent matters and that may also be present in our future.

I also thank you all for your presence, the support of all Presidents and Vice-Presidents' staff, because, obviously, without our teams everything would be different. Also, a word of gratitude to the interpreters that have accompanied us, because we rarely see them, but they are the ones who make linguistic diversity something totally natural and not a barrier. I believe the CALRE is today reinforced and that Presidente Donatella Porzi will do a great work.

Thank you and have a nice trip back home.

### (PT)

Em primeiro lugar, agradeço a todos os participantes destes três painéis. Parece-me que trouxeram uma dimensão importante à CALRE, espero que este I Fórum Parlamentar Transatlântico dê origem a outros e que possamos, neste ou noutros contextos, partilhar informações e experiências sobre matérias que são emergentes e que poderão também passar pelo nosso futuro.

Agradeço, também, a presença de todos, o apoio dos staffs de todos os Presidentes e Vice-Presidentes porque, obviamente, sem as nossas equipas tudo seria diferente. Igualmente uma palavra de agradecimento aos intérpretes que nos acompanharam, porque os vemos raramente, mas são eles que permitem que aquilo que podia ser considerado uma barreira seja, de facto, algo totalmente natural, que é a diversidade linguística. Penso que a CALRE sai daqui reforçada e que a Senhora Presidente Donatella Porzi fará um bom trabalho.

Muito obrigada e bom regresso a casa.